LE REGIONAL
ÉDITION HULL

Vol. 21 NO. 44 3 NOVEMBRE 1987

3 CAHIERS TOTAL: 88 PAGES

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

3 ANS — DÉPÔTS GARANTIS — 1 AN

9,1/4% INTÉRÊT ANNUEL 10,%

1/8% + sur dépôts garantis 1 an à 5 ans quand intérêts versés à l'épargne

TRUST GÉNÉRAL

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS 771-3227

"$50 000" À LA COMMUNAUTÉ PORTUGAISE

M. Agostinho Dacosta, président du Centre communautaire et M. José Henriques, animateur au centre, étaient très heureux de recevoir un chèque de $25 000, représentant le premier versement d'une subvention de $50 000, des mains de la ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration, Mme Louise Robic.

Page 9

LE MINITEL UNE TECHNOLOGIE À LA PORTÉE DE TOUS

Page 3

LES PETITES ANNONCES 776-2121

SPORT:

- Charlebois surprend D'Arcy McGee au football scolaire
- Boxe olympique: 3 médailles sur 3 pour Hull
- Les Bisons de Granby contre les Olympiques mercredi soir

"GENS DE CHEZ-NOUS"

Au cours des deux prochaines semaines, Jean Belleau nous parle de Léo Cousineau, chantre.

TAPIS - PRÉLART - TUILES - CÉRAMIQUE
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

140 Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897

Claude Leblanc Ltée

NOUVEAUX MODÈLES 88

Récemment, Argus Mazda, situé sur le boulevard St-Joseph, procédait à la présentation officielle des nouveaux modèles 88. Sur la première photo, nous reconnaissons Michel Prud'-Homme, propriétaire chez Argus, tandis que sur la seconde photo, les employés, modèles 88, d'Argus Mazda, dans l'ordre, Luc Tremblay, Alain Legault, Gilles Barrieault et Georges Parent. Pour plus de renseignement, voir le cahier de l'automobile dans "Vivre en Outaouais.
(PHOTOS ET TEXTE: MARTIN GODCHER)

SUR LA RUE COMMERCIALE

Jean-Marc Carrier

Benoit Pilote

Caroline Friedman

Jacques Blais

Maurice Cousineau

Le tandem dynamique, Adèle Gagné et Denise Cossette-Thiffault, propriétaires du salon Adèle esthétique sont des dames particulièrement altruistes pour votre information. Après une journée bien remplie, elles sont les seules à avoir quitté le salon sans être passées sous la baguette magique de Masha, visage hors pair de la compagnie de cosmétiques sur visage. Une expérience pilote fort enrichissante pour toutes les dames présentes. J'espère que ce succès deviendra un nouveau service offert à la clientèle outaouaise.

Félicitations et bon succès à Cécile Vaillancourt, propriétaire de l'Agence de rencontre Inter-Union Outaouais, une entreprise sérieuse à l'image de la propriétaire.

La semaine dernière, j'ai eu l'occasion de goûter à la meilleure tourtière de la région, celle de la boucherie Cholette.

Jean Pierre "Amyot Rembourage" a eu le temps de se reposer lors de son séjour à la chasse et surtout, après qu'il a su que son territoire c'était fait braconner quelques jours avant son arrivée. Pauvre Jean Pierre!

Bienvenue à M. Marcel Leclerc sur le boulevard de l'automobile à Hull. M. Leclerc est maintenant à l'emploi de Roger Lachapelle Pontiac Buick à titre de directeur des ventes des usagés. Bonne chance Marcel!

Au nom de l'équipe du Régional, nous offrons nos sincères condoléances à la famille éprouvée suite au décès de Mme Berthe Lévesque.

Félicitations à Dominique "Boîte à Coupe" qui a finalement été se faire photographier. Signé, Robert Chatel.

Bravo à Dorina Deschênes et Line Chartrand qui accomplissent une besogne remarquable aux Créations Mo-Bert fourrures synthétiques, situé au 227 St-Joseph à Hull. C'est de la part de Maurice.

La période de Noel s'en vient beaucoup plus vite que l'on voudrait bien le croire. En effet, plusieurs commerçants se préparent fébrilement à remplir les étalages pour combler tous les besoins de leur clientèle.

Amateurs de sport, il existe maintenant une vidéo-cassette relatant certains des plus grands moments du sport. Cette cassette, disponible chez certains clubs vidéos est très bien conçue et rappelle à plusieurs de très bons souvenirs. C'est à voir...

2 pour 2 — 2 REPAS comprenant
1 poitrine — 2 salades
1 cuisse — 2 sauces
2 frites — 2 pains
boîte individuelle
$8.50 au comptoir
$9.50 livraison
Taxe en sus
le coq rôti et plus
755 St-Joseph Hull
778-0880

BRACONNER c'est voler!

POURQUOI PAYEZ-VOUS PLUS CHER?
771-3723
DÉPANNEUR SYLVESTRE
LA 12, LA 24 ET LA GROSSE...
MEILLEUR PRIX AU PAYS
CHEZ SYLVESTRE
9 RUE FORTIER, HULL
C'est une promesse
771-3723

OUVERTURE
le 3 novembre 87
COIFFURE STUDIO
star
STYLISTES
GHISLAIN CROTEAU
MONIQUE CHAUSSÉ
176 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
777-8131 - 778-0581

DÈS JANVIER 88

LES MINITELS ENVAHISSENT LE QUÉBEC

Montréal, Québec et l'Outaouais furent le choix des dirigeants du "Centre d'excellence en télécommunications intégrées" (CETI) pour le lancement, dès janvier 88, du Minitel, un appareil de haute technologie effectuant un nombre incroyable de services comme l'achat d'une maison ou la réservation de billets de théâtre. C'est ce que nous pouvions apprendre, lundi, le 26 octobre dernier, lors d'une conférence prononcée par M. Gérard Sabourin, président du CETI, devant l'ordre des ingénieurs de l'Outaouais.

par MARTIN GODCHER

On se souviendra que le CETI avait annoncé officiellement, lors du sommet de la francophonie, tenu à Québec en septembre dernier, l'entrée du Minitel au Canada.

M. Sabourin a profité de son passage dans l'Outaouais pour expliquer les différentes caractéristiques de Minitel

UN ANNUAIRE

Le Minitel, qui est en sorte un ordinateur, a fait son apparition pour la première fois en France au début des années 80. Il avait été conçu pour permettre à la compagnie française de téléphone de faire des économies car les coûts d'impression des annuaires, à chaque année, étaient très dispendieux avec plus de 25 millions d'abonnés.

Ainsi la "Direction générale des télécommunications" (DGT), créatrice du Minitel, mis l'annuaire sur informatique, sous forme de base de données directement accessible par terminal, afin que les abonnés puissent obtenir directement les numéros qu'ils recherchaient.

Aujourd'hui, le Minitel permet l'accès à près de 3 700 banques de données différentes, regroupant 5 700 services. D'ailleurs, le service téléphonique ne correspond plus qu'à 17% de son temps d'utilisation.

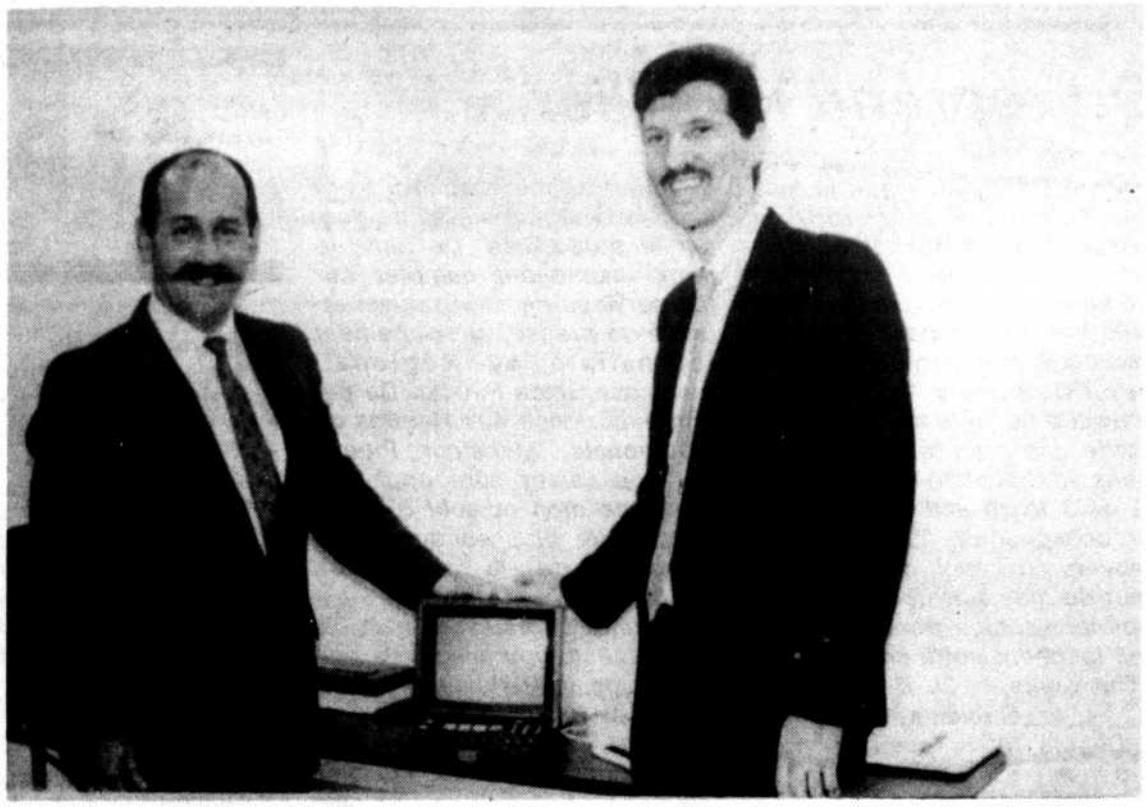
LES SERVICES OFFERTS

Le Minitel est un service à la portée de tous puisqu'il est très facile à utiliser. Cet appareil est composé d'un écran et d'un clavier où il suffit de composer un code pour obtenir le service désiré. D'ailleurs, M. Sabourin a expliqué qu'une feuille de 8 1/2 par 11 représentait le manuel d'instructions.

Le Minitel offre des services incroyables. Il sera possible pour l'usager de consulter, entre autres, la météo, l'horaire des autobus ou d'avions, de s'informer sur le prix des aliments, des cotes de la bourse, de faire des réservations de toutes sortes, d'effectuer des transactions bancaires, de consulter des annonces classées, les horaires de cinéma ou de télévisions, de louer ou acheter des maisons, d'apprendre l'anglais, l'espagnol ou encore de jouer à divers jeux vidéos.

L'IMPLANTATION

M. Sabourin a révélé, au cours de la conférence, que le CETI, grâce à un accord de transfert signé avec les firmes françaises "Intelmatique", filiale de la DGT, recevra ses premiers Minitels à compter de janvier 88.



M. Gérard Sabourin, président du CETI et M. Rémi Laprise, président de l'ordre des ingénieurs de l'Outaouais, entourent le Minitel, un appareil qui révolutionnera le monde de l'informatique puisqu'à la portée de tous

Le réseau du CETI couvrira d'abord les régions de Montréal, Québec et de l'Outaouais. Ce réseau sera conceptualisé et implanté par le Groupe Jean-Louis Bonenfant avec des produits AT&T. Il a expliqué le choix de Hull en raison de sa position de ville frontière. M. Sabourin pense desservir l'ensemble du pays d'ici la fin de 1992.

Ce dernier vise d'abord les clientèles institutionnelles, professionnelles et semi-professionnelles. D'ailleurs certaines entreprises québécoises se sont montré intéressées à offrir des services par le biais de cet appareil. Notons, la Banque Royale, la Bourse de Montréal, l'Industrie agricole, le Journal de Montréal et de Québec, Logidstique, Oxfam, etc.

En ce qui concerne le nombre d'utilisateurs, M. Sabourin a indiqué que des ententes déjà signées totalisent 250 000 utilisateurs potentiels et les discussions en cours laissent supposer que ce chiffre doublera.

20 000 EMPLOIS INDIRECTS

Le président de CETI a expliqué que l'approvisionnement de Minitels se fera d'abord par le biais de Télic-Acatel, l'entreprise en France qui les fabrique. "D'ici décembre l'entreprise nous en fournira 5 000 puis 15 000 par mois jusqu'à concurrence de 50 000" a révélé M. Sabourin.

Par la suite, ce dernier prévoit faire le montage des appareils ici même pour éventuellement les fabriquer au Canada, de préférence au Québec a-t-il révélé. 800 emplois directs et entre 15 et 20 milles indirects devraient être crées.

LE COÛT

Une question que tous se posent, quel est le coût de l'appareil? M. Sabourin a expliqué qu'on s'abonnait au Minitel comme on s'abonne au téléphone. Le coût de location sera de $22 par mois et pour un plus de deux dollars vous aurez le droit à une imprimante.

Il y a également le coût des services utilisés qu'il faut considérer. Par exemple, si vous consulter la Bourse pendant plus de 30 minutes vous devrez payer un tarif supplémentaire qui apparaitra sur votre facture finale.

RÉVOLUTION INFORMATIQUE

Pour M. Rémi Laprise, président de l'ordre des ingénieurs de l'Outaouais, l'arrivée du Minitel représente une nouvelle révolution dans le domaine de l'informatique. En ce sens, n'importe qui pourra utiliser l'appareil. "Pour se servir du Minitel, tu n'as pas besoin d'être un programmeur ou un maniaque de l'informatique, il s'agira de presser tout simplement un bouton pour obtenir le service désiré, un peu comme on le fait avec un guichet automatique" a souligné M. Laprise.

Ainsi, comme nous devons le constater, le Minitel, en plus de rendre de nombreux services, aura probablement le rôle de vulgariser le monde de l'informatique.

LEVÉE DE FONDS
AU PROFIT DE LA FONDATION
C.H.R.O.

ORGANISÉ PAR LES EMPLOYÉS ET LA DIRECTION DES CANADIAN TIRE DE LA RÉGION DE AYLMER, HULL ET GATINEAU

OBJECTIF

$35,000

DANS LE BUT D'ACHETER UN LIT THÉRAPEUTIQUE
(pour brûlés)

PÈRE NOËL EN VENTE DANS LES MAGASINS CANADIAN TIRE de AYLMER, HULL, GATINEAU et à la BOUTIQUE DU CHRO au coût de $2.50

Le Régional CJRC La Revue de Gatineau

Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

• • • RÉPARATION • • •

• LAVEUSES
• POÊLES
• LAVE-VAISSELLE
• SÉCHEUSES
• RÉFRIGÉRATEURS
• TOUTES MARQUES

ETC.

EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

Opinions

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

On reprend le collier...

C'est avec plaisir que je suis de retour. De retour à l'Assemblée nationale et de retour dans les pages du Régional. Encore une fois, je suis fier de répondre à l'invitation de la direction des Hebdos de l'Outaouais et de me prévaloir de cette tribune qui accorde une priorité absolue aux gens de Hull et de la région, ainsi qu'à leurs activités et leurs préoccupations. Un excelent moyen, pour moi, de vous faire part de mes activités et de mes opinions sur les grands dossiers qui touchent notre belle région, l'Outaouais.

L'Assemblée nationale

Depuis le 20 octobre, nous sommes de retour à l'Assemblée nationale pour y reprendre les activités parlementaires. D'ici la pause pour la période des Fêtes, le gouvernement du Québec travaillera ardemment pour l'avancement de ses différents programmes et de la société québécoise en général. Les divers problèmes qui concernent spécifiquement l'Outaouais québécois figurent au chapitre de mes priorités personnelles. On n'a qu'à penser aux problèmes des services de santé (Foyer du Bonheur, rapatriement de la clientèle, médecins spécialistes, etc.), les réseaux routiers etc.

De concert avec mes collègues libéraux, nous poursuivons nos démarches pour améliorer la situation de ces différents secteurs. Il faut ajouter que depuis le début de notre mandat, plusieurs améliorations ont été apportées à ces divers dossiers. Par exemple, les multiples perfectionnements réalisés au Centre hospitalier régional de l'Outaouais et le début des travaux prévus pour bientôt en ce qui concerne l'axe Pink/St-Raymond.

Plus que jamais à votre écoute...

Pour vous servir de mon mieux, j'ai la chance de pouvoir compter sur un personnel compétent et sensible à vos préoccupations. A ce chapitre, plusieurs changements ont été effectués. Monsieur André Lacroix, que vous connaissez sans doute, est devenu le directeur de mon cabinet. Monsieur Lacroix est au fait de l'actualité outaouaise. De plus, je peux maintenant compter sur les services de mon nouvel attaché de presse, anciennement journaliste au ***Régional,*** *monsieur Gilles Pineau. De par son expérience aux* ***Hebdos de l'Outaouais,*** *Monsieur Pineau est une valeur sûre pour l'atteinte de mon objectif d'être à l'écoute le plus adéquatement possible de la population hulloise.*

A mon bureau de Hull, je m'appuie toujours sur les services de mesdames Rachel Biagé et Suzanne Charron, attachées politiques ainsi que d'une nouvelle venue, madame Micheline Cossette qu'on peut atteindre au 776-1567.

Par ailleurs, je me permets de profiter de cette chronique pour vous lancer un appel à exprimer vos suggestions en regard des questions que je pourrais soulever dans cette page. De cette façon, vous m'aiderez à rendre cette activité d'intercommunication toujours plus productive. N'oubliez pas, les sujets qui vous intéressent sont aussi les miens!

Enfin, cette page vous est ouverte autant qu'à moi; maintenant, à vous d'en profiter. Pour ma part, mes manches sont toujours relevées pour vous représenter de la façon la plus juste et la plus convenable. ***Vous*** *m'avez élu et je suis à* ***votre*** *écoute!*

Gilles Pineau

RAPHO vous informe

Assemblée générale spéciale

Une assemblée générale spéciale sur les orientations de RAPHO aura lieu le lundi 9 novembre prochain, à 19h00, au C.A. La Ressourse, 325 rue Laramée à Hull. Cette fois, RAPHO revient en force avec des propositions écrites et précises. Votre participation est très importante pour l'avenir du regroupement. Bienvenue à tous et à toutes!

Société canadienne de la sclérose en plaques

La Sclérose en plaques invite ses membres et la population à leur assemblée générale annuelle mardi le 3 novembre prochain, à 19h30, au C.A. La Ressourse, 325 rue Laramée à Hull, dans la salle du gymnase. Bienvenue à tous!

Permis de stationnement pour personnes handicapées

Le dossier "Permis de stationnement pour personnes handicapées" n'est pas mort. Après quelques mois d'arrêt, il refait surface, car la loi devra entrer en vigueur le 1er décembre 1987.

RAPHO reprend le dossier afin que soit modifié l'article 11 de la Loi 127. Suite aux directives de Trois-Rivières, RAPHO a demandé l'appui de trois députés et des maires de Hull, Aylmer et Gatineau. Cette lettre ainsi que d'autres documents seront remis au député Marc Bouchard, lors d'une conférence de presse organisée par la région de Trois-Rivières le vendredi 30 octobre. M. Bouchard se chargera de remettre tous ces documents au ministre des Transports, M. Marc-Yvan Côté.

Si vous désirez de plus amples renseignements concernant le dossier "Permis de stationnement", communiquez avec RAPHO au 778-2816.

Association de la déficience mentale du sud-ouest de l'Outaouais

Encore cette année, l'association organise une campagne de boules de Noël. Notre objectif est de recruter 400 bénévoles afin de solliciter le plus grand nombre de résidents de l'Outaouais. Plusieurs fonctions restent à combler. Vous êtes cordialement invités à participer au sein d'une des cinq équipes de la campagne, soit l'équipe de sollicitation, secrétariat, transport, comptabilité et promotion.

Donc nous vous encourageons à participer en grand nombre à la campagne 1987, en téléphonant au bureau de l'association au 771-6219, ou en vous présentant au 7 rue Nicolet à Hull, entre 8h30 et 16h30, et ce, du lundi au vendredi.

DU NOUVEAU POUR VOUS À HULL
POLYCOPIE DE L'OUTAOUAIS ENR.
530 A boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4A3
595-6755
QUALITÉ: Une copie qui défie l'originale
SERVICE: Production le même jour (Volume restreint)
Cueillette et livraison gratuites
COÛT:
PLUS QUE COMPÉTITIF SOUVENT EN BAS DE 3¢ CH.
POLYCOPIE réalise que votre temps est très précieux: Fini les déplacements, nous sommes au bout du fil.
Appelez avant 9:30 a.m. pour livraison avant 16:00

LE RÉGIONAL HULL EDITION
Publié par les
Les Hebdos de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

INFORMATION
GENERAL: Gilles Pineau
SPORTS: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis
SECRETARIAT: Francine Comtois
ANNONCES CLASSEES: Johanne Renaud et Ginette Ethier
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée, Denis Boucher

COLLABORATEURS
Michel "Bunny" Larocque
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Francine Montfils

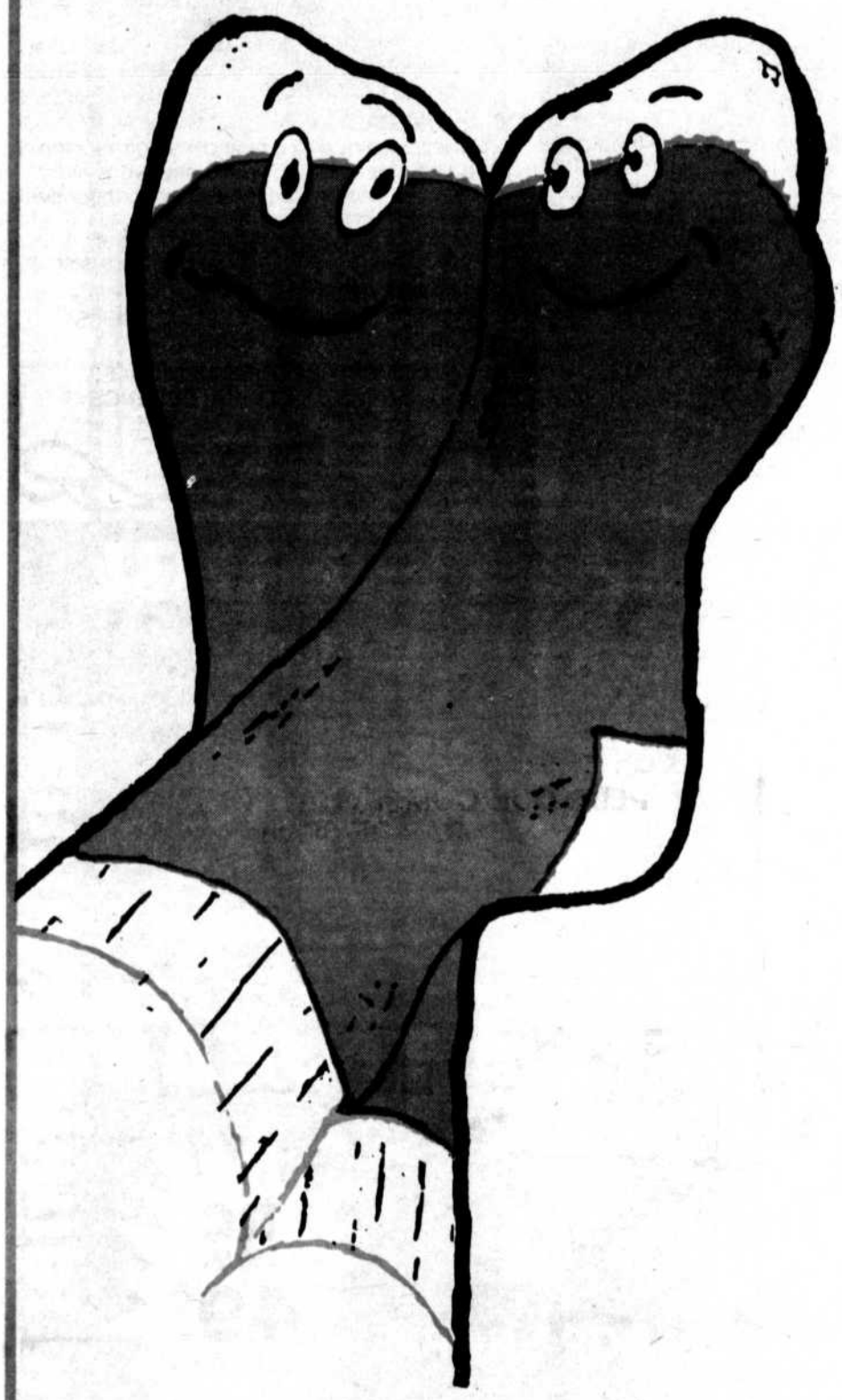
PUBLICITAIRES
Jean-Marc Carrier
Directeur des ventes
Benoit Pilote
Caroline Friedmann
Jean-Jacques Blais
Jacques Blais

ABONNEMENT
CANADA
$40 1 an ou $70 2 ans
ETRANGER
$50 1 an ou $80 2 ans

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE
DROITS RESERVES

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
778-1083

Il y a mieux à faire avec un bas de laine que de mettre son argent dedans.



Qui penserait, aujourd'hui, épargner comme on le faisait encore il y a 20 ans? Qui penserait laisser son argent dormir frileusement dans un bas de laine?

Aujourd'hui l'argent circule, travaille, fructifie. À la Caisse populaire St-Joseph de Hull en tout cas.

Nous possédons une longue tradition dans la gestion de l'épargne. Expertise en conseils financiers, service personnalisé, taux d'intérêt concurrentiels, voilà la clé de notre succès.

Venez nous rencontrer. Vous trouverez à la Caisse populaire St-Joseph de Hull des conseillers qui vous assureront en tout temps une gestion personnalisée et efficace de vos épargnes.

Vraiment, il y a mieux à faire avec un bas de laine que de mettre son argent dedans.

Caisse populaire St-Joseph de Hull

Desjardins

Siège social
250, boul. St-Joseph, Hull **776-3111**

Succursale Brébeuf
345, boul. A. Taché, Hull

Succursale de la Montagne
350, ch. de la Montagne, Hull

Succursale Lac des Fées
65, boul. Moussette, Hull

VIE DE QUARTIER

(reportage)
MARTIN
GODCHER

MONT-BLEU

UN QUARTIER AVEC DEUX SECTEURS BIEN DIFFÉRENTS

Le plus grand défi que doit relever Yves Ducharme, conseiller municipal dans le quartier Mont-Bleu, est de s'ajuster aux besoins différents de ses résidents. En ce sens que le Mont-Bleu est un quartier où deux secteurs distincts se côtoient, l'un très jeune, l'autre plus vieux.

Le Mont-Bleu est le quartier le plus vaste de Hull. En 1986, 4 100 personnes étaient éligibles pour voter. En 1991, M. Ducharme en prévoit 6 000.

Il a expliqué que le quartier était divisé en deux parties. L'une, au nord du boulevard des Hautes-Plaines, vieille, que de quelques années et l'autre, au sud, comprenant, en autres, le boulevard Riel et la rue Daniel-Johnson, qui existe depuis déjà une quinzaine d'années.

M. Ducharme a indiqué que cette situation entraînait des besoins différents. Ainsi, pour la vielle partie du quartier, ce sont les travaux de réfections qui sont importants comme l'asphaltage, les égoûts ou l'éclairage. Tandis que dans la seconde partie, les besoins sont plus généraux, en ce sens que le secteur est dans sa phase primaire. M. Ducharme ne cache pas que c'est dans ce coin qu'il devra travailler le plus.

UNE ÉCOLE

Une école, un service d'autobus adéquat, l'implantation de garderies sont tous des services que M. Ducharme désire établir au cours de son mandat pour la nouvelle partie. "Ce sont surtout des jeunes couples qui habitent la partie au nord des Hautes-Plaines, il sera important pour eux et pour leurs enfants qu'ils aient à leur disposition diverses facilités'' a-t-il souligné. Un des projets qu'il a le plus à coeur, est l'aménagement d'une école. "Présentement, nous sommes considérés comme le secteur transporté de la ville et je veux remédier à cela le plus tôt possible'' a expliqué M. Ducharme qui exerce, dans la vie, la profession d'avocat.

Une autre des priorités de ce dernier, est l'aménagement de garderies. "Récemment, nous avons versé une subvention au comité de la garderie "Pampelure'' afin qu'elle offre des services plus complets. Il est très important que la clientèle soit satisfaite'' a-t-il expliqué.

AGRANDISSEMENT DES PARCS

Deux parcs existent dans le quartier Mont-Bleu. Le parc du Dôme et celui des Hautes-Plaines, le dernier étant à saveur régional. Cette année, la ville a fourni une somme de $225 000 pour développer les deux parcs. Les travaux devaient avoir lieu à l'automne mais en raison de certains retards, le tout débutera qu'au printemps prochain.

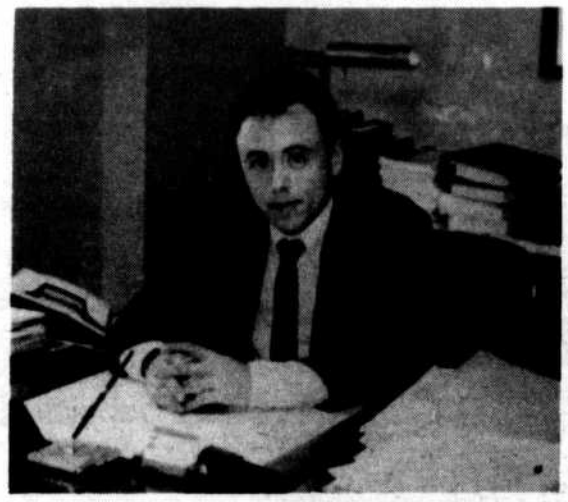
Toujours dans le domaine des loisirs, le secteur Mont-Bleu offre deux patinoires à ses résidents et un réseau de piste cyclable de plus en plus adéquat.

L'ENVIRONNEMENT

L'environnement est un autre point important dans le programme du conseiller Ducharme. Il désire ardemment préserver les espaces verts du quartier. "Je veux que la qualité de vie soit plaisante pour mes résidents. Entre autres, le secteur nord est un développement jeune où habite des gens jeunes et la ville doit faire en sorte de protéger l'environnement'' a indiqué M. Ducharme. Il a donné comme exemple la densification du secteur qu'il faut absolument surveiller. Ceci pour éviter la construction d'édifice de plusieurs étages. Toujours dans un même élan, M. Ducharme désire aussi que les berges soient plus accessibles à la population.

UN DÉFI

"Les citoyens de Mont-Bleu m'ont élu comme leur représentant, ils doivent comprendre que je suis au même niveau qu'eux''. C'est en ces termes que M. Yves Ducharme a défini son mandat. C'est aussi la raison qui l'amène à garder le meilleur contact avec les associations de son quartier. Cependant, il trouve dommage qu'il y ait peu d'associations. Les seules qu'ils retrouvent sont celles du Dôme et des Hautes-Plaines. Néanmoins, M. Ducharme parle d'un quartier où il a l'occasion de faire ses preuves. "La situation distincte du Mont-Bleu fait que je dois recourir à des approches différentes et cela représente un défi de taille. C'est un peu comme si j'étais le conseiller de deux quartiers'' a expliqué en terminant M. Ducharme qui en est à son premier mandat comme conseiller municipal.



M. Yves Ducharme, conseiller dans le quartier Mont-Bleu.

Saviez-vous que ici même dans notre région de Hull, il y a quelqu'un qui peut vous aider avec vos besoins de prothèses orthopédiques.

ACCESSOIRES DE:
Réadaptation, incontinence, premiers soins et colostomie.

APPELEZ-NOUS POUR CONSEILS
OU PASSEZ NOUS VOIR À

LES ENTREPRISES MÉDICALES
CENTRE DE CONVALESCENCE
178 ST-JOSEPH, HULL
776-5363

Chez Tim Horton

Dans le cadre de la promotion" Concours de la coupe Défi'' le magasin Tim Horton du boulevatrd St-Joseph à Hull faisait tirer un magnifique Bar-B-Q au gaz qu a été remporté par Chantale Ethier de Gatineau, à gauche, que l'on voit ici en compagnie du propriétaire du Tim Horton de Hull, M. Marc Beaudoin et de la serveuse Line Leclair.(Photo: Jean BELLEAU)

TERRIB! TERRIB!
DÉPANNEUR
TI-JEAN
(COIN BERRI ET DUMAS)
TÉL.: 777-6421

SPÉCIAL À TI-JEAN

CIGARETTE
PAQUET DE 25
$2.99

KIK 750 ML 3/99¢ PLUS DÉPOT

RC 750 ML 49¢ PLUS DÉPOT

POP-SHOPPE
12 BOUTEILLES DE 850 ML OU 24 DE 300 ML
$3.99 plus DÉPÔT
A L'ANNEE
BOUTEILLE DE 300 ML

PAIN FRAIS 450 G 75¢

POCHE DE GLACE 35 LBS
$6.00

PEPSI 750 ML 6/3.99 PLUS DÉPOT

TIRAGE CHAQUE SEMAINE POUR 2 BILLETS A LA PARTIE DES OLYMPICS

N.B.: TOUT PRIX SUJET A CHANGEMENT

NOUS AUTRES ON NIAISE PAS

TIENS TOÉ - TIENS TOÉ - TIENS TOÉ

AVEC LA PUCK! TERRIB! TERRIB!

Le Village PlaceCartier

LE PÈRE NOËL ARRIVE AU VILLAGE PLACE CARTIER LE 14 NOVEMBRE À 11H00

Le Père Noël remettra à tous les enfants un cahier à colorier et des cannes en bonbons.

Profitez de l'occasion pour venir faire prendre votre photo avec le Père Noël.

CONCOURS DE DESSIN

Enfants de 2 à 8 ans

Rapportez votre cahier à colorier au Père Noël et le plus beau dessin se méritera un certificat cadeau de $50.

Tirage: le 19 décembre 1987

EXPOSITION DE 20 KIOSQUES D'ARTISANAT SUR LE MAIL DU 9 AU 14 NOVEMBRE

Le centre d'achats où le Père Noël fait ses emplettes

OUVERTURE
DES MAGASINS DU LUNDI
AU SAMEDI DE 9:00 À
21:00 À PARTIR DU
30 NOVEMBRE 1987

425 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

PLUS DE 1,000 ESPACES DE STATIONNEMENT GRATUIT

PAS DE TAXE DE VENTE SUR LES VÊTEMENTS, CHAUSSURES, AMEUBLEMENTS

PRÉSIDENT DE LA CSOH DEPUIS 4 ANS

M. MICHEL LAVOIE QUITTE LA POLITIQUE SCOLAIRE

M. Michel Lavoie, président de la Commission scolaire Outaouais-Hull, a annoncé, lors d'une conférence de presse qui a eu lieu le 29 octobre dernier, qu'il quittait définivement la politique scolaire après plusieurs années de services, dont les 4 dernières à titre de président.

par MARTIN GODCHER

M. Lavoie a profité de l'occasion pour dresser un bilan des différents dossiers sur lesquels il a eu à travailler et des orientations futures de la CSOH.

Il a abordé, entre autres, le dossier du comité de régie des parents. Ce dossier, dont il se dit très fier, a été le meilleur moyen pour que les parents s'impliquent, rappelant que c'est une structure unique dans l'Outaouais. Selon M. Lavoie, aucune éducation scolaire ne va sans la participation réelle des parents qu'il dit premiers responsables de l'éducation des jeunes.

Il a aussi parlé du litige de la taxation scolaire et du redressement budgétaire. Aujourd'hui, la dette de $25 millions de dollars sera presque chose du passée grâce à ce plan de redressement.

C'est également sous sa présidence, en juillet 86, que La Pêche fut doteé d'une institution scolaire moderne et conforme et que Masham a pu récupérer le retard qu'elle avait accumulé en raison de ressources humaines insuffisantes et d'une mauvaise organisation administrative.

En ce qui concerne les orientations futures que devraient prendre la CSOH, une de celles-là touchent le rôle de la femme qui devraient être amélioré à tous les niveaux. Pour M. Lavoie, la femme donne un équilibre entre l'aspect administratif et pédagogique. D'ailleurs, il désire fortement que le prochain président soit une femme, avançant même un nom en la personne de Mme. Sylvie Coalier. Il a indiqué que Mme. Coalier représentait le successeur idéal en raison de sa connaissance des nombreux dossiers.

Il a aussi aborder l'aspect des projets éducatifs où l'accent doit être mis fortement. Le futur conseil scolaire devrait libérer une enveloppe spéciale afin d'appuyer ces projets.

Enfin, il a demandé qu'on donne des outils au conseil scolaire afin qu'il se rapproche du milieu. Un de ceux-ci serait l'engagement d'un agent d'information qui pourrait veiller à ce que la Commision scolaire soit plus présente auprès de la communauté.

Ce que lui réserve l'avenir, M. Lavoie ne le sait pas encore. Il aimerait peut-être s'occuper des moins bien nantis. En ce qui concerne la politique scolaire, il s'est dit bien décidé, après deux mandats, de laisser la place aux autres et à leurs nouvelles idées.

GAGNANT DU CONCOURS FLORALE

M. Yves Bertin de la boutique "Fleuriste Prestige", situé au 391 boul. Taché à Hull, a remporté dernièrement le premier prix du concours de présentations Fleurales 1987. Pour être admissible, les fleuristes de la région devaient faire des arrangements floraux. Le concours avait lieu dans le cadre du Salon d'horticulture de l'Outaouais.

TEL.: (819) 778-2300

Fleuriste PRESTIGE Florist
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

Prop.: Yves Bertin
Prop.: Ronald Houle
391, Boul. Taché
Hull, P.Q. J9A 1M4

"NOUVEAU"
LE GRAND
MARCHÉ AUX PUCES
ouverture
vendredi 6 novembre
300 boul. St-Joseph - Hull
(ancien DOMINION)

- UNE FOULE DE KIOSQUES REMPLIS D'AUBAINES IMBATTABLES!
- VÊTEMENTS - ARTISANAT - ARTICLES DIVERS - VARIÉTÉS - PEINTURES - OUTILS - BIJOUX - APPAREILS MÉNAGERS - ÉCLAIRAGE, ETC.

OUVERT VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

NOTE: Quelques kiosques encore disponibles - Faire rapidement en contactant Daniel au 777-0969

Vendredi: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 18h00
Dimanche: 9h00 à 18h00

LORS DE LA VISITE DE LA MINISTRE LOUISE ROBIC

UN DON DE $25 000 REMIS À LA COMMUNAUTÉ PORTUGAISE DE HULL

Mme. Louise Robic, ministre provincial des Communautés culturelles et de l'Immigration, a profité de sa visite dans l'Outaouais pour remettre à la communauté portugaise de Hull, une somme de $25 000 dans le cadre du programme d'aide aux centres communautaires.

par MARTIN GODCHER

Cette somme est le premier versement d'une subvention de $50 000 pour l'année financière 1987-88.

Mme. Robic, qui en était à sa seconde visite au centre communautaire portugais, s'est dit très heureuse du rôle de la communauté qui participe activement à l'essort économique de la région. De plus, elle a souligné les efforts de celle-ci a toujours vouloir se rapprocher des francophones et ce, malgré la proximité d'une province anglaise.

Elle a aussi tenu a souligné l'importance que les portugais ont a jouer au Québec puisqu'ils représentent la quatrième communauté culturelle dans la province. D'ailleurs, avec une représentation de près de 6 000, la communauté portugaise est la plus importante dans l'Outaouais.

Pour sa part, M. José Henriques, animateur au centre communautaire, nous a expliqué que l'argent servirait principalement à payer la dette occasionnée par l'agrandissement du centre qui a été construit en 1974 grâce aux bras et à l'argent des portugais de la région. L'agrandissement, au coût de $200 000, a permis d'accueillir plus de gens et d'organiser plus d'activités. De celles-ci, notons la danse, des jeux de toutes sortes, des rencontres, etc.

Enfin, l'exécutif du centre communautaire, afin de souligner la visite de la ministre, lui a remis deux très beaux livres sur le Portugal.

Des femmes défavorisées à l'emploi

Le Projet d'Intégration des Femmes de l'Outaouais prépare depuis 7 ans des femmes défavorisées face à l'emploi à retourner sur le marché du travail.

Poursuivant toujours le même objectif, le P.I.F., subventionné par le Ministère de la Main d'Oeuvre et Sécurité du Revenu, est heureux d'annoncer un ajout important aux différents services déjà offerts:

P.I.F. BUREAUTIQUE

- un programme financé par le Ministère Emploi et Immigration Canada (volet ré-intégration)
- une formation en traitement de texte sur AES et MICOM avec programme compatibles d'IMB tels WORD PERFECT, WORDSTAR et EDITEXTE, chiffrier électronique LOTUS 1 2 3 et BEDFORD et programmation avec DBASE III pour le traitement des données.
- une formation de trente (30) semaines consécutives composée de 850 heures de théorie-laboratoire et de 312 heures de stage pratique chez des employeurs locaux
- des ateliers de développement personnel et professionnel avec technique de recherche d'emploi (c.v., entrevues), français et anglais de bureau

Ce programme prévoit des allocations financières pour chaque participante.

Pour être éligibles il faut:

- habiter l'Outaouais Québécois et être désireuse d'occuper un emploi de bureau informatisé
- être sans emploi depuis les trois (3) dernières années
- détenir un diplôme de secondaire V ou l'équivalent
- réussir un test de dactylo à raison de 20 m/m au minimum

Pour vous inscrire ou pour plus d'information composez le 771-1415 du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

Centre de TECHNIQUE NADEAU DE L'OUTAOUAIS

Pour les GENS de tous âges qui désirent fortifier leur **COEUR,** reconstruire leur **CORPS** et retrouver un **SOUFFLE** de jeunesse et de gaieté.

Énergie
Santé
Vitalité

- COURS: (JOUR-SOIR)
- DURÉE 75 minutes pendant 8 semaines
- COURS DE PERFECTIONNEMENT EN 4 SEMAINES
- COURS offerts à l'extérieur sur demande

RAYMONDE FORGET B.Sc. O.T. et CHRISTINE VILLENEUVE
professeurs attitres

Marquee deposee Centre Yoga Colette Maher Enr.

195 boul. GRÉBER
suite 207
GATINEAU, Québec
568-6560

CLINIQUE DENTAIRE DE LA MONTAGNE

Dre Julie Roy

Native de St-Jean-sur-Richelieu, le Dre Julie Roy a complété son secondaire à l'école St-Joseph de Hull. Par la suite elle poursuivit ses études à l'Université d'Ottawa où elle obtint son baccalauréat en biochimie. En 1983, elle entreprit ses études en médecine dentaire à l'Université Laval où elle reçue son doctorat en 1987. Depuis Dre Julie Roy est devenue membre de l'Ordre des dentistes du Québec, du Collège Royal des chirurgiens dentistes de l'Ontario et de l'Association dentaire canadienne.

Le Dre Julie Roy est heureuse de vous annoncer qu'elle exerce présentement à la Clinique Dentaire A. Thivierge & Associés, au centre d'achat Village de la Montagne, 350 Chemin de la Montagne, suite 202, à Hull.

350 Ch. de la Montagne, Suite 202, Hull - 595-3368

DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

cinq minutes de Ottawa-Hull

A OLD CHELSEA

GRANDS TERRAINS RESIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable bouleau
- Terrain de golf à proximité
- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité

Votre investissement protégé par des règlements établis. Excellent taux d'hypothèque disponible.

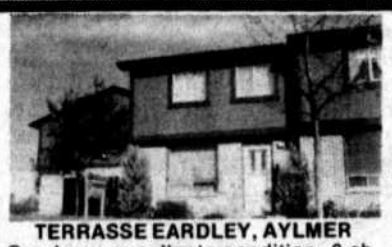
JOUR
Hull
771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
Ottawa
824-7790
Orléans
837-4017

MÊME SERVICE À MEILLEUR PRIX.

EXCLUSIF
3%
POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ

LES IMMEUBLES DU
PROGRÈS
COURTIER, INC.



TERRASSE EARDLEY, AYLMER
Condo en excellente condition, 2 ch. à c., fini les travaux extérieurs. Secteur tranquille. (5360)
YVON THIBODEAU 243-2240

TERRAIN
Projet "Les Jardins de l'Eden", chemin du boisé, près des chemins Denis et Des Erables. Environ 1 acre, $18,000. (5385)
YVON THIBODEAU 243-2240

TERRAIN
Rue Schingh, à Templeton. Projet d'habitation de 4 à 8 logements approuvé par la ville. 51,242 pi.ca. (5372)
YVON THIBODEAU
243-2240

Charley-Elvis sans voix ?

Le Café Hull-Y-Wood Charley Rock

Charlie Rock fait partie du folklore de la région. Considéré comme le meilleur disciple d'Elvis Presley on s''imagine mal un café lui appartenant mais où il ne chanterait pas. En effet, un club Elvis Presley où on n'entendrait pas la voix d'Elvis serait impensable et pourtant c'est ce qui pourrait se produire dans le cas du "Café Hull-Y-Wood Charly Rock", ouvert la semaine dernière au 400 boulevard Taché par le sympathique Charlie et son épouse Diane.

par Jean BELLEAU

Le Café est chaleureux et sobrement décoré. On retrouve sur les murs des photos de grandes vedettes du cinéma et du Music-hall et bien entendu une photo d'Elvis Presley. On se serait même attendu à ce qu'on évoque encore plus le souvenir de ce chanteur qui a marqué toute une génération, mais chez Charlie Rock c'est sobre, volontairement.

Les tables recouvertes de nappes grenats peuvent servir autant pour un couple que pour un groupe. Le bar, situé au fond de la pièce, ne nous agresse pas à l'entrée comme c'est trop souvent le cas et on nous promet une cuisine simple mais capable de satisfaire les plus difficiles.

Malheureusement un règlement municipal empêche actuellement ce remarquable imitateur d'Elvis Presley,(on devrait dire disciple) d'attirer la clientèle avec ses chansons. C'est à peu près comme si à l'ancienne taverne d'Henri Richard on lui avait interdit d'afficher des photos et des souvenirs des Canadiens.

Mais il parait que cela va changer et qu'on va permettre à Charlie de chanter, sans groupe accompagnateur. Il ne faut pas attendre ce changement pour aller saluer Charlie Rock à son nouvel établissement et lui souhaiter bonne chance. Il le mérite bien.

Charlie Rock et son épouse, la photo d'Elvis et Monelle et Gilles Leblanc. ce dernier représentant des ventes au Régional.(Photo: Jean BELLEAU)

Charlie Rock et son idole, Elvis Presley (Photo:- Jean BELLEAU)

Groulx et T. De Coeli Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES

NICOLE LALONDE
C. D'A. Ass.

Monsieur Gérald Groulx et Monsieur Brian T. De Coeli sont heureux d'annoncer que Nicole Lalonde courtier d'assurance associé s'est jointe à leur bureau d'assurances générales à titre de responsable des lignes personnelles.

164 PROMENADE DU PORTAGE
HULL, QUÉBEC
595-4880

FRUITS et LÉGUMES frais — QUALITÉ de VIANDE et FROMAGE

SUPER PRIX tous les jours!!

Ferme Carrousel
220 Boul. Gréber, Gatineau, Québec

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU MERCREDI DE 8 HRES A 18 HRES
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HRES A 21 HRES
SAMEDI DE 8 HRES A 17 HRES

BIERE & VIN — PRIX EN VIGUEUR DU 3 AU 6 NOVEMBRE 1987

PATATES — Mûres pour l'hiver — Produit Ontario — Québec Can. no. 1 — SAC DE 50 LBS — 2.98 — Limite 2 SACS par famille avec achat de $5.00

TOMATES — Fraiches et mûres — Produit U.S.A — Canada No. 1 — 79¢ LB

PAMPLEMOUSSE ROSE NOUVELLE RÉCOLTE — Produit U.S.A. — 5/1.00

CAROTTES — TENDRES et SUCRÉES — Produit Ontario — Can. No. 1 — SAC 5 LBS — 98¢ SAC

BANANES — MURES et DORÉES — Produit des Tropiques — 25¢ LB

CONCOMBRES — TENDRES ET CROUSTILLANTS — Produit U.S.A. — Canada No. 1 — 4/1.00

SAVON en poudre BLEU — 6 Litres — 2.99 SAC SEUL.

MARGARINE — 100% végétale, 800 g — CRENEX 1.28 — Caisse: 13.99

PATISSERIE — BEIGNES FRAIS DU JOUR — 2.99 la douzaine

CÉRÉALES — Raisin Bran KELLOGG — 525 g — 2.29

HUILE VÉGÉTALE — MONTINI 3 LITRES — 2.99

CORNICHONS — AU CHOIX 1 LITRE — 1.99

PAIN CHAUD du jour — De notre PATISSERIE — 1.19

MAIS EN GRAINS — 12 OZ — 69¢

SOUPE PANTRY SHELF — Nouilles Inst. 85 g — 4/1.00

JUS de PRUNEAUX — DELMONTE NECTAR 682 ML — 1.59

LIQUIDE à VAISSELLE — VERT 1 LITRE — 1.89

NOURRITURE pour chiens — SECHE 8 kg — 7.99

CROUSTILLES — 200 G — 78¢

SOUPE poulet nouilles — LONEYS Paquet de 6, 60 g — 1.89

SAUCE Cordon Bleu Hot-Chichen — 19 oz — 89¢

R.C. COLA — 750 ML. + dépôt — 48¢

KETCHUP — 1 LITRE — 1.99

CAFÉ INSTANTANÉ — 8 OZ — 3.99

SACHETS de THÉ — MC CONNELLS 100 sacs — 1.29

SAC A ORDURES — BON PRIX 10 SACS — 75¢

COUPE DE BOEUF, CAN. CAT. A — BIFTECK ou ROSBIF de pointe de surlonge — 3.68 LB

COUPE DE BOEUF, CAN. CAT. A — BIFTECK ou ROSBIF d'extérieur de ronde — 2.78 LB

COUPE DE BOEUF, CAN. CAT. A — BIFTECK de RONDE — Tranché entière — 3.68 LB

TOURTIERE — La Belle Fermière — Surgelé 450 g — 2.58 LB

COUPE DE BOEUF, CAN. CAT. A — BIFTECK ou COTE D'ALOYAU — Bout enlevé — 3.98 LB

BOEUF HACHÉ — Ordinaire Frais — 1.38 LB

COUPE DE BOEUF, CAN. CAT. A — BIFTECK de surlonge — Tranché entière — 3.88 LB

BOEUF FUMÉ PASTRAMI — NOIX DE RONDE MERITE — Tranché au magasin — 4.49 LB

FILET de TURBO — Surgelé individuellement — 3.19 LB

BOEUF HACHÉ — MI-MAIGRE FRAIS — 1.68 LB

FROMAGE FRIULANO STELLA — Entier 2.99 LB — Moitié 3.29 LB

BACON TRANCHÉ — SPALDING 500 g — 1.89 LB

CRETON EN VRAC — MERITE — 2.89 LB

BOEUF HACHÉ — MAIGRE FRAIS — 1.98 LB

FROMAGE MOZZARELLA — STRETCH STELLA — 3.29 LB

SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'EPICERIE — BIERE et VIN

P.I.F. bureautique

Le Projet d'Intégration des Femmes de l'Outaouais prépare depuis 7 ans, des femmes défavorisées face à l'emploi à retourner sur le marché du travail.

Poursuivant toujours le même objecif, le P.I.F. subventionné par le ministère de la Main-d'oeuvre et Sécurité du Revenu, est heureux d'annoncer un ajout important aux différents services déjà offerts.

P.I.F. bureaucratique

Un programme financé par le ministère Emploi et Immigration Canada (volet réintégration).

Une formation en traitement de texte sur AES et MICOM avec programmes compatibles d'IBM tels Word Perfect, Wordstar et Editexte, chiffrier électronique Lotus 1, 2, 3 et Bedford et programmation avec DBASE III pour le traitement des données.

Une formation de trente semaines consécutives composée de 850 heures de théorie-laboratoire et de 312 heures de stage pratique chez des employeurs locaux.

Des ateliers de développement personnel et professionnel avec technique de recherche d'emploi (c.v. entrevues), français et anglais de bureau.

Ce programme prévoit des allocations financières pour chaque participante.

Pour être éligibles, il faut habiter l'Outaouais Québécois et être désireuses d'occuper un emploi de bureau informatisé, être sans emploi depuis les trois dernières années, détenir un diplôme de secondaire V ou l'équivalent, réussir un test de dactylo à raison de 20 m/m au minimum.

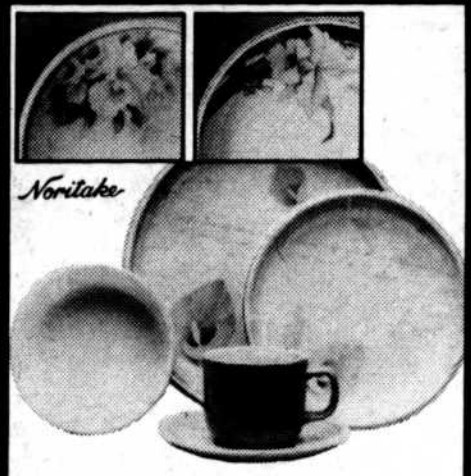
Pour vous inscrire ou pour plus d'informations, composez le 771-1415 du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30.

Zellers

MEILLEURS ACHATS

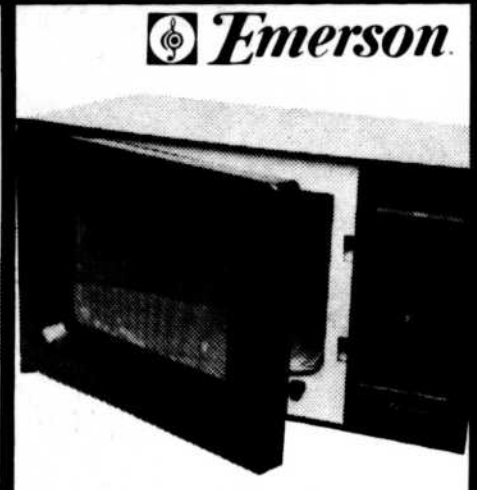
EN SOLDE maintenant jusqu'au 7 NOVEMBRE 87

Serviettes jacquards tout coton
Choix de styles et de coloris.
Débarbouillette
Essuie-mains $6/$4
Débarbouillette 12/$4
3/$4



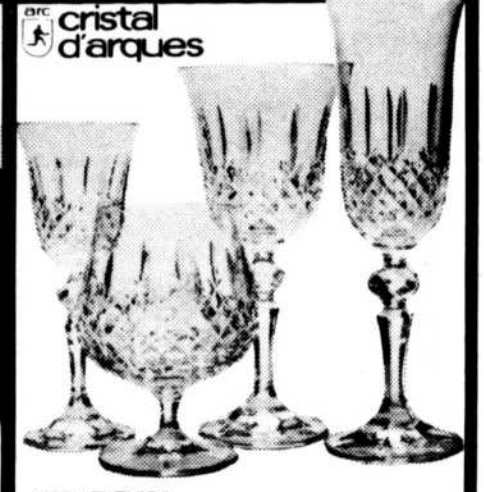
ÉPARGNEZ 65% SUR LE P.C.F.*
Service de vaisselle en porcelaine 20 mcx
4 de chaque: assiettes à salade, bols à soupe, tasses et soucoupes.
3 motifs au choix.
69.97 P.C.F.* $199.99
*PRIX CONSEILLÉS PAR LE FABRICANT

Emerson.



Four micro-ondes .4 pi³
Minuteur variable de 15 mn, arrêt automatique.
Plateau en verre et livre de recettes.
Garantie d'un an sur les pièces et la main-d'oeuvres.
139.97

cristal d'arques



1/2 PRIX
Cristal de bohème, décor 'Marquis'
Cristal de plomb 24%.
Au choix, verres à vin, à cognac, à fine, à champagne. Jeux de 6.
17.77 Ord. 35.94

Jeux de draps ROYALE en finette
100% coton. 1 drap plat, un drap housse et 2 taies d'oreillers (pas en finette)...
(1 pour lit 1 pl.).
Lit 2 places **16.97**
Grand lit **19.97**
Lit 1 place **12.97**

Petits tapis en coton 22 sur 40 cm
Choix de motifs.
4.97

Napperons en coton
Choix de motifs et de coloris.
.77 ch.

ÉPARGNEZ JUSQU'À $20

Table d'ordinateur au fini hêtre
Comparez à $74.95
49.97

Table de dactylo au fini chêne
39.97 Ord. 49.97

Classeur au fini chêne
59.97 Ord. 79.99

Bureau au fini chêne
99.97 Ord. 119.99

commodore

ÉPARGNEZ $100
Ordinateur Commodore C128*
399.97 Ord. 499.99

ÉPARGNEZ $100
Unité de monodisquette Commodore* #1571
379.97 Ord. 479.99

ÉPARGNEZ $100
Moniteur Commodore* #1902
479.97 Ord. 579.99
*Marque déposée

1/2 PRIX
Lames dentées au carbure pour scie circulaire
Lame 7-1/4 po, 20 dents **11.97** Ord. 23.99
Lame 7-1/4 po, 40 dents **19.97** Ord. 39.99

ÉPARGNEZ $20 AVEC LA REMISE
Tournevis rechargeable B & D
Tournevis de type rochet, à frein automatique; socle mural ou portable offrant une charge de 18 heures environ. 2 lames à double bout comprises.
Bas prix de vente Zellers **59.97**
Moins remise postée par le fabricant **– 10.00**
Avec la remise, vous ne payez que **49.97** Ord. 69.99

Tous les outils Black & Decker sont vendus avec une garantie complète de remplacement de 2 ans. Détails affichés dans les magasins.

TÉLÉCOULEUR RCA 26 pouces
Commande à distance sans fil.
Régulier $699.00
Spécial **$647.00**

TÉLÉCOULEUR RCA 20 pouces
Commande à distance sans fil
Régulier $499.00
Spécial **$447.00**

VHS G.E. H.Q.
modèle 7150 - *Rég.: $699.00*
Spécial **$557.00**

VHS G.E.
modèle 75115 - *Rég.: $599.00*
Spécial **$497.00**

Épargnez jusqu'à **25%** *sur une sélection d'appareils son et image.*
**Le choix peut varier d'un magasin à l'autre.*

AUX PLUS BAS PRIX

Zellers

LES GALERIES AYLMER
175, PRINCIPALE, AYLMER
684-5080

VILLAGE PLACE CARTIER
425, ST-JOSEPH, HULL
771-3204

GALERIES GATINEAU
920, MALONEY OUEST, GAT.
568-5555

VISA · MasterCard · Zellers Charge Card / Carte de crédit · Credit Accepté

Tout Simplement RENVERSANTE!

C'EST L'INCROYABLE VENTE D'AMEUBLEMENT DE SALON CHEZ ZIP!

. . . avec des prix renversants!

Plus grand qu'une causeuse, mais plus petit qu'un divan standard, ce divan d'appartement fera dans n'importe quelle pièce de la maison. Allant le style contemporain, le confort et une construction solide, il est disponible en trois couleurs à la mode — rouille, gris et ardoise. La quantité est limitée. Hâtez-vous!
Maintenant en solide à $399.

DIVANS D'APPARTEMENT À PARTIR DE $399

Ne vous laissez pas tromper par ses courbes gracieuses! Ce divan d'appartement élégant vous étonnera aussi par son confort et sa durabilité, grâce à son cadre en bois franc et son tissu pratique et résistant. Ses teintes douces et sa taille compacte en font le complément idéal dans n'importe quelle pièce de la maison.
Maintenant en vente à $599.

AUCUN DÉPÔT, AUCUN PAIEMENT JUSQU'EN 1988!*
*pour les clients éligibles, sur achat de $300 ou plus.

zip international

L'art et le goût de bien vivre

zip Gatineau
561-1153
140, boul. Gréber
Ouvert jusqu'à 21h00
les jeudis
et vendredis

zip Ottawa
10, marché Byward
234-7331
Ouvert tous les jours
Centre d'achat St-Laurent
745-2283
Ouvert jusqu'à 21h00
les jeudis et vendredis

zip Kanata
430, ch. Hazeldean
836-6900
Ouvert sur semaine
jusqu'à 21h00

PROJET DE $6.5 MILLIONS

UNE FIRME D'ANIMATION S'INSTALLE À HULL

C'est vendredi, le 30 octobre dernier, que se déroulait, à la Maison du Citoyens, la présentation d'un projet visant le développement d'un nouveau système d'animation assisté par ordinateur. Portant le nom de "système TOON", celui-ci a été mis sur pied par le groupe "Crawleys inc.", spécialisé dans la production de films. Mme. Flora MacDonald, ministre des Communications du Canada et M. Gilles Rocheleau, député de Hull et ministre des Approvisionnements et Services du Québec, étaient présents à l'événement.

Le député de Hull a confirmé la contribution à ce projet du gouvernement libéral québécois qui s'élèvera à $343 815. Pour sa part, la députée MacDonald nous a appris que l'aide du gouvernement canadien s'établira à $643 888. Au total, le projet sera de l'ordre de $6.5 millions.

Ce projet de développement et de commercialisation répond aux règles de l'entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement des entreprises de communication provenant de l'entente sur le développement économique et régional Canada-Québec.

Au cours de la conférence, M. Rocheleau a affirmé que cette implantation correspondait aux objectifs de développement économique que son ministère s'était fixé pour Hull et la région. De plus, on prévoit créer par ce projet près de 50 nouveaux emplois visant des artistes, des techniciens et du personnel administratif.

Notons que ce projet sera entièrement développé dans l'Outaouais québécois.

EN PLEIN AIR... FAITES-LE DONC, POUR VOIR!
PARTICIPACTION

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

MARTIN GODCHER

COQUELICOT

La Légion Royale canadienne mène chaque année une campagne de coquelicot qui se déroule avant le Jour du Souvenir. Tous les montants recueillis sont utilisés pour venir en aide aux anciens militaires canadiens qui sont dans le besoin ainsi qu'à leurs personnes à charge. On demande de les encourager car c'est pour cause très humanitaire.

LES PHARES ALLUMÉS

Depuis quelques temps, le CAA-Québec mène une campagne de sensibilisation afin que les automobilistes maintiennent les phares de leur voiture allumés même le jour. Egalement, pour les conducteurs dont le réflexe n'est pas acquis, le CAA-Québec conseille d'installer un dispositif qui allume automatiquement les phares lorsque le moteur de l'automobile est en marche. De plus ce système les éteint immédiatement lorsque le contact est coupé. Ce genre d'accessoire ne coûte que $30 et se pose très facilement. Selon le CAA-Québec, cette pratique permet aux conducteurs de mieux voir les autres véhicules et peut réduire jusqu'à 20% le nombre d'accidents sur la route.

Un nouveau président

Le conseil d'administration de l'Association de paralysie cérébrale du Québec a le plaisir d'annoncer la nomination de Me Richard Champagne à titre de président de l'Association. Rappelons que cet organisme fut fondé en 1949 par des parents d'enfants victimes de paralysie cérébrale. D'ailleurs, chaque année, au début de février, l'Association organise un téléthon.

L'Halloween chez les aveugles

Une soirée assez spécial s'est déroulée récemment au chalet du Parc Fontaine de Hull. Effectivement, le Club Régional des Aveugles de Hull a fêté l'Halloween à leur façon. De plus, on avait organisé pour l'occasion un concours des plus beaux costumes. Les gagnantes Sylvie Guay et Jeanne d'Arc Viau.

Entraide-Femmes

Mardi, le 3 novembre le regroupement Entraide-Femmes organise une rencontre pour les parents uniques qui ont différents besoins. La soirée a lieu au Centre Le Baron au 81 rue Bourassa à Gatineau à compter de 8h00.

Les Scouts

Le poste de pionniers Boomerang de l'Outaouais a reçu une aide importante de trois sources, lundi, le 26 octobre dernier. Effectivement, des dons, totalisant près de $4 000, leurs ont été distribués pour la campagne de financement en vue de la participation au prochain Jamboree mondial d'Australie de neuf jeunes de la région. Les donnateurs, Ecole Polyvalente Le Carrefour, Mont-Bleu Ford, les comptables agréés Charette, Fortier Haway/ Touche Ross.

Seréna-Outaouais

Aimeriez-vous vivre la méthode Sympto-Thermique comme moyen naturel de régulation des naissances? Si c'est le cas, Seréna-Outaouais met à votre disposition un couple moniteur tous les deuxièmes lundi du mois. Ce mois ci, l'événement aura lieu le 9 novembre à 20h00 au Collège de l'Outaouais. L'inscription est de $5/couple. Pour informations 568-0777.

La maladie d'Alzheimer est une maladie de plus en plus présente. Pour la guérir, on a besoin de fonds. Sur la photo, nous reconnaissons Mme. Françoise Nadon-Payette qui est une ardente bénévole pour la société. Récemment, elle a passé plusieurs journées à vendre des chandelles pour la société. Vendredi dernier, elle se retrouvait à la Caisse populaire de Hull.

ATTENTION

LA BOITE A COUPE

350 Ch. de la Montagne, HULL

DOMINIQUE PÉRIER

777-8828

SPÉCIAL DE NOVEMBRE
MANUCURE GRATUIT
avec permanente $50.00
au coloration $40.00

OUVERTURE PROCHAINE D'UN SALON DE BRONZAGE

VENEZ VOIR DE PRÈS L'ANTIROUILLE *PERMA-SHINE*

- Ne sent pas!
- Ne dégoute pas!
- Fini les salissures!
- Fini les taches!

Nous vous remettons votre véhicule impeccablement ***PROPRE!*** à partir de

$89.95

PERMA-SHINE™

UNE BRILLANTE IDÉE POUR VOTRE AUTO!

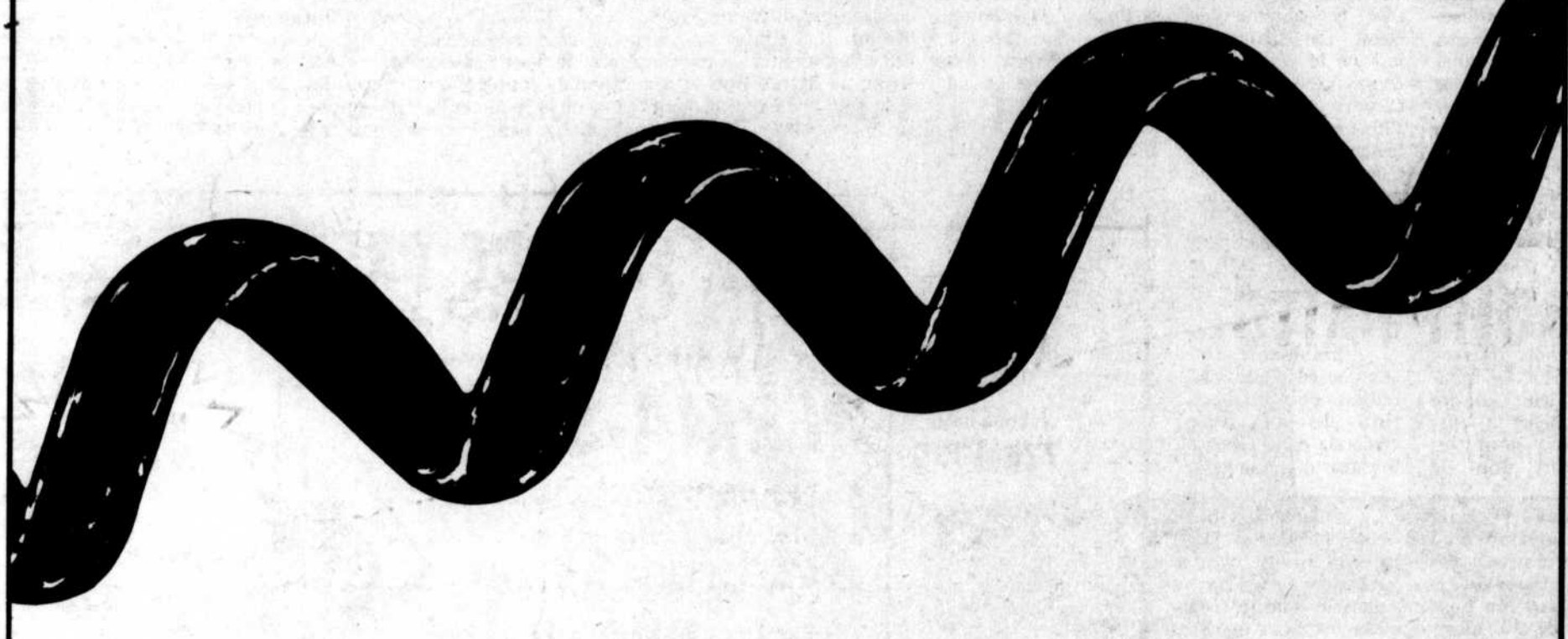
ANTIROUILLE SUR VOITURE NEUVE
- GARANTIE 10 ANS
- GARANTIE TRANSFÉRABLE
- VÉRIFICATION ANNUELLE GRATUITE
- RAJOUTS DE PRODUITS GRATUITS POUR LA DURÉE DE LA GARANTIE

HULL
227 MONTCALM
777-1666

NOUVEAU Service disponible vitres teintées garantie 1 an

Voiture de courtoisie ou service de transport disponible pour tous nos clients.

À Hull évitez la file, donnez un coup de fil...



Un moyen simple et facile d'acheter
vos **certificats de placement garanti**

Fiducie du Québec

Hull (819) 777-9119 *1-800-567-6886*
975, boul. Saint-Joseph

Desjardins

Un don au fonds, ça vaut le coût

Les 22 groupes d'éducation populaire du Fonds Populaire de Solidarité de l'Outaouais lancent leur sixième campagne annuelle de financement qui se tient du 16 octobre au 7 novembre 1987.

Les groupes du Fonds Populaire se retrouvent sur tout le territoire de l'Outaouais québécois. Ils forment trois secteurs selon leur façon de travailler dans le milieu.

Secteur défense de droits: Ces groupes visent à défendre et habiliter les citoyens(nes) à se défendre face à des réalités précises (chômage, aide sociale, logement, endettement, pauvreté), face aux lois qui les concernent et les conditions de vie qui en découlent.

Secteur service: Ces groupes sont composés de personnes (surtout à faible revenu) qui se donnent des services pour répondre à des besoins importants de leur vie (garderie populaire, coopérative d'habitation, coopérative funéraire). Ils luttent également pour que ces services soient accessibles, reconnus et financés pour l'ensemble de la population.

Secteur animation: Ces groupes visent l'amélioration des conditions de vie des quartiers ouvriers, des milieux populaires et/ou défavorisés par le biais de l'animation communautaire. Cette animation touche toutes les réalités de la vie: santé, consommation, nutrition, vie de travail, création artisanale, amélioration de l'environnement, recyclage de biens essentiels.

Cette campagne de levée de fonds est un moyen que se sont donné des groupes populaires de la région dans leur recherche d'une plus grande autonomie financière assumée collectivement.

Les sommes amassées serviront à réaliser les activités d'éducation populaire des groupes, activités qui visent la prise en charge de nos conditions de vie et de travail afin de les améliorer.

Cette année, notre objectif est de 35,000 $ et pour atteindre cet objectif, nous comptons sur l'appui de la populaiton et des différents organismes du milieu.

Contribuer à notre campagne, c'est se donner des instruments supplémentaires dans la recherche d'une vie meilleure.

Tout don peut être envoyé au: Fonds Populaire de Solidarité, Centre diocésain de Hull, 115 rue Carillon, Hull, Qc, J8X 2P8. Un reçu de charité pour fins d'impôt sera émis sur demande.

ELECTIONS SCOLAIRES DU 15 NOVEMBRE PROCHAIN

LES JEUX SONT FAITS

(MG)C'est le premier novembre dernier que se terminait la période de la mise en candidature pour les élections scolaires du 15 novembre à la Commission Scolaire Outaouais-Hull. Sur une possibilité de 19 sièges, nous retrouvons 10 personnes élues par acclamation. Les 9 autres quartiers étant chacun, contestés par deux individus.

Ainsi s'opposent dans le quartier Ste-Bernadette Jean-Paul Corriveau et Antonio Sousa. Dans le quartier St-Joseph, Gérard Bédard et Sylvie Coallier. Dans Louis Hébert, Sylvia Gravel et Pierre-Yves Lefebvre. Dans le quartier "Parc de la Montagne", Jean-Maurice Denault et Jean-Luc Lapointe. Dans St-Paul, Jean-Yves Tremblay et Luc Villemaire. Dans Mont-Bleu, Pierre-Louis Lapointe et Jacques Mathieu. Dans Côte du Nord, Anita Gamache-Gobeil et Michel Martin. Dans Louis Riel, André Parent et Jean Tassé et dans le quartier Masham, Claudette Brunette et Jean-Pierre Gingras.

Sont élus par acclamation, Claire Boyer dans Reboul, Paul Rock dans St-Rédempteur, Reina Laframboise dans Notre-Dame, Denise Laferrière dans Val-Tétreau, Benoît Rioux dans le quartier St-Jean-Bosco, Hélène Ricard, dans le quartier Lac des Fées, Robert Letang dans St-Raymond, Marjorie Burke-Fortier dans les Hautes-Plaines, Nicole Paré-Desroches dans Hull-Ouest et Suzanne Potvin dans la Basse-Gatineau.

ÉCOLE de CONDUITE ST-RAYMOND Enr. DRIVING SCHOOL

131 RICHER, HULL

(sous-sol Raftsman)

PROCHAIN COURS FRANÇAIS

Lun. 9 nov./87 - Merc. 2 déc./87

NOUVEAU 776-4959

NOUVEAU 776-4959

PARTIE THÉORIQUE

29 hres: 3 sem. seul.

PRATIQUE

8 hres auto., 10 hres manuel

MATÉRIEL DE CLASSE FOURNI

SANS FRAIS

COURS EFFICACE ET DE QUALITÉ

NOUVEAU 776-4959

NOUVEAU 776-4959

Moniteurs et instructeurs qualifiés par la RAAQ

PERMIS RAAQ N° 20174

TRUST GÉNÉRAL

Le maitre courtier

GALERIES AYLMER

181 Principale, Aylmer

AYLMER

684-6363

HULL

778-1222

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - Bungalow tout refait à neuf, 2 c.c., îlot dans la cuisine, armores en pin. $75,000.00 négociable. (3114)
JOSETTE SERGUIER 684-2283

MAISON NEUVE
De qualité, terrains 60' ou 70'x100'. Services pré-payés, foyer, chauffage air forcée, aspirateur central.
MARTHE LABELLE ROCHON 684-2634

BUNGALOW - Split neuve. Plafond cathédrale, salon et salle familiale, 4 c.c. (2990)
LUCETTE NICOLAU 684-7863

Voyez cette superbe propriété 4 c.c., 2 salles de bains complètes, salle à manger et familiale, garage, beau terrassement. Construction '86.
CAROLE LAPOINTE 684-6838

ATTENTION CHASSEURS, PÊCHEURS!
Plusieurs terrains 1 acre et plus. Pontiac et Haut Gatineau sur rivière ou lac.
JACQUES NADEAU 685-1796

Investisseurs ou bricoleurs: petit bungalow, 1 c.c. sur très grand terrain, zone pour apts.
LISE PAQUET 684-3941

SECTEUR CEDARVALE
Bungalow, 2+2 c.c., salle familiale avec poêle à combustion, piscine hors terre, garage 16'x26'. Beau terrain.
PEARL BINET 777-5657

SUPERBE SPLIT
3 grandes c.c., cuisine 14'x14', salle à manger, salle familiale, garage, construction '86. Beau secteur. Seulement $110,900.
CAROLE LAPOINTE 684-6838

Vous cherchez une maison dans Aylmer. Permettez-moi de vous aider à faire votre choix. Sans obligation.
CLAUDE PELCHAT 684-6363

VIVE LA CAMPAGNE! Bungalow 7 ans, 3 c.c., poêle à bois, salle familiale, garage, terrain 63452 p.c. boisé. Seulement $89,900. (2993)
PHILIP LEMAY 684-6363

QUÉBÉCOISE - Neuve spacieuse sur 2 1/2 acres boisé. 3 c.c., planchers et armoires en chêne massif. Taxes basses. Demandons. $108,500. (2836)
PHILIP LEMAY 684-6363

PRIX RÉDUIT GLENWOOD - Bungalow 2108 p.c., 3 c.c., salle familiale à l'étage. Terrain 6693 p.c. Libre immédiatement. (2992)
LOUISE SÉGUIN 684-7121

AYLMER - Bungalow split brique et cèdre. 4 c.c., salle à manger, décoration de goût, cour clôturée. (3086)
LLOYD LEFEBVRE 684-0571

AYLMER - $8,000 comptant et $800 par mois pour devenir propriétaire de ce petit bijou. (3016)
CAROLE RENAUD 684-9516

Vous désirez avoir votre propre projet de maisons? J'ai un beau grand terrain bien situé, près de tout.
DENISE CHARTRAND 684-9868

SEIGNEURIE
1300 p.c., garage avec ouvre porte électrique, piscine hors terre, lave-vaisselle, aspirateur central, $99,900.
ALAIN DUSSAULT 684-2767

MAISON DE 2 ÉTAGES - Rénovée à neuf, 3 c.c., double stationnement, grand terrain. Résidence ou commercial. Nouveau sur le marché. Négociable. (3115)
MADELEINE DUBÉ 777-9099

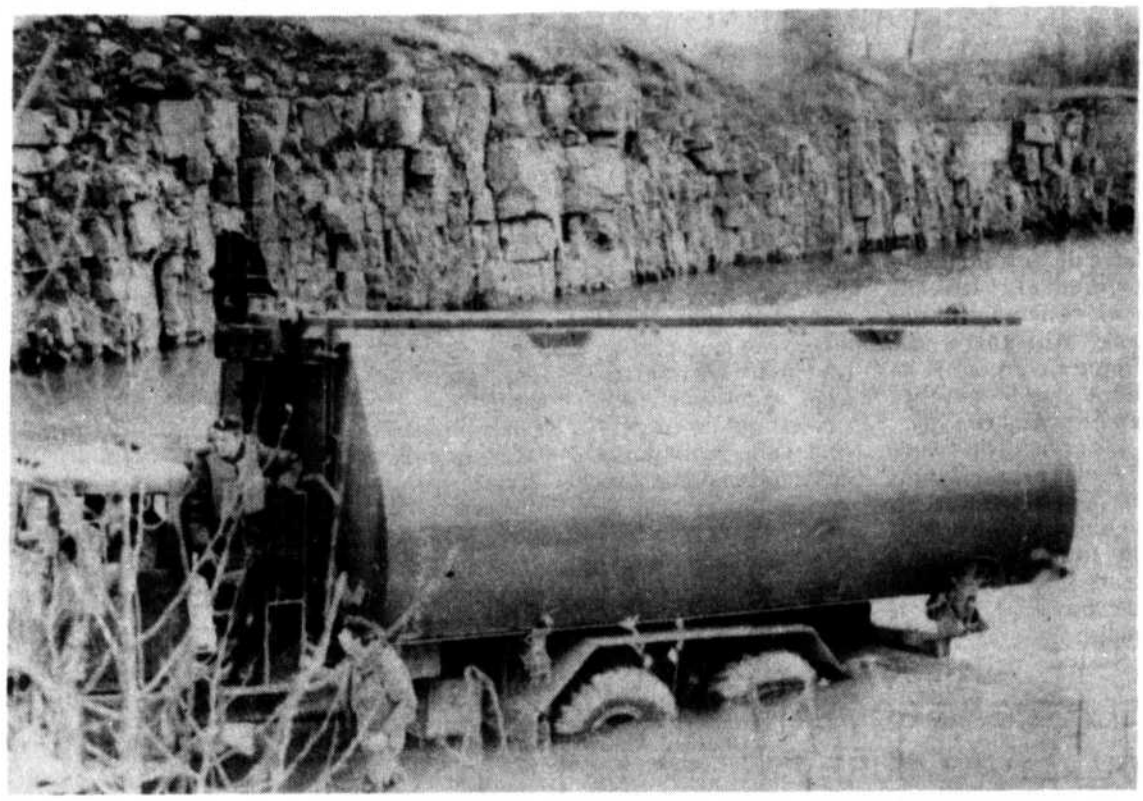
JARDINS LAVIGNE - Charmant bungalow avec garage, toit cathédrale, grand terrain sans voisin à l'arrière. (3007)
LLOYD LEFEBVRE 684-0571

AYLMER - Maison en rangée, unité de coin, 4 c.c., sous-sol fini, très propre, grand terrain. (3102)
FRANCINE LÉVESQUE 684-1151

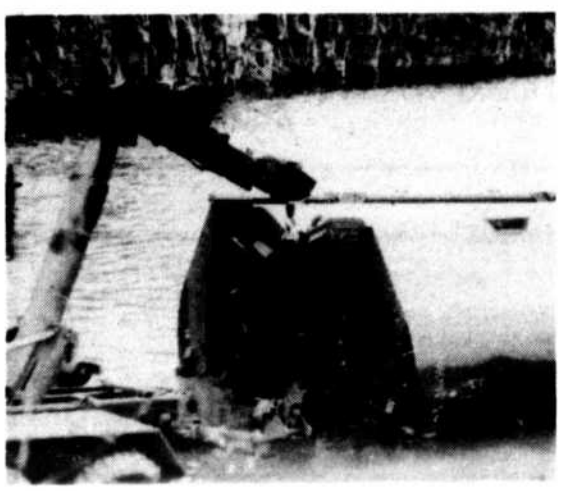
CONDO MONT-BLEU
2 c.c., 2 portes patio, foyer brique, vue magnifique sur Ottawa & Gatineau. Secteur tranquille.
GHISLAINE HUDON 771-4722

LAKEVIEW TERRASSE - Possession rapide. 4 c.c., 2 salles de bains. Maison chaleureuse sur un demi acre. (3113)
NANCY PÉMENT 684-4788

UN TOUT NOUVEAU PONT FLOTTANT



Jeudi, le 29 octobre dernier, l'équipe du 5ieme Génie de ValCartier procédait à un essai d'un tout nouveau pont flottant. L'événement qui se passait dans le lac artificiel, situé à proximité du Boulevard de la Carrière, voulait principalement démontré les nouvelles caractéristiques de cet équipement. Effectivement, comme l'a souligné le Lieutenant Colonel Normand Levert, chef de section Equipement du Génie de combat, ce pont, fait d'aluminium, a comme principale avantage de se déployer très rapidement (en-dedans d'une minute) et de se replier aussi rapidement. Le pont à une capacité de 70 tonnes et peut mesurer, avec l'ajout de d'autres baies (pièces qui forment le pont), jusqu'à cent mètres. Le pont est un produit canadien de même que le bateau (la remorque) et le camion de pontage qui font partie de l'équipement entier. Comme le montre ces photos, nous pouvons voir les différentes étapes de remise en place du pont sur le camion.



ROPAL

L'ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION PAR EXCELLENCE

Voici le tout dernier NÉ de **ROPAL Construction Ltée**

"DEVELOPPEMENT L'ORÉE DES BOIS"

"LE PROJET" que tous attendaient avec IMPATIENCE

PREMIERE PHASE

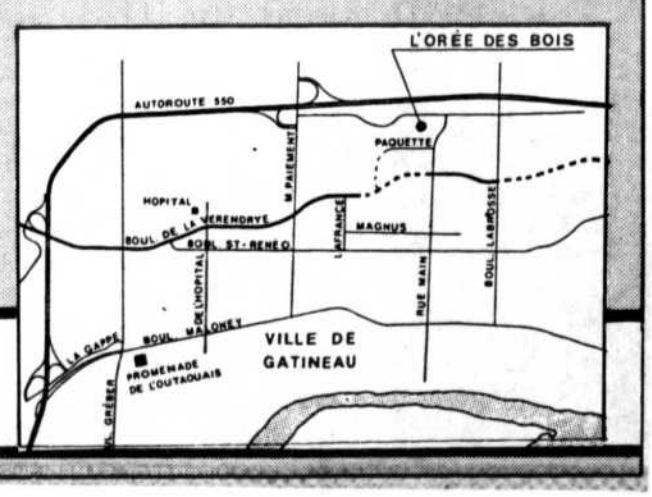
Pourquoi vous contenter d'un site ordinaire?
SUPERBES TERRAINS BOISÉS, SECTEUR PRESTIGIEUX
Réservez votre terrain dès maintenant!!

Au plaisir de vous rencontrer au
15 RUE PAQUETTE
à GATINEAU
En tout CINQ MAISONS MODELES meublées et décorées POUR RÉPONDRE à vos besoins.
C'est à ne pas manquer

LE DIPLOMATE

REPRÉSENTANTS DE ROYAL LEPAGE
Patricia Tremblay: 643-2202
Carole Strasbourg: 568-4005
Du lundi au jeudi de 13h à 16h
Du lundi au jeudi de 19h à 21h
Samedi et Dimanche de 13h à 17h
Vendredi
sur rendez-vous seulement
Maison modèle : **663-9748**
Bureau d'affaires: **663-8622**

ROPAL
Synonyme de qualité
Président: ROBERT "BOB" LABINE
663-8622



Chez Gigi
BAR RESTAURANT
NOUVELLE ADMINISTRATION
7 JOURS/SEMAINE
Tous les jours: déjeuner $1.95
Spécial du jour: de $3.95 *à* $4.75
Inclus soupe et dessert
50 Prom. du Portage, Hull
776-1863

À L'OCCASION DE L'HALLOWEEN

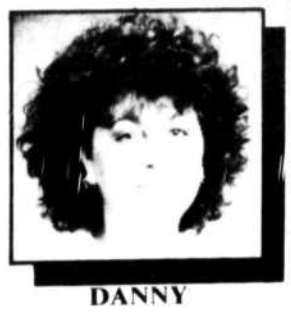
LES CAISSES POPULAIRES S'AMUSENT AUSSI

Pour célébrer cet événement, les employés de la caisse s'étaient costumés de façon très spéciale. Rappelons que les fonds recueillis permettront à l'UNICEF de poursuivre ses programmes en vue d'assurer la survie et le mieux-être à 1.5 milliards d'enfants dans 119 pays en développement.
(Photos et texte: MARTIN GODCHER)

Les employés de la Caisse populaire du Sacré-Coeur n'ont pas voulu laissser passer la fête de l'Halloween sans décorer leur caisse et pour plusieurs en portantr des costumes orange et noir. Même le gérant Claude Lavergne, à droite, n'a pas hétité a se couvrir d'un chapeau d'Halloween.(Photo: Jean BELLEAU)

Vendredi, le 30 octobre derier, la Caisse Populaire St-Joseph de Hull a organisé dans ses quatre points de service une cueillette de fonds pour venir en aide à UNICEF Québec. D'ailleurs, tous les donnateurs recevaient en retour un coupon valide pour un repas pour enfant au Restaurant Giorgio.

DANNY
Coiffeuse et technicienne en coloration invite ses clientes et amies à venir la consulter.



DANNY

• Soins esthétiques
• Analyse de couleurs
• Coiffure • Electrolyse
"NOUVEAU"
MASSAGE DU CORPS

Cosmétologie Plus...

689 St-Joseph
Suite 100, Hull
777-PLUS
777-7587

CHEZ GREGOIRE,
C'EST PAS CHER!
Qu'on se le dise!

VENTE
***1$**
Achetez une fixture au prix régulier $24.95 et obtenez-en une deuxième pour seulement **$1.00**

LUMINAIRES G. GREGOIRE ENR.
177A, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
595-0255
VISA
PRES DE MONTCALM. STATIONNEMENT GRATUIT. RUE DALPE

MAINTENANT DISPONIBLE

la VIDEOMANIE ENRG
455, boul. Riel, Hull
Plaza Cité des Jeunes **778-7450**
HEURES D'OUVERTURE
DIMANCHE AU MERCREDI JUSQU'A 20 HEURES
JEUDI JUSQU'A 21 HEURES
VENDREDI - SAMEDI JUSQU'A 22 HEURES

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier

Encore 17 jours avant l'arrivée du vin nouveau italien le "Vino Novello". Un groupe d'employés de la SAQ ainsi que quelques journalistes se sont rendus en Italie, déguster pour vous, les meilleurs vins nouveaux. Donc, vous n'aurez pas n'importe quoi, mais la crème des vins.

J'ai rencontré chez "Léo Lelion" sur la rue Montcalm, un des plus anciens "maîtres D" de la région de l'Outaouais, M. Bernard Trottier, qui a été à l'emploi de l'Hôtel Duvernay ainsi qu'à l'Hôtel Le Diplomate sur la rue Montcalm. Selon Léo et Linda Sanscartier ainsi que le chef Serge Lecabellec, le restaurant Chez Léo est l'endroit idéal pour rencontrer vos amis.

Cette seamine, à l'émission "De la cave au grenier", à Télé 3, vous pourrez apprendre la connaissance de base sur les vins avec notre invité M. Pierre Legault, directeur des cours pour l'Amicale des Sommeliers de l'Outaouais.

Cette semaine également, je serai au Centre des Congrès d'Ottawa vendredi, samedi et dimanche, dans le kiosque du journal Le Droit, lors du Salon international du vin et de l'alimentation.

Le restaurant St-Raymond du 72 St-Raymond à Hull, ainsi que le restaurant "Chez Gigi", sont tous deux sous une nouvelle administration, et beaucoup de changements ont été apportés.

L'Association touristique de l'Outaouais par l'entremise de son président Jean Thiffault et de son directeur Marc Desjardins, remettait des plaques de mérite à l'Hôtel Ramada et son directeur Marc Grondin, pour la catégorie développement touristique, ainsi qu'à L'Auberge du Lac Bowman, à Michel et Diane Carrisse, pour la catégorie accueil. Félicitations à ces deux récipiendaires qui représentent très bien la restauration outaouaise.

Les sessions de dégustation des grands vins, organisées par l'Amicale des Sommeliers, en collaboration avec la succursale de la Société des Alcools d'Aylmer, remportent un franc succès. J'ai assisté personnellement à la dernière session, et j'ai été très emballé par la simplicité de la présentation, sans prétention, de MM. Yves Viau ainsi que Réjean Plouffe de notre succursale. Il faisait bon retrouver d'excellents amateurs de vins avec Ken Arsenault, Roger Dubois, Michèle Rodier, Louis Cummings, Alain Jolicoeur, qui avait une excellente chronique hebdomadaire sur les vins dans le journal Le Droit, Jean-Pierre Rousseau, Michel Jobidon, Philippe Desrosiers, Claude Bruchésie, ainsi que Claude Beauchemin. Je vous invite à vous inscrire aux prochaines sessions qui se termineront vers le 14 juin. Pour informations, composez le (819) 684-5668.

L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne est une association bachique s'adressant aux femmes, qui organise des conférences dégustations depuis trois ans mainteanant dans la région d'Ottawa-Hull. La prochaine activité aura lieu le mardi 3 novembre prochain, à 19h30, à l'Hôtel Skyline, à Ottawa. Le coût en est de $25.00 par personne. Le conférencier invité est nul autre que l'ami Jules Roiseux, grand oenologue reconnu, qui entretiendra les membres sur le sujet suivant "Les vins de Bordeaux". Jules Roiseux est un conférencier exceptionnel que l'on pourrait écouter pendant plusieurs heures, sans s'en rendre compte. Il fut surnommé "Maître Jules" lors de son stage à L'Estérel dans les Laurentides. Il créait la pomme à Jules avec du sirop d'érable, et fut nommé Sommelier Canadien en 1963, lors d'un concours, pour ensuite représenter le Canada au Portugal lors du Concours international d'Échansons. Bref, un conférencier à ne pas manquer. Pour renseignements, prière de communiquer avec Mme Françoise Racine au 777-0616.

RESTAURANT SUPRÊME
TOM et FILS SAM SALOUM
(propriétaires)
SPÉCIAL pour déjeuner $1.99
SPÉCIAL du jour à partir de $3.50
METS CANADIENS et ITALIENS (Pizza)
LUNDI AU VENDREDI: 5h00 à 19h00
SAMEDI: 5h00 à 14h00
MONDAY TO FRIDAY: 5:00 A.M. to 7:00 P.M.
SATURDAY: 5:00 A.M. to 2:00 P.M.
Licencié bientôt — Soon to be licenced
72 ST-RAYMOND - 776-1771

Club Le Marquis
131, rue Laurier, Hull
DANSE
POUR GENS SEULS
30 ANS ET PLUS
HEURES D'OUVERTURE:
Mer.-jeu.: 19:30 à 1:30
Vend.-Sam.: 19:30 à 2:00
Dimanche: 19:00 à 24:00
EN COLLABORATION
AVEC DISCO CKCH-9

le SALOON
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467
De la bonne musique
Country Western
avec le groupe
MIDGNIGHT EXPRESS
Du mercredi au dimanche
9h00 à 2h00
MERCREDI
Le concours d'amateurs se poursuit
avec notre talentueuse animatrice
Jeannine Latreille
LE JEUDI, une fleur pour
chaque dame
CHAQUE MIDI
Repas d'hommes et femmes d'affaires
à partir de $3.95

LE PUB DE LA PROMENADE
EN SPECTACLE
LES LUNDIS ET MARDIS
2-3 NOVEMBRE:
SUZIE ÉTIENNE
9-10 MOVEMBRE:
RAYMONDE PARÉ
16-17 NOVEMBRE:
GILLES GIRONDE
175 PROMENADE DU PORTAGE
771-8810

LES RENDEZ-VOUS
AL' HOTEL RAMADA®
BRUNCH DU DIMANCHE
Un brunch extraordinaire à la salle
à manger le Renaissance de
10h30 à 14h30
$14.95 PAR PERSONNE
Enfants de moins de
15 ans demi prix
SOUPER DANSANT
à la salle à manger le Renaissance
le vendredi et le samedi
DE $14.95 À $18.95
BUFFET DU MIDI
au café/bistro Le Santarno
du lundi au vendredi
LE 5 À 7
au café/bistro Le Santarno du
lundi au vendredi. En soirée
du mardi au samedi
musique sur place
RÉSERVEZ VOTRE TABLE
HOTEL RAMADA®
(HULL-OTTAWA) 35 RUE LAURIER,
HULL 778-6111

RESTAURANT
MATADORE
711 ST-JOSEPH
LICENCE COMPLETE
OUVERT 24 HEURES
STEAK SUR CHARBON DE BOIS
Mets chinois et Italiens
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 $4.95
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 $6.95
SERVICE DE LIVRAISON
entre 5 p.m. et 5 a.m. 771-2281

Restaurant
L'ONCLE HO
741 St-Joseph, Hull
鶯歌好
Licence complète
BUFFET MIDI de 11h30 à 2h00 $4.95
BUFFET SOIR de 5h00 à 8h00 $6.95
SERVICE AU COMPTOIR
LIVRAISON
770-1541

PEU DE CARIES, BELLES DENTS AVEC L'UNICEF

S'il est rare d'avoir du plaisir en se rendant chez le dentiste, ce n'était pas le cas, samedi, le 31 octobre dernier, au bureau du chiriurgien-dentiste Jean Sirois situé au 920 St-Joseph à Hull. Effectivement, à l'occasion de la fête de l'Halloween, la salle avait été décorée, le personnel s'était déguisé et des sacs de surprises étaient remis aux jeunes enfants. Mais cet événement avait également un autre but, soit de verser tous les bénifices réalisés au cours de cette journée aux Fonds des Nations Unies pour l'enfance connu sous le sigle de l'UNICEF. Tous savent que cet organisme fait campagne en faveur du développement et de la survie des enfants du Tiers-Monde. Sur la photo, nous apercevons M. Jean Arsenault, président de l'UNICEF dans l'Outaouais et Mme. Hélène Roy, qui s'occupe de la mise en marché des cartes de souhait, qui reçoivent un chèque de $450 du Dr. Jean Sirois. La petite Nancy Tessier a, tant qu'à elle, eu beaucoup de plaisir au cours de cette journée. Elle aimerait sûrement que cela se passe toujours de cette façon chez le dentiste.

(PHOTO ET TEXTE: MARTIN GODCHER)

10 ANS PLUS TARD

Le 17 octobre dernier, comme le veut la tradition, les étudiants du secondaire V du Collège St-Alexandre se retrouvait après 10 ans d'absence. Pour plusieurs, ce fut l'occasion de se rappeler de très bons moments, le tout se terminant au restaurant "L'Extra Plus" sous l'égide du chef Christian Gourmet. De ceux-là, de haut en bas, Marc Chartrand, Pierre Bégin, Jean-René Brouillard, Paul-Gérard Farmer, directeur des activités étudiantes, Luc Tassé, Claude Myre, professeur, Luc Ménard, Christian Trudeau, Normand Bernier, André Vautour et Marc Nadeau. Un grand absent, Richard Bergeron mais pour cause, c'est lui qui prend la photo.

(PHOTO: RICHARD BERGERON)

Semaine de la PME

La ville de Hull qui porte un intérêt soutenu à la petite et moyenne entreprise, a organisé son petit déjeuner annuel dans le cadre de la Semaine de la PME. Tenu à la Brasserie Les Raftsmen, ce déjeuner a permis à plus de 300 convives d'entendre une allocution de M. Raoul Trudeau de la Banque de développement sur "L'entrepreneurship et la richesse du pays". L'échevin Cartier Mignault, à gauche, présidait le déjeuner, et il est ici en compagnie de Mme Sylvie Lepage de la Chambre de Commerce de l'Outaouais, le conférencier M. Raoul Trudeau et M. Jean-Guy St-Arnaud, directeur-adjoint de la ville de Hull et président du comité spécial d'intervention.

(Photo: JEAN BELLEAU)

VIDEO 3000
4 Orléans, Gatineau 568-0202 | 730 St-Joseph, Hull 776-3662
7 JOURS SUR 7
LOUEZ 2 FILMS au taux régulier,
Et vous pourrez louer tous les suivants à:
50¢ chacun
TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES
OUVERT 7/7 JOURS

Club LA QUEEN
Ouvert tous les jours de 8h00 am à la fermeture
174 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 561-4766
Concours D'AMATEURS tous les mercredis
Prix: $500.00, $200.00, $100.00
avec l'orchestre CÉLÉBRATION
avec l'animatrice "JOSÉE BIGRAS"
JEUDI, VENDREDI et SAMEDI
2 ORCHESTRES, MUSIQUE CONTINUE
de 21h00 à 2h30 A.M.
Le Groupe RÉACTION
et CÉLÉBRATION
LE DIMANCHE: MUSIQUE CONTINUE
J.C. SAURIOL (accordéoniste)
à partir de 15h00 à 19h00
et le Groupe RÉACTION à partir de 19h00
CONCOURS de GRIMACE
VENDREDI entre 19h00 et 20h30 (Prix à gagner)
Renseignements: 561-4766
SOUPER GRATUIT
Tous les vendredis à 18h00 avec
J.C. Sauriol
accordéoniste
A VENIR
Jamboree d'orchestres
de 15h00 à 3h00
Minimum de 10 orchestres
AUSSI CHAMBRE et PENSION • Salle GRATUITE pour noces, banquets, etc.

AGENDA

RENTALEX LIMITÉE

MARDI 3 NOVEMBRE
Séance du Conseil
- Maison du Citoyen
- 20h00

JEUDI 5 NOVEMBRE
Réunion CRO
- Maison du Citoyen
- 20h00

SAMEDI 7 NOVEMBRE
Assemblée générale annuelle
- Membres de la Corporation des Aîné(e)s
- 13h30
- À la Cabane de Bois Rond, près du Collège de l'Outaouais

VENDREDI 13 ET SAMEDI 14 NOVEMBRE
Bazar annuel
- Organisé par "Les Loisirs St-Jean-Bosco"
- Au sous-sol de l'église St-Jean-Bosco
- Vendredi: 17h00 à 22h00
- Samedi: 9h00 à 13h00

200 rue Principale, Aylmer 684-1700
556 boul. St-Joseph, Hull 771-3221

2 POUR 1
VALIDE JUSQU'AU 7 NOVEMBRE 1987
58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de $12.95
GRATIN DE FRUITS DE MER $12.95
Incluant petite salade César, Choix de dessert, thé ou café
Du mardi au samedi de 17 hre à 21 hre
Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES

PUBLICATION DE 8 ROMANS

LANCEMENT DE LA SAISON 87-88 AUX EDITIONS ASTICOU

(MG)Vendredi, le 23 octobre dernier, avait lieu le lancement de la 13ième saison des Editions Asticou. Au programme, cette année, la publication de 8 romans. Selon M. André Couture, directeur chez Asticou, c'est de loin la plus grosse récolte dans ce domaine en une seule année.

Dans les oeuvres les plus importants, nous retrouvons "Le feu des souches" de Janine Tourville, qui a été lancé aujourd'hui (27 octobre) à Ste-Thérèse, près de Montréal. Cet oeuvre est considéré comme un grand roman d'amour et de passions.

"Comme une blessure ouverte" est un roman de l'abitibien Claude Boisvert. Il nous propose un livre dont l'action se déroule dans un centre d'accueil pour personnes âgées. Les vedettes de ce roman sont, bien sûr, les personnes de l'âge d'or qui nous font vivre des émotions fortes. Le lancement aura lieu au Salon du livre de l'Outaouais à la fin mars 88.

Dans la catégorie poésie, André Duhaime qui, depuis plusieurs années, s'intéresse au haïku, forme japonaise de poésie, nous revient avec Pelures d'oranges, une nouvelle série de haïkus. On se souviendra qu'il a déjà publié Haïkus d'ici en 81, Haïku, antalogie canadienne, Canadian Anthology en 85.

De plus, Asticou a décidé de publier la version anglaise.

Le lancement de "Pelures d'oranges" est prévu pour le mardi 3 novembre à compter de 17h00 au Salon Laurier de la Maison des Citoyens.

Un autre oeuvre d'importance est "Les insolences du bilinguisme" d'André Richard. Ce franco-ontarien d'origine nous livre le fruit de ses observations dans cet ouvrage. Si la langue fait beaucoup parler d'elle, ce livre n'a pas fini de faire couler beaucoup d'encre. Le lancement aura lieu à Hull à la mi-novembre.

Enfin, en ce qui concerne les autres oeuvres qui vont être publiés chez Asticou, notons "Le crime de Jérimadeth", "Les puits des dalles" et "Gananoque" tous de Michel Lapalme, de "Valdabie" de Jean Ferguson, de "Le mystère des cinq sabres" de Sylvain Gagné et de "Le voyage de Zomlok" de Yvon-H. Couture.

Pour informations, communiquer avec Asticou au 776-5841.

CENTRE D'ACHAT
VILLAGE DE LA MONTAGNE
350 CHEMIN DE LA MONTAGNE, HULL, QUÉBEC

La Boîte à Coupe de l'Outaouais Enr.
Village de la Montagne
Chemin de la Montagne
Bob Chatel
(819) 777-8828

VOUS INVITE À VENIR LES VISITER

DÉPANNEUR
CAFÉ GRATUIT JUSQU'À 10 A.M.
COMPTOIR À SANDWICHES
BILLETS DE LOTERIE
BIERE, VIN
NOUVEAU dans ton quartier
OUVERT 776-0063
7 jours
Le dépanneur au goût du jour

SPÉCIALISTE EN PANIER DE FRUITS ET TRAITEUR
BOULANGERIE ET PATISSERIE
La Boite A Pain
VILLAGE DE LA MONTAGNE
595-3581
FRUITS & LÉGUMES • CHARCUTERIE • FROMAGES • CAFÉ

PIZZA PRESTO
5 Spéciaux d'Ouverture
LIVRAISON GRATUITE
Minimum $5.00 après 4:00 p.m.
770-FAST
770-3278
770-6603
Avertissons-nous, si carte de crédit sera utilisée

LE BOUCHER DU MANOIR
• Coupes françaises
• Coupes congélateur
• Viandes froides
• Fromages
• Pâtés de choix
• Fondues chinoises et bourguignonnes
• Coupes de choix
• Volailles
• Fruits de mer
• Importations européennes
• Coupes B.B.Q.
OUVERT LE DIMANCHE de 10h00 à 16h00
595-2600

NETTOYEURS
Chemise
Cordonnerie
WRIGHTVILLE
SPÉCIAL
Tél.: 776-2252

CLINIQUE DENTAIRE DE LA MONTAGNE
595-DENT (3368)
Dr Alain Thivierge B.SC., DDS
Dental surgeon / Chirurgien dentiste
Dre Julie Roy, B.Sc., D.M.D.
Dental surgeon / Chirurgien dentiste
Stéphan Dupont
Denturologiste / Denturologist
Suite 202, Hull

TASCHEREAU, GRÉGOIRE
Avocats
Barristers and Solicitors
Suite 201
Tel.: (819) 770-7146

Les Consultants ingénierie urbanisme-aménagement
PLANEXEL Ltée
350 CHEMIN DE LA MONTAGNE SUITE 205 HULL, QUEBEC J8Z-2M2, (819) 778-0954

Le Guichet automatique Desjardins de la Caisse populaire St-Joseph de Hull
NOUVEAU!
• Ouvert 7 jours par semaine, de 6h00 à 1h00
Imprimante libre service pour la mise à jour de vos livrets
350, chemin de la Montagne, Hull 776-3111
Guichet Automatique desjardins
La confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec est membre du réseau INTERAC (MD)

LA LÉGION DE HULL: PLUS DE 900 MEMBRES

Membres du comité organisateur du souper. Pierrette Auger, secrétaire, Roger Legros, président et Gilles St-Laurent, 1er vice-président.
(Photo: GAETAN BISSON)

Dames auxiliaires qui ont servi le souper. Georgette Baudin, Yvette Gagnon et Jackie Jodoin. Les dames auxiliaires aident les légionnaires lors de leurs activités.
(Photo: GAETAN BISSON)

Nos cuisiniers, Omer Deslormes, Richard Lamache (a eu peur de la caméra), René Hopson et Jean Auger.
(Photo: GAETAN BISSON)

(MG et GB)Vendredi, le 16 octobre dernier, la Légion de Hull tenait son souper annuel de barbottes. C'était aussi l'occasion pour 350 personnes de se retrouver, de fraterniser et surtout de s'amuser.

La Légion de Hull s'est donné comme mandat d'aider les familles des anciens combattants qui ont besoin d'aide. Pour remédier à ce problème, l'association organise diverses activités comme la journée du bas de Noël ou, prochainement, le défilé du jour du souvenir. Egalement, il y a des soirées dansantes qui ont lieu tous les vendredis, samedis et dimanches. De plus, tous les dimanches de 17h00 à 19h00, les membres sont invités à un souper.

Présentement, 900 membres font partie de la Légion de Hull. Il y a trois catégories de membre, le membre ordinaire (service militaire), le membre associé votant et le fraternel affilié.

Huit personnes composent le comité exécutif. Ce sont Roger Legros, président, Gilles St-Laurent, 1er vice-président, Ken Munroe, 2ième vice-président, Jean Gourgon, 3ième vice-président, Lucien Isabelle, secrétaire, Pierrette Auger, trésorière et les directeurs Claude Filiatrault, Paul Gagnon, Roger Massie. Notons que le président sortant fut Gaston Laroche.

Membres de la Légion de Pointe-Gatineau. Maurice Desjardins et Albert Desjardins accompagnés de leur épouse.
(Photo: GAETAN BISSON)

VISEZ JUSTE! MC

PLACE BEDARD

DÉPANNEUR ISABELLE
7 RUE CHOLETTE, HULL

SEVEN-UP
Régulier 750 mL
7/2.94
PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

PEPSI
Régulier/diète 750 mL
49¢
PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

CIGARETTES
TOUTES LES MARQUES CANADIENNES
AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.
$2.85 Paquet de 25

VISEZ LES ÉCONOMIES

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES
SPECIAUX EN VIGUEUR POUR UN TEMPS LIMITE

- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO
- Billets de loterie Valideuse de Loto Québec

BIÈRE ET VIN FROIDS
(disponible de 8h à 23h)
OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE
FRUITS ET LÉGUMES
7, rue Cholette, Hull
770-1119

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développements de photos

IMPRIMER
c'est notre spécialité

cartes d'affaire, entête de lettre, enveloppe, facture, reçu, état de compte, circulaire, dépliant, brochure, rapport annuel, chèques, invitation, formule continue, menu, photocopie, étiquette, billet de tirage, certificat, photocomposition, impression couleurs, reliure et plus

IMPRIMERIE PROGRÈS DE HULL, LTÉE
183 rue Deveault, Parc Industriel Richelieu, Hull
778-2122

les petites ANNONCES

776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciement
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé
8 À Donner

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'Hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents-distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Écoles spécialisées
23 Cours privés
24 Emploi demandé
25 Emploi divers

LOGEMENT
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meubles
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 À partager

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons-mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre

COMMERCIAL
70 Occasions d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôt à louer
80 Entrepôt à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes - tentes demandées
94 Roulottes - tentes à louer
95 Roulottes - tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sports

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camion
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorquage

MARCHANDISES
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures-entreposage
147 Échanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-Couvre planchers
157 Artisanat

ANIMAUX
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions-animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

SERVICES
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Ambulances
176 L'expérience à votre service

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres-Disco-mobile

FINANCE
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
300 Divers
301 Rapport d'impôts

1 AVIS DIVERS

Nous avons le projet de former une **ASSOCIATION POUR POLYGLOTTES,** 3 langues et plus. Si vous êtes intéressé, demandez Angèle au **643-1426** **JNO**

TIREZ PROFIT!
Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois.
(819) 663-0882 **03-11**

SAVIEZ-VOUS QUE?
Il a perdu 140 lbs en 7 mois. Vous aussi vous pouvez maigrir facilement. Téléphonez-moi et je vous dirai comment! Nicole:
771-3291 **10-11**

4 REMERCIEMENT

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au petit Jésus de Prague pour faveur obtenue.
G.V. **03-11**

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
I.C. **03-11**

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
F.L. **03-11**

5 NÉCROLOGIE

À la douce mémoire de ma fille, Guylaine Séguin, j'invite parents et amis à venir assister à une messe à l'occasion du dixième anniversaire. La messe aura lieu samedi, le 7 novembre, à 10h30 am au Centre d'Accueil Gatineau, 134, rue Maple.
Mariette Joanisse Séguin
03-11

6 PERDU

$150.00 de récompense pour petit chien caniche (Poodle) Toy, noir/gris, 5 livres, 8 ans. Perdu aux environs de St-Joseph, Hull, entre #500 et #800 St-Raymond-Isabelle, vendredi 11 septembre. A besoin de médicaments, répond au nom de Valentine. (A le poil plus long maintenant). S.V.P. communiquez:
568-3862 **990-5580**
10-11

8 À DONNER

Si vous avez des meubles à donner et autres choses, on irait les chercher.
777-7046 **03-11**

À donner: jeune chatte, blanche et grise, belle et affectueuse.
827-2787 **827-3188**
03-11

13 PERSONNEL DE VENTE

CHEZ AVON c'est la période d'achat de cadeaux de Noël. Nous avons besoin de représentantes. Aucun minimum de vente requis. Frais d'inscription $10.00. Pour vendre ou acheter, composez:
663-5385 **777-8801**
24-11

Pour un gain de $24,000 à $45,000 par année! Nous recherchons des femmes et des hommes avec de l'énergie et de l'enthousiasme pour des positions de représentants des ventes pour les régions Ottawa, Hull et Gatineau. L'expérience n'est pas nécessaire. L'entrainement est inclus.
643-2027 **03-11**

COSMÉTIQUES LADY FINELLE
Produits hypo-allergène (base d'eau), pour soins de la peau et maquillage. Contactez Carmen:
663-8331 **03-11**

19 AIDE-DOMESTIQUE

Menuisier d'expérience pour faire des réparations autour et dans la maison. Je ferais aussi lavage de plancher et plafond, réparation de menuiserie et toutes sortes.
561-7688 **24-11**

Aylmer. Recherche femme mature pour travaux ménagers /garde d'enfants (10 1/2 ans et 5 1/2 ans), chez-moi, à temps plein. Deux semaines de vacances payées.
684-9595 (soir) **03-11**

Je ferais ménage, $40.00 par semaine, un avant-midi par semaine.
776-3684 **03-11**

21 GARDERAIS ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source.
561-5874 **JNO**

Près de l'école Riviera. Garderais enfants chez-moi, de 2 ans et +, dîner chaud. Possède expérience et diplôme en garderie.
568-1647 **JNO**

Femme bilingue avec expérience, garderait enfants chez-moi, jour ou soir, lundi au vendredi, $50/semaine.
663-7699 **03-11**

Dame mature, 12 ans d'expérience, bonnes références, garderait enfants de tous les âges, bons soins et bonne alimentation. Rue Des Jacynthes, Templeton.
643-2763 **17-11**

Garderais enfants, du lundi au vendredi, secteur La Sablonnière. Bons soins. Repas chaud.
663-3755 **JNO**

Jardin d'enfance, près du boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, reçus d'impôt, en place depuis 1980. Quelques places disponibles.
643-1961 (jour)
827-2356 (soir)
17-11

Garderais jeunes bébés chez-moi. Expérience et références. Secteur Templeton.
663-8241 **03-11**

Garderais jeunes enfants, secteur Templeton, près école Ste-Rose.
663-8607 **10-11**

Maman aimerait garder des enfants de tout âge, chez-moi, durant la semaine.
684-4645 **24-11**

Dame bilingue, garderait enfants chez-moi, près des Promenades de l'Outaouais. Références.
568-0251 **10-11**

Maman bilingue, désire prendre soin de vos enfants, cour clôturée, rue fermée, bons soins.
684-8798 **10-11**

Aylmer, maman d'expérience avec groupe établi, repas chauds et nutritifs, cour clôturée, reçu d'impôt.
684-6911 **24-11**

Aimerais beaucoup garder vos petits, du lundi au vendredi, rue Piedmont, près IGA Riviera.
568-8960 **10-11**

Pointe-Gatineau, maman avec très bonne expérience, garderait enfants de 0 à 6 ans, 5 jours/semaine, de 7h00 a.m. à 17h00.
568-9089 **JNO**

Cantley, près du Chemin Denis, garderais enfants âgés de 2 ans et plus.
827-3219 **10-11**

Aimerais garder enfants de 3 ans et plus, jeux éducatifs, repas chauds.
663-0161 **03-11**

23 COURS PRIVÉS

COURS D'ANGLAIS:
Apprenez rapidement l'anglais pour le travail, les affaires, les études, les voyages. Méthode efficace sur cassettes audio-visuel.
561-2765 **24-11**

Cours de massage.
643-1573 (jour)
986-7089 (soir)
03-11

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue; théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes.
568-7846 **17-11**

Cours d'accordéon-piano, orgue et piano. Communiquez avec Serge au:
777-8502 **10-11**

24 EMPLOI DEMANDÉ

TENUE DE LIVRES pour petites et moyennes entreprises.
776-0698 **03-11**

Ferais tenue de livres à domicile ou à votre bureau. Demandez Louise:
561-5213 **03-11**

25 EMPLOI DIVERS

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.
Secteur Hull:
776-1063
Secteur Aylmer:
684-1231
Secteur Gatineau:
Diane: **663-4860**
ou **663-9156**
entre 9:00 am et 17h00
JNO

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal. Téléphonez Jean-Paul Gratton:
568-3212 **24-11**

Préposés au courrier. Travail à votre domicile, pas de porte à porte, pas d'appel de vendeur. Pour détails gratuits, envoyez une enveloppe affranchie de 4"x9" à:
Les Entreprises L.D. Enr.
5505 Jacques-Cartier #B
St-Hyacinthe, Qué. J2S 3Z6
01-12

Personne retraitée ou personne libre le jour. Simard Distribution recherche personne fiable pour distribution de porte à porte: La Revue de Gatineau, Le Régional Hull et Aylmer.
663-4860 **776-1063**
JNO

ALOETTE
Recherche personnes capables de travailler dans la vente de produits de soin de peau et de maquillage. Travail sur représentation. Auto nécessaire. Formation fournie. Lucie **777-7425,** laissez message sur répondeur.
03-11

Gagnez de l'argent à vos heures avec Avon.
568-4129 **663-5218**
03-11

Vous désirez plus d'argent... $10,000, $30,000, $50,000... "Freedom Network" (Réseau de la liberté). Peut vous surprendre agréablement. Pour informations:
F.D.
196 Front #1
Aylmer, Québec J9H 5L8
685-0217
10-11

La période des Fêtes apporte des dépenses supplémentaires, vous pouvez combler ce déficit en travaillant 15 heures/semaine. 25 ans.
663-5093 **03-11**

Couple demandé pour prendre possession d'une cuisine de brasserie. Contactez Stan:
770-5349 **03-11**

CAFÉ JONG
Serveuses d'expérience, bilingue. S'adressez en personne au **763 boulevard St-Joseph, Hull.**
03-11

Hôtesses de promotion (pour carte de crédit), 25 ans et plus, belle personnalité, beaucoup d'entregent, salaire intéressant. Pour entrevue seulement, **568-5555** demandez Céline Lemelin.
10-11

Vente par téléphone pour une revue de vente automobiles (livrée gratuitement). Choix des heures: Soirée -5:30 p.m. à 8:30 p.m. ou samedi de 10:00 a.m. à 2:00 p.m., idéal pour étudiants(es) niveau secondaire ou collégial. Se présenter au 950 Gladstone, 2ième étage, Ottawa, ou téléphoner Gerry, après 5:30 p.m. au:
729-4200 **03-11**

Camelots et livreurs demandés pour région de Hull et Aylmer pour Journal de Montréal.
568-8764 **10-11**

Étudiants(es) de 9 à 15 ans pour vente de chocolat. Très bien rémunéré.
663-1918 ou 777-8315
10-11

Coiffeuses demandées avec 5 ans d'expérience, secteur St-Raymond, Mont-Bleu. Participation aux profits. Excellentes conditions de travail. Appelez:
771-7024 (jour)
986-1518 (après 17h00)
03-11

$ $ $
Vous voulez augmenter vos revenus de $1,000 à $5,000? Téléphonez-moi et je vous dirai comment!
771-3291 **10-11**

Éducateurs(trices) sur appels demandés(es). Garderie La Maison des Petits Castors, 1 Shortley, Aylmer, J9H 5M5.
684-9444 **10-11**

Employés demandés avec expérience pour Bijouterie Chivas (près des cinémas).
561-2884 **03-11**

32 MAISONS À LOUER

Maisons neuves ainsi que semi-détachés à louer avec option d'achat. Semi-détachés: $495/mois; 2 chambres à coucher, 3 chambres à coucher: $600/mois. Tél. de 9h00 à 5h00 p.m.
986-6778 - 663-3945
JNO

Pointe-Gatineau. Quadrex, 3 c.c. Nicole Cliche:
561-1681 ou 561-2445
24-11

Gatineau, secteur Du Barry. Quadrex à louer, rénové, $550/mois. Pour informations, tél. après 18h00:
568-1127 **10-11**

Buckingham, maison en rangée, 2 c.c., stationnement, prise laveuse/sécheuse, $375/mois.
561-4586 **10-11**

Secteur Templeton. Semi-détaché neuf, $600/mois, libre immédiatement. Possibilité location avec option d'achat.
643-1995 **643-1584**

Manoir des Trembles. Unifamiliale à louer, 6 pièces, 3 c.c., 1er décembre. $718/mois.
595-1043 **03-11**

À louer avec option d'achat. Semi-détaché, entièrement rénové, 3 c.c. 350 Graveline. $550/mois, non chauffé, non éclairé.
770-3807 **17-11**

Gatineau. Grande maison de 3 c.c., semi-meublée si désiré. $575, très propre, 9 mois ou moins.
643-9788 **03-11**

Maison en rangée, 3 c.c., très propre. $495/mois.
568-6748 **561-2894**
03-11

Gatineau, 3 chambres, tapis, cour, prise laveuse/sécheuse, $550/mois, novembre. Nora:
996-4866 ou 643-4120
10-11

Gatineau, maison de 3 c.c. à louer, libre le 1er décembre. Appelez sur semaine après 18h00 au:
643-1348 **03-11**

Angers, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, $415/mois, libre le 1er décembre. 1206 Laurentides, Angers.
986-6875 **24-11**

1 Du Buisson, Gatineau. Semi-détaché, 3 chambres, 1er décembre. $550/mois.
243-0745 **24-11**

Touraine, 1er décembre. Maison en rangée, 3 chambres, exceptionnellement propre, à proximité de service.
568-2706
561-3222 poste 344 (Luc)
03-11

33 APPARTEMENTS À LOUER

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. $375/mois.
663-1700 **JNO**

Pointe-Gatineau, 170 de la Savane. 1 chambre, poêle et réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 1 mois gratuit.
561-7549 **17-11**

Pointe-Gatineau. Logis 3 c.c., chauffé, éclairé, $515/mois, poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle inclus, tapis mur à mur, stationnement. Près des Promenades de l'Outaouais. À partir du 1er décembre 87.
243-2063 **10-11**

MICRO-ONDES GRATUIT
1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. Libre immédiatement.
568-4095 **24-11**

Immeuble rénové, 15 étages, 1, 2, 3 c.c., tapis neuf ou 1 mois gratuit, grand balcon, à partir de $370. 101 Sacré-Coeur, Hull.
778-3266 **24-11**

Logis à louer au Lac Ste-Marie, 1 chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis, foyer, remise incluse. $325/mois. Près du lac.
1-467-2583 ou 561-0450
JNO

Duplex 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, disponible maintenant. Rue Ménard. $400/mois.
986-8224 **03-11**

33 APPARTEMENTS À LOUER

Deschênes, 1 chambre, sous-sol, chauffé, éclairé, stationnement, cuisinière et réfrigérateur, $325.
744-3718 777-7005
03-11

Gatineau, 3 c.c., pas chauffé, pas éclairé, $450/mois, prise laveuse /sécheuse.
663-7321 ou 663-9872
03-11

À louer - Condo de 2 c.c., 220 Cité des Jeunes, Hull. $550/mois. Appelez au:
778-8574 **17-11**

Gatineau, 2 c.c., $435/mois, chauffé, éclairé, tranquille.
568-7776 **10-11**

TRÈS GRANDS APPARTEMENTS, 1 MOIS GRATUIT
2 - 3 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnements. Près du boul. La Vérendrye. À partir de $440.
568-5916 568-7912
10-11

3 c.c., chauffé, non éclairé, libre 1er décembre, air climatisé, $425/mois. Tél. après 17h00.
561-5352 **10-11**

Appartement neuf, très grand, 2 c.c., prise laveuse /sécheuse, entrée privée, $490/mois, chauffé, éclairé, 46 boul. Lorrain, Gatineau. Libre 1er octobre ou 1er novembre.
748-9543 **10-11**

Mont-Bleu, Hull, 2 c.c., repeint, grand salon, prise laveuse/sécheuse, tranquille. $375.
777-1307 771-9372
A. Marelly 770-1616
03-11

2 c.c., chauffé, éclairé, stationnement, cuisinière et réfrigérateur, frais peint. $460/mois.
243-3332 **10-11**

Hull, centre-ville, genre condominium, 2 c.c., neuf, grand et luxueux, lave-vaisselle, micro-ondes, stores, autres extra.
771-3732 595-1940
10-11

Masson. 2 c.c., cuisine, salon, salle de bains complète, entrée privée, chauffage électrique, secteur tranquille, non chauffé, non éclairé. $300/mois. Libre le 1er novembre 87. Tél. après 17h00.
(819) 281-0162 **03-11**

Templeton. Semi sous-sol, 1 c.c., éclairé, chauffé. $385/mois. Libre immédiatement.
671-2522 **JNO**

PRÈS DES PROMENADES
Boul. Gréber. Studio, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, piscine, ascenseur. 1 mois gratuit. À partir de $355.
561-3324 561-6463
17-11

Garçonnière à louer, meublée, chauffée, éclairée, $285/mois.
663-8664 (jour)
03-11

2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sécheuse. $375/mois.
827-4195 **03-11**

2 c.c., propre, prise laveuse /sécheuse, immédiatement. $425.
643-4391 **03-11**

2 c.c., neuf, centre Hull, prise laveuse/sécheuse, rangement, stationnement. Libre.
521-4999 **03-11**

Garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, $225/mois. 279 St-André #4, Gatineau.
427-5725 663-5957
03-11

JARDINS DU CHÂTEAU
2 et 3 chambres, appareils ménagers, chauffés, éclairés, climatisés, stationnement intérieur, sécurité 24 heures. À partir de $675.
Jour: **770-9911**
Soir: **663-4027**
ou **595-1010**
03-11

Gatineau, 2 c.c., chauffé, stationnement, prise laveuse /sécheuse.
643-1573 (jour)
986-7079 (soir)
03-11

PERKINS, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, $330. Libre immédiatement. Tél. après 16h00.
671-0335 ou (613) 256-2217
03-11

Gatineau, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement. $290, 1er décembre.
663-6356 **03-11**

Gatineau, haut d'un duplex, 2 c.c., $360/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre. Tél. après 18h00.
236-4927 **03-11**

Gatineau, centre-ville, neuf, 3 c.c., prise laveuse/sécheuse, stationnement. $490/mois. Tél. après 18h00.
643-9735 **03-11**

Gatineau, 1 c.c., prise laveuse/sécheuse, $325/mois.
643-4974 **17-11**

Grand, 2 c.c., très propre, $450, chauffé. 142 2ième Avenue, Gatineau.
663-1563 **03-11**

Appartement 1 chambre, dans une maison privée, chauffé, éclairé, stationnement, $375/mois. Tél. entre 18h00 et 21h00.
561-7107 **03-11**

Pointe-Gatineau, 23 Du Barry. 2 c.c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur. 2 mois gratuits.
568-4095 **17-11**

Duplex, 2 chambres, neuf, stationnement, prise laveuse /sécheuse, $445. Libre. 2 minutes 550. Tél. après 18h00.
663-9736 **03-11**

Logement de 2 c.c., très propre, ventilateur au plafond, stationnement. $405/mois.
663-3620 **JNO**

Boul. Labrosse, Gatineau. 3 c.c., pas chauffé, pas éclairé, $425/mois, prise laveuse/sécheuse, câblevision fourni. Libre 1er décembre.
663-8325 663-1584
03-11

Angers, 1 c.c., libre 1er décembre, chauffé, non éclairé, $300/mois. Contactez M. ou Mme Richard:
233-7793 (jour)
986-6385 (soir)
03-11

Logis de 4 1/2 pièces, disponible pour novembre, situé à l'arrière de la polyvalente, 2 c.c. $295/mois.
986-8126 - 8544 **03-11**

Grand appartement 2 c.c., libre immédiatement. $440/mois.
232-8558 (jour)
663-7552 (après 18h00)
03-11

1 ou 2 c.c., duplex, chauffé, éclairé, $325 et $385/mois. Libre immédiatement.
561-7049 **JNO**

Gatineau, 142 3ième Avenue, 2 c.c., rénové, chauffé, $450/mois. Libre.
663-0812 **03-11**

Gatineau, libre immédiatement. 1er mois gratuit. 2 chambres, prise laveuse/sécheuse. Tél. après 18h00.
663-2414 **10-11**

Gatineau, boul. de l'Hôpital. Grand 2 chambres, moderne, balcon, entrée privée, espace de rangement, très propre, prise laveuse /sécheuse, stationnement, $490/mois. Libre. Novembre gratuit.
643-2566 663-0058
10-11

Pte-Gatineau, haut de duplex, 2 c.c., chauffé, non éclairé, prise mini-laveuse. Libre 1er novembre ou décembre. $400/mois. Tél. jour ou soir.
568-9676 **10-11**

5 1/2 pièces, 1er décembre, poêle, réfrigérateur, près des Galeries.
564-4013 de 9:00 am à 17h
770-5451 soir
03-11

Aylmer, 2 c.c., libre immédiatement. Appelez Manon au:
685-1748 **10-11**

1 MOIS GRATUIT!
Aylmer, 3 c.c., tapis mur à mur, stationnement, propre, tranquille, prise laveuse/sécheuse. Références. $460 non chauffé, non éclairé.
684-4848 **24-11**

Gatineau, deux appartements à louer: 1 chambre $350 et 2 chambres $400, chauffé, non éclairé, stationnement. Libre immédiatement.
778-6495 **24-11**

1er décembre, semi sous-sol, 2 c.c.
663-3427 **03-11**

Gatineau, appartement 1 c.c., stationnement, $275/mois. Libre 1er novembre.
643-4819 (soir) **10-11**

La Coopérative d'Habitation Côté Ville est en quête de nouveaux membres pour des logements de 2 c.c., variant de $280 à $300. Inf.:
643-2232 **03-11**

IMMÉDIATEMENT! Mont-Bleu, près Cité des Jeunes, 2 chambres, salon, salle à manger, terrasse, chauffé, éclairé, 5 appareils, $500.
820-6820 **24-11**

Appartement 1 c.c., chauffé, éclairé, $300/mois.
684-0689 **03-11**

Mont-Bleu, sous-location décembre - mars 88, 2 c.c., chauffé, câble, décoré, stores. $394 ou moins.
771-4732 **03-11**

GATINEAU, signez avant janvier, bénéficiez d'un mois gratuit, réparti sur 12. 2 et 3 chambres, salon, salle à manger, chauffé, éclairé, câble. À partir de $395.
820-6820 561-4699
24-11

4 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pour 2 adultes tranquilles. $400/mois, 1er décembre.
243-4179 663-6284
03-11

Secteur Limbour. 1 c.c., chauffé, eau chaude, prise laveuse/sécheuse. Tél. après 16h00.
568-4570 **10-11**

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS

Gatineau, 2 c.c., chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement.
243-3332 **10-11**

Garçonnière chauffée, éclairée, meublée, $300/mois. Tél. après 18h00.
663-1473 **03-11**

1er décembre. Garçonnière, 2 1/2, Galeries de Hull, tout fourni, plusieurs extra. $375/mois.
568-3768 **10-11**

Gatineau, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, sous-sol, près CIP. Libre.
643-2860 **10-11**

36 CHAMBRES À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 **JNO**

Hôtel R-100. Chambres à louer avec réfrigérateur ou sans réfrigérateur.
663-8101 **JNO**

Centre-ville, chambres dans maison propre et tranquille.
776-4947 ou 456-3655 ou
456-3614 **17-11**

Gatineau, grandes chambres, entrées privées.
643-1573 (jour)
986-7079 (soir)
03-11

Gatineau, cuisine, laveuse /sécheuse, entrée privée, stationnement. $200/mois.
243-0185 **03-11**

Meublée, entrée privée, cuisine et chambre de bains communes, près de tout. $200.
568-7553 entre 16h et 18h
568-8383 **03-11**

Près Village Cartier, étudiant(e) ou travailleur(euse), accès à toute la maison, non fumeur(euse). Marie au:
996-7422 (jour)
776-1664 (soir)
03-11

38 CHAMBRES ET PENSIONS

Garderais pensionnaires, préférence personnes âgées. Situé sur le Chemin La Blanche, Perkins, 12 km de Gatineau.
671-0440 **10-11**

40 À PARTAGER

Centre-ville d'Aylmer. Grande maison confortable à partager pour 4 jeunes filles, entièrement meublée et équipée. À proximité de tout. $250/mois, chauffage et éclairage compris.
684-0125 **03-11**

Gatineau. Désirez-vous habiter une petite maison de 2 étages, près de l'hôpital et services, stationnement, toutes les commodités, à peu de frais? La personne recherchée serait: jeune femme avec emploi, prête à partager une vie familiale, avec mère qui travaille et sa jeune fille de 11 ans. Prix à discuter. Faut voir! Tél. après 19h.
663-5280 **JNO**

52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 **JNO**

Val-des-Monts. Terrains boisés d'un acre, rang VI, près du boul. Lorrain, 4 milles au nord de la route 50.
663-8972 **24-11**

Gatineau, secteur Mont-Luc. Beaux terrains avec services. Prêts à construire.
663-3537 **03-11**

Perkins, terrain 1 acre, près école. $8,500.
663-2548 **03-11**

Perkins, terrain de 1 acre à vendre, $7,500 (dépôt requis $1,500 comptant).
663-1748 **03-11**

Très beau terrain boisé, approximativement 5,870 pi.ca., avec 360 pieds de façade, situé dans Domaine Taché, près du terrain de golf à Limbour. Demande $20,000. Vente privée.
568-1974 **10-11**

CÔTE D'AZUR, PHASE II
2 terrains côte à côte, arpentés, subdivisés, 6,000 pi.ca. et 6,700 pi.ca., $8,900 et $9,200. Tél. après 17h00.
777-0408 **10-11**

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Split level, 4 paliers, beaucoup d'extra, garage, terrain plus de 10,000 p.c. paysager, jardin, remise en cèdre, entrée pavée. $119,700 prix réduit à $116,700 négociable pour vente rapide.
663-7967 **JNO**

Hull, centre-ville. Unifamiliale, 2 chambres, salle à manger, très propre. $65,000. Tél. après 17h00.
770-1856 **17-11**

Propriété située au 189 Joseph à Buckingham, garage 2050'c., grand terrain. Prix à discuter.
986-5182 **JNO**

Gatineau, semi-rural, bungalow 27x41, grand terrain, $75,900 (négociable). Tél. après 18h00.
643-9499 **10-11**

À VOIR ABSOLUMENT!!!
Bungalow 28x42, tout brique, 3 c.c., 1 salle de bains, foyer au salon, intérieur entièrement rénové, poêle à combustion lente, sous-sol fini, terrain 100x200 paysager, grande remise, beaucoup d'extra.
643-1990 **JNO**

Aylmer, deux semi-détachés, tout neufs, 1,400 pi.ca., grands terrains paysagers, près autobus, centre d'achat et terrain de golf. $84,900 chacun.
684-9185 **03-11**

JARDINS DU CHÂTEAU
5 minutes du centre-ville, quelques condos, 2 et 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, appareils ménagers, stationnement intérieur, vue sur rivière, sécurité 24 heures. Financement flexible.
Jour: **770-9911**
Soir: **663-4027**
ou **595-1010**
03-11

Près des Promenades de l'Outaouais. Maison en rangée, unité de coin, grand terrain, 3 + 1 c.c., piscine, remise, sous-sol fini. $79,900.
243-0641 **03-11**

Style canadien, 4 chambres, bain giratoire, piscine creusée, secteur tranquille. Échange possible. Pas d'agent. Faut vendre!
827-2230 **03-11**

Aylmer, semi-détaché canadien, 4 chambres, salle à manger, foyer, cour très privée, $69,900.
684-5396 770-3458
03-11

Gatineau, bungalow très propre, avec grand deck et abri d'auto, 2 salles de bains complètes, sous-sol semi fini, grand terrain 70x110, bien paysager. Libre 1er décembre.
663-7040 **03-11**

Bouchette. Maison de deux logis à vendre.
663-6897 **03-11**

Templeton, spacieux 2 étages, 2 ans, 4 c.c., garage, piscine, terrain 100x116.
663-7847 **03-11**

$56,900! Incroyable! Semi-détaché pour le prix d'un quadrex. 3 c.c., décoration en pin, cour clôturée. Paul Arbic, Trans-Action CJD.
243-3835 **03-11**

À VENDRE OU À LOUER
Aylmer, 266, rue Des Paysans, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, très propre, disponible le 1er décembre.
771-0642 (jour)
595-9258 (soir)
JNO

Bungalow brique, 5 c.c., 1 1/2 salle de bains, chambre froide, cour clôturée, garage chauffé au bois.
663-5281 **10-11**

Touraine. Bungalow de 4 c.c., garage double, sous-sol fini, piscine creusée, près de tout. Beaucoup d'extra.
561-5509 **03-11**

Angers, maison neuve, $71,200.
74 Bourgogne.
986-6875 **24-11**

Gatineau. Bungalow de 3 c.c., très propre, chauffage électrique, terrain clôturé, abri d'auto. Vente privée. $72,000.
643-4948 741-1348
10-11

Aylmer, Projet Seigneurie, 211 Des Fondateurs. Deux étages, 3 c.c., 2 1/2 salles de bains, salle familiale avec foyer, porte patio donnant sur piscine 20x40, garage, air climatisé. À 2 minutes centre d'achat. Prix: $115,000.
685-0009 **03-11**

56 CONDOMINIUMS

Hull, 220 Cité des Jeunes. Condo, 2 c.c., $63,000 avec appareils ménagers. Appelez au:
778-8574 **03-11**

Gatineau, condo à louer ou à vendre, 2 c.c., foyer, 1,200 pi.ca. Vraie aubaine!
561-7916 (résidence)
663-2401 (bureau)
17-11

Condo luxueux à louer, 2 c.c., foyer, garage, 2 balcons. Boul. La Vérendrye, Gatineau. $575/mois, possibilité d'option d'achat. Disponible le 1er décembre 87. Tél. après 18h00.
Gilles 595-5901
Jacques 778-6482
JNO

Condo luxueux à louer, 2 c.c., foyer, balcon. Boul. Cité des Jeunes, Hull. $535/mois, possibilité d'option d'achat. Disponible maintenant. Tél. après 18h00.
Gilles 595-5901
Jacques 778-6482
JNO

57 MAISONS-MOBILES

Maison-mobile 12 x 40, refait à neuf avec toit en pignon, chauffage électrique et poêle à combustion lente. Présentement à Val Des Bois.
671-2975 **JNO**

Maison-mobile 14' x 64', chauffage électrique, très propre, claire, rénovée. Parc Riviera. Prix à discuter.
243-0694 **10-11**

60 LOUER OU VENDRE

Templeton, La Sablonnière. Semi-détaché neuf, à louer ou à vendre, 3 c.c., terrain 33x100. Informations:
643-4733 **24-11**

70 OCCASIONS D'AFFAIRES

Petit cabinet de comptable professionnel avec service informatique à vendre. La clientèle est située dans la région de l'Outaouais et des environs. Toute correspondance sera traitée confidentiellement.
J & B
C.P. 1783, Succ. "B"
Hull, Québec J8X 3Y8
24-11

Vous êtes ambitieux et voulez vous lancer en affaires? Joignez-vous au centre commercial, 825 Maloney. Informations:
663-3675 **17-11**

73 COMMERCES À VENDRE

Dépanneur situé sur le boul. St-Joseph à Hull. Gros achalandage. Acheteur sérieux seulement, offre raisonnable acceptée. Tél. après 20h00.
986-7082 **17-11**

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

À vendre, 6 logis situé sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c., et stationnement.
(613) 749-5577 ou 986-1142
JNO

Gatineau, duplex brique, possibilité de triplex. 2 c.c., revenus $10,800.
663-5281 **10-11**

76 BUREAUX À LOUER

81, rue Eddy, Hull. Bureaux à louer avec ou sans service de réception.
777-6447 **03-11**

Espace de bureau à louer, 18'x16', meublé, stationnement, service de réception et d'appels, $480/mois, autres services disponibles.
3 FM Immeubles Inc.
663-0042 **10-11**

77 LOCAUX COMMERCIAUX

Local commercial à louer, 880 pi.ca., pour tout genre de commerce. Informations:
663-3675 **17-11**

79 ENTREPÔT À LOUER

Entreposage intérieur et extérieur, avec ou sans distribution.
663-8268 **10-11**

Entreposage, sous-sol libre pour entreposage de tout genre. Exemple: meubles, ménage, etc... Sauf machinerie.
568-3713 **10-11**

80 ENTREPÔT À VENDRE

Thurso. À ne pas manquer! Entrepôt en béton de plus de 3,000 pi.ca., avec 2 grosses portes pour camions. Accompagné d'une maison unifamiliale de 3 c.c., entièrement rénovée, incluant lave-vaisselle, four micro-ondes, verticaux. Sous-sol aménagé avec un petit salon de coiffure. Une visite s'impose! Toute offre raisonnable acceptée. Faut vendre! Téléphonez une heure d'avance pour une visite.
1-985-3302 **03-11**

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

"Camper" pour boîte de 8 pieds, 1 porte arrière, électricité. Tél. après 17h00.
663-3074 **JNO**

98 SPORTS

Patins et équipements d'hockey neufs et usagés. Affûtage de patins. **28, rue Toulon, Touraine.** Ouvert de midi à 17h30 et 18h00 à 22h00.
568-6537 **24-11**

Magasin du Nord Inc.
15 Donex, Pointe-Claire, Québec, J9R 4Z2.
SPÉCIAL: Matériel de trappeur, exemple: 220 Conibear, $9.00 transport. Écrire pour catalogue. Achetons fourrures brutes.
0 3 - 1 1

110 VÉHICULES TOUT TERRAIN

Support à canot et pour la chasse pour Honda 1987 4 roues (250 CC), neuf. Prix à discuter.
243-3701 **JNO**

114 AUTOMOBILES À VENDRE

À VENDRE
Toyota Tercel 1985, 4 portes, automatique, servofreins, servodirection, en parfaite condition. Seulement 20,295 kilomètres, comme neuve. Lundi, mardi: jour ou le soir après 19h00
663-5280 **JNO**

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. $6,500.00 ou meilleure offre.
778-8565 **JNO**

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, $1,595.00. Appelez au:
771-7999
ou après 6 hres
561-3222 **JNO**

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. $600. ou meilleure offre.
663-1700 **JNO**

114 AUTOMOBILES À VENDRE

Renault Encore édition spéciale, 4 portes, 5 vitesses, 48,000 km., bonne condition, $4,800. ou meilleure offre.
(819) 994-4322 ou résidence: 986-3212
JNO

Dodge Omni GLH Sport 1985, pneus: 205-50 VR15, 2.2 HOP, AM/FM /cassette.
568-2715 663-4860
JNO

Volkswagon Jetta 1985 manuelle, blanche, 4 portes, 50,000 km, $8,600.
663-4792 JNO

Ford Escort 83, très bonne condition, avec "sun roof", très économique, moteur 1.6 remis à neuf avec garantie. Doit vendre avant l'hiver. $3,200 négociable.
663-6249 643-3819
JNO

1984 Celebrity à vendre, reprise de la banque. Pour plus d'information, téléphonez au:
663-1034 **03-11**

Toyota Celica 1979, bonne condition. Faut vendre avant l'hiver, $2,500 (négociable).
669-0095 663-5195
03-11

1983 1/2 Plymouth Horizon, couleur noir, parfaite condition, peinture neuve, pneus Pirelli. $3,800 (négociable).
776-3361 **10-11**

1947 Morris Oxford à vendre, $100.
986-2313 **03-11**

1987 Pontiac Sunbird, 8 mois d'usure, manuelle, moteur 2.0 litres, 12,000 km. $9,500 ferme.
561-3381 568-1655
03-11

1987 Sentra XE, 10,000 km, à vendre - raison départ. Tél. après 18h00.
771-6484 **03-11**

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

1982 Escort familiale à vendre pour pièces et moteur d'Escort 1983, 38,000 km, parfaite condition, vendu séparément ou installé. Prix raisonnable.
243-3701 **JNO**

M. BATTERIE INC.
$49.95
Batterie 380 amp. Garantie 40 mois. 2023 Maloney E.
663-6417 **24-11**

$19.95
Pneus usagés. Garantie 12 mois.
663-6417 **24-11**

2 pneus d'hiver R13, 2 ans d'usure. Prix à discuter. Tél. l'avant-midi.
778-3796 **03-11**

118 CAMIONS À VENDRE

1978 GMC Pick-Up, 1/2 tonne. $700.
671-3382 (le soir)
777-6741 (le jour)

ATTENTION!
Nissan 4 x 4 1984, King Cab, tout équipé, radio-cassette AM/FM, excellente condition. Prix demandé: $8,500. Cause de vente: Séparation. Acheteur sérieux seulement:
Résidence: 777-3540
Bureau: 770-9300 p. 338
JNO

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition.
428-7034 **JNO**

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, $2,500.
663-6117 **JNO**

M. Jacques Thériault, anciennement domicilié au 146 St-Laurent, Hull, Québec, prenez avis que nous avons pour vous à nos bureaux un avis de d'échéance du bénéfice du terme relativement à un prêt accordé à M. Luc Thériault le 18 septembre 86 pour un montant de $3,519.24 dont vous êtes endosseur.
La Caisse populaire de l'Ile, 170 St-Laurent, Hull, Québec.

M. Luc Thériault, anciennement domicilié au 146 St-Laurent, Hull, Québec, prenez avis que nous avons pour vous à nos bureau un avis de d'échéance du bénéfice du terme relativement à un prêt de $3,519.24 qui vous a été accordé le 18 septembre 86.

La Caisse populaire de l'Ile, 170 St-Laurent, Hull, Québec.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-02-001740-877
COUR PROVINCIALE
Présent: Yvon Millette, Greffier-adjoint
La Commission scolaire d'Aylmer
Partie demanderesse
c.
Paul Villeneuve
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à Paul Villeneuve de comparaître au greffe de cette cour située au 17 Laurier, Hull, Québec, salle 0.210, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans "Le Régional d'Aylmer".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de Paul Villeneuve.
Lieu: Hull
Date: 7 octobre 1987.
Yvon Millette,
Greffier-adjoint

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
N° 550-02-001758-879
COUR PROVINCIALE
PRESENT YVON MILLETTE, greffier-adjoint.
LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER
Partie demanderesse
c.
MACLOED CONSTRUCTION LTD & NANCLIFFE LTD
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à MacLoed Construction Ltd & Nancliffe Ltd de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".
Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de MacLoed Construction Ltd & Nancliffe Ltd.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 13 octobre 1987.
Yvon Millette,
Greffier-adjoint

CENTRE ANTI-POISON DU QUÉBEC
1-800-463-5060
(sans frais)

HÉ! LES JEUNES

JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS DYNAMIQUE

Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.
2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:

GATINEAU 663-4860
AYLMER 684-1231
HULL 776-1063

Le Régional Hull Aylmer
La Revue de Gatineau
La Petite-Nation
Bulletin

Jeep Cherokee Chief 4 x 4, bonne condition, 1984, 73,000 km. $9,300 négociable.
643-9095 **03-11**

Pick-Up JMC 1986, très bonne condition, garantie transférable. $11,200. 17,000 km, anti-rouille. Tél. après 17h00.
663-2106 **10-11**

119 ACCESSOIRES DE CAMION

Boîte de camion en aluminium avec fenêtre, pour Pick-Up. Très bonne condition. Tél. après 18h00.
561-5330 **JNO**

125 BATEAUX À VENDRE

Bateau en aluminium de 14 pieds, avec commande à l'avant et moteur Johnson 25 forces. Parfaite condition. $1,400.
663-1428 **03-11**

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

3 roues Big Red "250" 1985 presque neuf. Demande 2,500$.
Alain: **568-6563** **JNO**

YZ 80, 1984, en très bonne condition. Demande $850. ou meilleure offre.
643-3654 **JNO**

1973 Honda, 550 K, 34,000 milles, nécessite réparations. Meilleure offre.
568-8502 **JNO**

142 DIVERS À VENDRE

WATKINS
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.
777-3193 **JNO**

À VENDRE
AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12", Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m.
243-0123 **JNO**

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur $1,800.
663-6117 **JNO**

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix.
1-986-5729 **JNO**

3 COMPTOIRS DE BIJOUTERIE
A VENDRE
En bon ÉTAT
$325.00 CHACUN
APPELEZ AU **643-1222**

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger:
778-2022 **JNO**

Fenêtre et contre-fenêtre en bois à vendre. Dimension: 144 1/2 x 56, Meilleure offre!
Tél. après 18h00
663-2527 **JNO**

SHAKLEE
Savez-vous qu'une bonne alimentation c'est facile? Avec SHAKLEE NATURELLEMENT! Protéines-vitamines et minéraux-fibres-luzernes-vita-bars (délicieux remplacement d'un repas), etc. Contactez:
Marie 777-2347
Diane 643-2890
Charline 568-7822
Jeannine 663-9287
24-11

À vendre: 2 perruches avec accessoires. Laveuse à tapis Electrolux. Rideaux pour fenêtres. Prix à discuter.
671-2208 **JNO**

Auto téléguidée (The Fox, rouge), très bonne condition, $500 négociable, ou l'auto avec la boîte, $525 négociable.
663-7870 **JNO**

Lit d'auto pour bébé. Très utile pour coucher bébé lors des sorties. $20.
663-2527 après 18h00
JNO

SURPLUS MILITAIRE MONTRÉAL:
Chemise travail: $2.75; pantalon travail: $3.50; bottines travail: $15.00. Pour catalogue, envoyez $2.00, remboursement 1ère commande.
Surplus Militaire
26 Notre-Dame, C.P. 243,
St-Timothée, Québec
J0S 1X0
24-11

SHAKLEE NATURELLEMENT
Pour ajouter de la vie à vos jours et des jours à votre vie. Réjeanne:
684-7409 **24-11**

Ensemble Grolier, valeur de $2,500, demande $600.
643-3833 **JNO**

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonez-moi pour des produits. Carole Lalonde:
(819) 663-0882 **03-11**

Ensemble de cuisine, 4 chaises, aussi stores verticaux pour portes patios.
770-3667 **JNO**

Nouveau représentant de produits Rawleigh. Vous pouvez me contacter au:
568-7671 **03-11**

Assouplisseur et un adoucisseur d'eau, très bon état. Prix à discuter.
568-4811 (soir) **03-11**

Commode 6 tiroirs avec bibelots: $100. Patins "Lange", garçon - 8, avec lame protectrice: $20.00.
643-2773 **03-11**

Congélateur Kenmore horizontal, comme neuf, $425. Aussi laveuse et sécheuse, $300.
568-4206 **03-11**

Ensemble de salon, 2 morceaux, très propre, $150. Lit 39 pouces avec table de nuit, $70. Manteau long, rat musqué, grandeur 12, $200.
663-8335 **03-11**

Lave-vaisselle Kenmore, couleur or, $350. Humidificateur, $50.
568-2753 **10-11**

Maquilleuse en pin et système de son complet pour une discothèque.
561-9398 **10-11**

Articles d'enfants: parc, chaise-haute, berceau, marchette, jouets.
776-0813 **03-11**

ÉQUIPEMENT COMPLET D'HALTÈRE
à vendre, incluant tous les accessoires et aussi autres articles divers. Tél. après 18h00.
561-4444 **JNO**

Banc d'exercice "York", neuf: $150. Sécheuse: $100. Poêle de 30 pouces, couleur avocado: $200. Tél. après 17h00.
643-9364 **03-11**

Unité murale: $350. Grille pour foyer: $35.00. Pupitre et chaise: $60.00. Tél. après 18h00.
684-1083 **03-11**

Deux portes d'extérieur, une en cèdre, une en aluminium. Portes de foyer en fer noir. Capuchon de cheminée. Niche pour chien. Prix à discuter.
561-2562 **03-11**

ÉVITEZ LES ENNUIS DÉSAGRÉABLES
ET SOUVENT COUTEUX

ESPACE À LOUER

ESPACE À LOUER

DENIS RÉFRIGÉRATION
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL
24 h SERVICE
- Réfrigération / Refrigeration
- Air climatisé / Air conditioned
- Chambre froide / Walk in cooler
- Machine à glace / Ice machine

VENTE - SERVICE - INSTALLATION
CERTIFICAT DE QUALIFICATION
QUALIFICATION CERTIFICATE
Pièces garantie 1 an — Ouvrage garantie 3 mois
CH. DE LA MONTAGNE
DENIS BEAUCHAMP **827-0378**

SERVICE DE
REPARATIONS MOBILES
DE L'OUTAOUAIS
50% DE RABAIS SUR FRAIS DE SERVICE POUR RÉPARATION
- Réfrigérateurs
- Congélateurs
- Air conditionné
- Laveuses
- Sécheuses
- Lave-vaisselles
- Fours micro-ondes
- Cuisinières
- Déshumidificateurs

et autres appareils
RÉPARATIONS - INSTALLATION - ENTRETIEN
HULL, AYLMER, GATINEAU
24 HEURES - 7 JOURS
243-2242

LE CENTRE DE PIECES RECYCLEES DE L'OUTAOUAIS
Pieces usagées
Réparation générale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite
Garanti 90 jours sur toutes pièces
65, Rue Audet, Hull
777-7107
777-6185

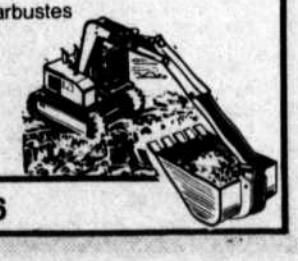
VOYAGEUR
Nettoyage à la vapeur

MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL **671-2824**
Nettoyage à la vapeur
SCOTCHGARD PROTEGE TISSU et TAPIS
UN EXPERT VOYAGEUR

Cosmo-tech SERVICES INC.
SERVICES ELECTRO-MÉNAGER
RÉFRIGERATION - AIR CLIMATISÉ
T.V. - STÉRÉO - VIDÉOS
- **SERVICE À DOMICILE**
- **PIÈCES AU COMPTOIR**

183 rue Achbar, GATINEAU
663-4496

POL - CI - PO
154 boul. Maloney Est
782-4044 **663-4477**
- Plantation arbres & arbustes
- Murs de soutien
- Deck & clôture en cèdre
- Pavé uni
- Tourbe
- Top soil
- Location backoe



Rés.: **671-0246**

Servi-Secours 776-1414
•••RÉPARATION•••
- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

SERVICES REGROUPÉS:
• Réfrigération • Plomberie • Chauffage
• Électricité • Air climatisé
24 hres - 7 jours — Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

M. NETTOIE-TOUT INC.
Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur
- Service de conciergerie
- Nettoyage apres sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
Alain Smith, President TEL **663-9112 et 777-7721**

PEINTURES
Benoît Bernier inc.
(Décoration architecturale)
JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE
Estimation gratuite
561-7298
APCHQ Association Provinciale

Aluminium et vinyle
Portes et châssis
Gouttières sans joint
ESTIMATION GRATUITE
15 ans d'expérience
Bouchard Aluminium
561-3262
Prop.: Gilles Bouchard Touraine

COMME NEUF
145 RUE EDDY, HULL
SURPLUS GOUVERNEMENTAL
FAILLITE
Bureaux, filières, tables de travail et dessins, étagères de metal ou bois (shelving), armoires à papeterie, chaises, comptoirs, bibliothèques, dactylos
PLUS... PLUS... PLUS...!
Pour toutes les professions, l'introuvable se trouve chez **«COMME NEUF»** ou nous le trouverons pour vous.
5000 pi.ca. d'aubaines fantastiques!
$$$ ÉCONOMISEZ $$$
Venez nous voir, ça vaut la peine!
AUSSI ligne de matelas et sommiers neufs.
L'ensemble lit double **$199.00**
lit simple **$169.00**
GRAND STATIONNEMENT
595-4898

LACROIX enr.
- **Nettoyage général**
- **Edifice commerciaux**
- **Construction**

36 FENELON, GATINEAU, QC
561-6170

S.O.S. électroménager
776-0505
Service de réparation à domicile
- **Vente d'appareils reconditionnés**

Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces
190 St-Joseph, Hull

143 MARCHÉ AUX PUCES

Grande vente de déménagement, samedi le 7 novembre, de 9:00 a.m. à 17h00, au **10, rue Paquin à Gatineau.** Vêtements pour hommes et femmes, enfants 0 à 3 ans et divers articles.
03-11

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Manteau long, mouton Perse noir, coupé de cuir. Manteau cuir long avec collet de chat sauvage amovible. Manteau cuir court. Tailles 9-10 et 11-12. Prix à discuter.
561-5526 **JNO**

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter.
643-3819 **JNO**

Linge de fillette, 18-24 mois. Toute saison.
561-5526 **JNO**

Robe de mariée avec voile et crinoline, grandeur 9 ans. Prix à discuter. Aussi robe de bouquetière, grandeur 4 ans. Appelez:
997-7266 (jour)
568-6185 (après 5h30)
JNO

À VENDRE
Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur $700.00 pour $300.00. Téléphoner après 6 hres.
243-2042 **JNO**

Manteau et chapeau de fourrure Sirbain en lynx, grandeur 10 ans. Valeur $600 pour $275. Tél. après 17h00.
568-6550 **03-11**

Manteau peau de mouton, grandeur 10 ans, excellent état.
778-7571 **03-11**

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE

Manteau fourrure renard bleu, longueur 3/4, grandeur 7-8.
568-4526 **10-11**

Fourrure: réparation, remodelage, doublure neuve. Travail de qualité, ouvrage garanti, estimation gratuite. Service à domicile. Micheline:
457-2668 **457-4762**
JNO

Manteau de fourrure en chat sauvage teint, grandeur 5-6, bonne condition. Meilleure offre.
663-3903 **JNO**

Manteau chat sauvage à vendre, grandeur 9-10, neuf. Prix à discuter. Tél. après 16h30.
770-8757 **03-11**

147 ÉCHANGES

Bateau 15', moteur refait à neuf 33 F. Échangerais pour un 4 roues usagé.
427-5147 **JNO**

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 **JNO**

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 **JNO**

Réfrigérateur G.E., 26 pi.cu., couleur moisson, distributeur pour glace et eau, $800. Tél. après 18h00 au:
777-0464 **03-11**

Avons laveuses $175, sécheuses $175, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile.
744-7610 **15-12**

Lave-vaisselle mobile "Admiral", blanc, impeccable, 3 ans d'usure, demande $250.
568-6308 **03-11**

Cuisinière 30 pouces et réfrigérateur 17 pi.cu., marque Bélanger, couleur or, très bonne condition. Prix à discuter. Contactez M. ou Mme Mongeon au:
663-8070 **663-6640**

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: LYNE GROULX DE LEYVA DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 1: Un véhicule de marque Dodge Ram 1979.
Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 13 novembre 1987 au bureau du syndic Claude B. Gingras au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionné se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:
1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.
Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.
Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.
Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.
Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.
L'actif pourra être examiné le 11 novembre 1987 entre 11:00 a.m. et 1:00 p.m. avec Serge Guérette au 15, rue St-Antoine à Pte-Gatineau, Québec.
Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné: LYNE GROULX DE LEYVA LOT N° 1.
L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.
Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm.A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: FRANCINE TREMBLAY JOHNSON DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 1: Un immeuble connu et désigné comme étant le lot 41 de la subdivision officielle du lot originaire 17B, rang 3 aux plans et livre de renvoi officiels du Canton de Wakefield, division d'enregistrement de Gatineau, Province de Québec.
Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 13 novembre 1987 au bureau du syndic Claude B. Gingras au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionné se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 5% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:
1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.
Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.
Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.
Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.
Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.
L'actif pourra être examiné tous les jours.
Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.
L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.
Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm.A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: RICHARD TREMBLAY DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 1: Un véhicule de marque Reliant 1984
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: SUZY LEBLANC DE LA VILLE DE LONGUEUIL DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 2: Un véhicule de marque Mazda 1986
Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 13 novembre 1987 au bureau du syndic Claude B. Gingras au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionné se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:
1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.
Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.
Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.
Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.
Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.
L'actif pourra être examiné tous les jours entre 9:00 hres a.m. et 5:00 hres p.m. au 137 St-Louis, Pte-Gatineau, Québec.
Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné: RICHARD TREMBLAY LOT N° 1, SUZIE LEBLANC LOT N° 2.
L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.
Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm.A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: STEPHAN LOYER DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 1: Caméra RICOH (KR-10 Super) 35 mm, lantille de 50 mm, un flash pivotant de marque Starblitz modèle 2500 BTZ, lantille 75/300 Zoom, lantille élargissante Kenko 2XKAX téléplus MC4, instruments de nettoyage pour la caméra, filtres pour lantille x 2, déclancheur extention. Le tout dans un sac à caméra de marque Prototec.
Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 13 novembre 1987 adressées au syndic Claude B. Gingras au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionné se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:
1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.
Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.
Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.
Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.
Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.
L'actif pourra être examiné tous les jours entre 9:00 hres a.m. et 17:00 hres p.m. au 143 A Promenade du Portage à Hull.
Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné: STEPHAN LOYER.
L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.
Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm.A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

Allez-Y

APPARTEMENTS PEARSON

PROMOTION DU NOUVEAU PROPRIETAIRE
GARANTIE: SATISFACTION ou RESILIATION DU BAIL SANS FRAIS

BALCONS;
ASCENSEURS;
STATIONNEMENT INTERIEUR ET EXTERIEUR DISPONIBLE;
BUANDERIE;
CHAUFFAGE ELECTRIQUE;
PLANCHER ET PARQUETERIE DE CHENE;
PISCINE EXTERIEURE;
COURT DE TENNIS;
NOTAMMENT INCLUS DANS LE LOYER!
CUISINIERE ET REFRIGERATEUR;
CHAUFFAGE ET ECLAIRAGE;
MENAGE DU LOGEMENT LORS DE L'AMENAGEMENT.

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR
HEURE DE LOCATION:
Semaine: 9h à 21h
Fin semaine: 9h à 18h

LOYERS MOYENS:

ALCOVE	$320.00
1 CHAMBRE	$370.00
2 CHAMBRES	$435.00
3 CHAMBRES	$520.00

Bureau de location: 80, rue Pearson, app. 100, Aylmer
685-0585

Demande de logements

Société canadienne d'hypothèques et de logement — Canada Mortgage and Housing Corporation — Société d'habitation du Québec

ENTENTE-CADRE CANADA-QUEBEC SUR L'HABITATION SOCIALE
PROGRAMME DE SUPPLÉMENT AU LOYER
DANS LA VILLE DE HULL

PROGRAMMATION 1987

L'Office municipal d'habitation de Hull est à la recherche de 40 logements de studios, 1 et 2 chambres à coucher afin de loger adéquatement une clientèle composée de familles à faible revenu inscrites sur la liste d'attente de l'O.M.H. Ces logements bénéficieront du programme de supplément au loyer.

Ce programme vise à combler la différence entre le loyer payé par le locataire (soit environ 25% du revenu du ménage) et le loyer reconnu par l'Office.

L'aide financière sera disponible en vertu de l'entente-cadre Canada-Québec sur l'habitation sociale. Le Canada contribuera à 62% des coûts, le Québec à 28% et la municipalité à 10%.

Les logements devront être de bonne qualité et feront l'objet d'une inspection par l'O.M.H. à partir des critères reconnus par la S.C.H.L. et la S.H.Q. La construction de l'immeuble devra être conforme au "Code national du bâtiment".

Une priorité sera accordée au logement dont le coût ne dépassera pas le loyer moyen des logements comparables en location dans le secteur, tel que déterminé par la S.C.H.L. et la S.H.Q. Les logements ne devront pas avoir fait ou faire l'objet d'une assistance financière tant fédérale que provinciale dans le cadre d'un programme d'habitation sociale. (Notamment P.A.R.E.L., Loginove et PARCQ).

La sélection des logements sera basée principalement sur les critères suivants: le coût du loyer, la proximité des services et la qualité physique du logement.

Une fois le(s) logement(s) sélectionné(s), l'O.M.H. et le propriétaire de l'immeuble signeront une entente sur la location de ce(s) logement(s) pour une période de cinq (5) ans renouvelable avec l'accord des parties jusqu'à un maximum de 35 ans.

Tous les documents d'information et d'inscription nécessaires pour offrir des logements sont disponibles à l'adresse suivante:

Ville de Hull

Office municipal d'habitation de Hull
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, bureau 600
Hull, Québec
J8X 4C8
Tél.: (819) 771-7741

Seuls seront considérés les "Formulaires d'offre de logements" dûment complétés et soumis au plus tard le 23 novembre 1987, à la fermeture des bureaux de l'O.M.H. de Hull, à 16h30, et ceux mis à la poste au plus tard le 23 novembre 1987 (le cachet postal faisant foi de la date).

LE DIRECTEUR GENERAL
PIERRE BEAUCHAMP

Canada — Québec

150 APPAREILS MÉNAGERS

Lave-vaisselle Kenmore, couleur or, bonne condition, $250.
561-8858 03-11

Cuisinière blanche, marque "Roy" et mini laveuse/sécheuse de marque "Kenmore".
770-8118 03-11

151 RADIOS-TÉLÉVISEURS

Téléviseur couleur de marque Zenith, 21 pouces, télécommande. Appelez après 17h00 au:
568-5986 03-11

152 AMEUBLEMENT

3 tables en marbre blanche, $350.
663-0647 JNO

Mobilier de salon en merisier, valeur $2,000 pour $550, bonne condition.
663-1748 03-11

Table, 6 chaises (salle à manger), style espagnol classique, 2 extensions, noyer massif et humidificateur.
776-4831 03-11

Divan-lit (double) en très bonne condition.
663-8419 03-11

Poêle blanc, 30 pouces, marque Bélanger, très bonne condition, $150. Tél. après 18h00.
827-3243 03-11

Un lit capitaine, $65. Bureau de femme avec 3 tiroirs profonds et une table de nuit, $60 l'ensemble. Tél. après 18h00.
568-4594 03-11

Ensemble de divan à voir au **12 Valence à Touraine**, $150 ou meilleure offre.
03-11

Divan + chaise neuf. Moitié prix.
568-1054 03-11

Ensemble de salon, 2 morceaux: $350. Piano antique: $450. Un lit superposé: $50. Tête et pied de lit antique, 54 pouces.
827-1790 03-11

Deux lits 39 pouces, blancs, comprenant le matelas et sommier, très propre. $100 chacun.
663-4998 03-11

153 ANTIQUITÉS

Vente de succession: 2 sofas provincial français, 1 chaise, 2 chaises.
568-4526 10-11

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de $38.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.
613-830-1488 427-5982 JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de $38.00 la corde, livraison comprise. (Ordre minimum).
(819) 423-5313 soir
03-11

Fournaise de plancher au gaz naturel à vendre.
986-2313 03-11

155 MATÉRIAUX

Aspenite 7/16": $6.75; 5/8": $9.50; 3/4": $9.95. Plywood 5/8": $17.00; 2" x 6" x 8": $1.60; 2" x 4" x 8": $1.00; 2" x 8": 0.40¢ le pied; 2" x 10": 0.60¢ le pied. Bois pressé 1/2" et 5/8": $5.00. Pavé uni #2, $1.00 le pied. Mélolite blanc 5/8": $12.00; 1/2": $10.00. Bardeaux #2: $6.95. Styrofoam blanc 7/8": $3.65; blanc-bleu 2": $4.50; bleu S.N., 1 1/2": $9.75. Ciment plastique, 5 gallons: $10.00. Créosote, 5 gallons: $20.00. Pour tout bois d'épinette, vérifiez nos bas prix.
1-819-986-5720
10-11

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN

Jean Lachance Pharmacien
TOUT POUR LES
DIABÉTIQUES
LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES
CENTRE D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Ile
15 RUE
STE-BERNADETTE, HULL
Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 15h00
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ASSUREUR

ASSURANCES
LEBLANC & CROTEAU LTÉE
35 Montclair
Hull, P.Q.
Pierre Martin
770-5565
AUTO-COMMERCIALE-RÉSIDENCE-VIE

COMPTABLE

Lévesque Marchand
Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL
975 Boul. St-Joseph, suite 201,
J8Z 1W8, 771-7381

GATINEAU
430 Boul. de L'Hôpital, suite 200,
J8V 1T7, 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bélisle, C.A. — Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Sirois, C.A. — Daniel Arryotte, C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE

AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL:
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

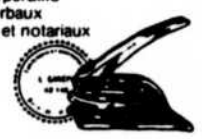
DENTISTE

DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON
689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

RECHERCHES

TOUT POUR L'INCORPORATION
- Recherche de nom corporatif (fédéral/provincial)
- Formulaires requis (fédéral/provincial)
- Relais d'articles corporatifs
- Livre de Procès-Verbaux
- Sceaux corporatifs et notariaux

B.A.R.C. RECHERCHES INC.
266 St-Joseph,
Hull, Qué. 771-1144



SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
SYNDIC DE FAILLITE
Gilbert Houle, F.C.G.A.
vice-président
15 boul. Gamelin, Hull, Qué. J8Y 6N5, Tél.: (819) 770-9833
194, rue Harold, Gatineau, Qué. J8P 4S4, Tél.: (819) 663-5848

Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin
AVOCATS
Richard Roy — Lynne Landry
Raymond Mantha — Guy Gosselin
Colette Sabourin
518 boul. Maloney E.
Gatineau, Qué. 663-9211

ASSUREUR

JEAN-PAUL ET BERNARD
PICARD
PHARMACIENS
164, rue EDDY, HULL 777-5273
FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Stéphane Goulet
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

CARRE GREBER	153 PROMENADE DU PORTAGE	4 GEORGES BILODEAU
365 boul. Gréber suite 305	Hull, Québec	suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec)
568-DENT-3368	777-7092	777-DENT-3368

CHARLEBOIS-TRÉPANIER
ET ASSOCIES
COURTIER EN ASSURANCES
768 boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Y 4B8 - ((819) 777-5246

Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste
OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-être et assurances
256 Boul. St-Joseph, Hull **771-1414**

PHOTOGRAPHE

COURTIER D'ASSURANCES
Galarneau
JEAN-JACQUES GALARNEAU
776-1288 VIE - AUTOMOBILE RÉSIDENCE - COMMERCE
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

PHOTOS PASSEPORTS INSTANTANÉES
- COULEUR
- NOIR ET BLANC
- PHOTO D'AFFAIRE
- IDENTITÉ
- CITOYENNETÉ
- PHOTOS (famille, mariage, enfant)
- ENCADREMENT

569 boul. St-Joseph, Hull
771-8885
INTER-FOTO

NOTAIRE

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE
, 25, rue Laurier, Suite 450, Hull, J8X 4C8, 770-9300
900-90 Sparks, Ottawa, K1P 5B4, 236-2442

Lefebvre et Lavallée
Yves Lefebvre — Luc Lavallée
notaires
365 boul. GREBER
GATINEAU, QUE. J8T 5R3
Suite 205
568-8182

AVOCAT

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme
AVOCATS
Pierre Dagenais
Michel Lewis
Gérald Cayen
Yves Ducharme
400 boul. MALONEY E. suite 204
Gatineau **663-2457**

AGENCE DE RENCONTRE

Inter-Union Outaouais enr.
35, RUE STE-MARIE
770-7207
Fondée en 1979
Cécile Vaillancourt

ASSURANCE

Groulx et T. De Coeli Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES
ASSURANCES
Automobile - résidentiel - commercial
164 Promenade du Portage
Hull
595-4880

CLAUDE B. GINGRAS
Syndic de faillite
PAUL B. DAOUST
C.A., ADM.A. Syndic de faillite
RICHARD CADIEUX
Syndic de faillite
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4
Tél.: (613) 729-4391
GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC.

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Théberge
Murielle Brazeau
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUEBEC
J8Y 4B8
TELEX: 053-3237
TEL: (819) 778-1870

157 ARTISANAT

Tri-Chem. Broderie liquide sur tissus! Renseignements sans obligation.
777-9681 29-12

161 ANIMAUX À VENDRE

Chiots Doberman, 6 semaines, pure race, queue coupée, brun et noir. Bon prix.
Luc **986-9297** 03-11

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8760 JNO

171 JARDINAGE

Pourquoi passer plusieurs heures à ramasser des feuilles. Faites faire ce travail pour un prix abordable.
685-0251 17-11

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

ENTRETIEN À BON PRIX!
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux.
Demandez Pierre au:
643-4982 JNO

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00.
243-2694 JNO

SOUDURE MARC MARINE
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite.
643-9104 J.N.O.

CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite.
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 24-11

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec **YVON au:**
685-1439 ou
564-0255 (Alpha 81121)
10-11

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèques. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration. 380 Notre-Dame, Gatineau.
663-3133 663-0772
663-6057
24-11

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite.
663-8351 24-11

Homme à tout faire: menuiserie, plomberie et toutes sortes de rénovations, joints, gyproc. Prix raisonnable. Estimation gratuite. Téléphonez Ron Bélair au:
663-8400 24-11

Carmen, couturière d'expérience en réparation de tous genres. Modèles sur demande. Très bon prix.
568-0038 24-11

Frank Irick General Outdoor Cleaning. Coupe d'arbres. Estimation gratuite. Bois de chauffage à vendre: $45.00 la corde.
684-9735 JNO

Réparation de tous les genres: petit moteur, tondeuse, scie, hors-bord, souffleuse.
663-2605 03-11

Menuiserie de tous les genres, travaux de finition. Charles:
643-4802 10-11

Peintre avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleurs prix. Références. Estimation gratuite.
663-6965 03-11

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, deck. Membre de l'APCHQ.
663-5401 ou 663-4780 10-11

Rédaction, révision et traduction de curriculum vitae, traitement de textes. Laissez message au:
770-3807 10-11

Plombier licencié avec 20 ans d'expérience, ferait ouvrage de plomberie, ouvrage garanti, estimation gratuite.
663-1918 17-11

Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulotte, etc...
Nicole **568-4044** 03-11

Ferais réparation de tous les genres: tapis, céramique, peinture, etc... Demandez:
Nathalie **684-1918** (jour)
André **568-9793** (soir)
10-11

Travaux d'atelier, ébénisterie, menuiserie générale, commerciale ou résidentielle.
663-6281 10-11

20 ans d'expérience dans la peinture d'intérieur et tapisserie.
568-7229 10-11

Installation de tuile de céramique, mur et plancher. Longue expérience. Prix modique. Nous pouvons fournir les matériaux. Tél. après 18h00.
663-7278 03-11

Attention!!! Vous avez un ou des arbres, branches dangereusement nuisibles? Nous faisons l'émondation d'arbres de tous genres. Nous sommes entièrement assurés pour $1 million avec Radio Communication. Appelez:
Paysagiste M & R
643-4747 26-04

177 DÉMÉNAGEMENT

Déménagement local, camion 16 pi., boîte fermée, $25/heure.
643-4317 JNO

Déménagement local, avec camion.
663-4868 JNO

Camion demi-tonne avec boîte fermée, 6'4" hauteur, avec équipement et couvertures pour meubles, 7 jours /semaine, avec chauffeur pour $22.00 de l'heure (une heure minimum).
669-0196 03-11

Camion 14 pieds pour déménagement ou autres.
663-4809
778-9426 (pagette)
10-11

178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE

M.G.L. Déblayeur de neige, résidentiel ou commercial. Appelez Gerry pour estimation au:
568-5104 (soir)
24-11

183 MUSIQUE

À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique.
643-4195 JNO

DISCO OUTAOUAIS
Musique de tous genres, 5 ans d'expérience.
Rock, après 17h00
776-1872
Joes, après 17h00
776-3592
JNO

Piano électronique Kustom 88 (Baldwin), clavier standard 88 touches, touches ou boutons de contrôle de volume, trémolo, basse, fréquences graves ou aigues, prise pour écouteur, portable. Très bel instrument fini cuir, en parfaite condition. Demande $2,000.00 négociable.
771-9946 JNO

Orgue Kawai électronique, 2 claviers avec "rythem", parfaite condition. Valeur $2,200 pour $1,500 ou meilleure offre. Intéressé seulement.
663-9156 663-9460
JNO

Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin:
643-1946 JNO

Orgue Technics PCM-600, impeccable, acquisition récente. Meilleure offre. Tél. sur semaine, après 18h00.
685-1069 03-11

191 ARGENT DISPONIBLE

1ère et 2ième hypothèque et prêts petites entreprises et personnels. Service rapide.
561-0407 03-11

192 HYPOTHÈQUES

Prêterais ou acheterais première et deuxième hypothèque.
568-8528 01-12

200 MESSAGES PERSONNELS

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

SAVEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT?
Je peux les lire.
Sylvie 986-8548
JNO

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m.
777-0747 01-12

SAVEZ-VOUS QUE VOUS AUSSI VOUS LE POUVEZ?
J'ai perdu 35 livres en 6 semaines et je ne les ai pas reprises. Appelez-moi pour savoir comment!
(819) 663-0882
03-11

Par clairvoyance: comprendre votre passé, orienter votre avenir.
778-6623 03-11

NOUVEAU SERVICE TÉLÉPHONIQUE
N'arrivez plus jamais en retard au travail. Faites-vous réveiller tous les matins de la semaine (première semaine gratuite!)
Pour inf., tél.
643-2893 03-11

Écoutez-vous le Dr Albert? Pour vous procurer les suppléments nutritifs Shaklee qu'il recommande, téléphonez au:
770-0183 24-11

CARRIERES ET PROFESSIONS

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE HULL
MAISON DU CITOYEN
25, RUE LAURIER, BUREAU 600
HULL, QUEBEC
J8X 4C8
TEL.: (819) 771-7741

L'Office municipal d'habitation de Hull est à la recherche d'un(e):

TRAVAILLEUR(EUSE) SOCIAL(E) CONTRACTUEL(LE) POUR UNE PERIODE DE NEUF (9) MOIS

DESCRIPTION SOMMAIRE DE LA TACHE
Sous la surveillance du directeur général, le(la) travailleur(euse) social(e) contractuel(le) agit dans les complexes immobiliers au niveau collectif, dans le but de favoriser la mise sur pied de comités de locataires, d'améliorer la qualité de vie des résidents, de promouvoir la responsabilisation des locataires. Le(la) candidat(e) identifie les problèmes et les locataires en difficulté et les réfère aux organismes compétents du milieu.

QUALIFICATIONS REQUISES:
1. Un diplôme d'études universitaires (1er cycle) en travail social.
2. Une connaissance du milieu hullois.
3. Une connaissance de l'Office municipal d'habitation de Hull serait définitivement un atout.

TRAITEMENT:
En fonction des qualifications et de l'expérience du (de la) candidat(e).

MODALITES:
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae et une attestation de scolarité avant le 10 novembre 1987 à l'attention de M. Pierre Beauchamp, directeur général, Office municipal d'habitation de Hull, 25, rue Laurier, bureau 600, Hull, Québec, J8X 4C8.

Collège de l'Outaouais

requiert les services d'un
DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

Description de la fonction
Situé à Hull, dans la région de la Capitale Nationale, le Collège de l'Outaouais dispense des services de formation et d'enseignement de niveau collégial aux populations de langue française et anglaise de la région. Le Collège de l'Outaouais est une institution qui privilégie l'excellence et la qualité de la vie, tant pour ses étudiants que pour son personnel.

Appelé à relever de nombreux défis, le titulaire de ce poste doit assurer, sous l'autorité du Directeur général, un développement constant et harmonieux des programmes et des enseignements, une qualité de l'enseignement et une formation permettant à l'étudiant de s'intégrer plus facilement à une société en perpétuelle mutation.

L'exercice de cet emploi comporte la gestion de l'ensemble des programmes de formation et d'enseignement, tant pour la clientèle régulière que pour la clientèle adulte; le titulaire a sous sa responsabilité les unités administratives suivantes: l'organisation de l'enseignement, le support à l'enseignement, la recherche et le développement, l'aide pédagogique individuelle, l'éducation aux adultes.

Qualifications minimales requises
Diplôme universitaire terminal de premier cycle, mais de préférence de deuxième cycle dans une discipline appropriée, ET huit années d'expérience pertinente, dont au moins trois dans un emploi de cadre. Le poste est également offert aux hommes et aux femmes.

Traitement
Selon les qualifications et l'expérience, pouvant varier entre 43,025$ et 62,196$.

Date d'entrée en fonction: dès que possible.
Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, au plus tard le 20 novembre 1987, à 16 heures, à: M. Jacques Fournier, directeur général, Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité des Jeunes, C.P. 5220, Succ. "A", Hull, (Qc), J8Y 6M5.

Inscrire sur l'enveloppe: Concours 300-110.

CARRIERES ET PROFESSIONS

LA SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DE L'AUTISME (S.Q.A.)
CHAPITRE DE L'OUTAOUAIS
SOLLICITE DES CANDIDATURES AU POSTE DE:
COORDONNATEUR(TRICE) EN SANTÉ MENTALE

FONCTIONS:
Planifier, gérer, développer, actualiser et adapter des services de support et de réinsertion pour des enfants, adolescents et jeunes adultes présentant une déficience du psychisme, à partir de plans de services individualisés et ce, en collaboration avec les organismes et les établissements impliqués.

EXIGENCES:
- Diplôme universitaire en sciences humaines, sciences de la santé ou autre domaine connexe.
- Connaissance du milieu des affaires sociales, de l'éducation et des programmes d'aide aux personnes handicapées.
- Expériences de travail auprès de la clientèle visée.
- Horaire flexible.
- Exigences particulières: bilinguisme - voiture personnelle pour besoin professionnel et habiletés à travailler avec un plan de service.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **16 novembre 1987** à l'adresse suivante:

SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DE L'AUTISME (S.Q.A.)
CHAPITRE DE L'OUTAOUAIS
C.P. 111
POINTE-GATINEAU, P.Q.
J8T 4Y8

Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Situé à Hull, le CHRO est un centre régional de soins de courte durée, d'une capacité de 395 lits, qui vise des objectifs élevés de qualité des soins et des services aux bénéficiaires.

Le CHRO sollicite des candidatures pour les postes suivants:

CONCOURS: 87-285
TECHNICIEN(NE) EN ALIMENTATION (DIÉTOTHÉRAPIE)
TEMPS PARTIEL SUR LISTE DE RAPPEL

Personne qui adapte et vérifie le menu des bénéficiaires et du personnel et exécute toutes les compilations et rapports nécessaires.

EXIGENCES:
- Doit avoir complété son cours dans un institut familial ou
- Doit détenir un diplôme de secondaire avec spécialisation "superviseur des services alimentaires" (food supervisor) d'une école reconnue par le Ministère de l'Éducation.

RÉMUNÉRATION:
Selon la convention collective en vigueur.

HORAIRE DE TRAVAIL:
Quart stable de jour

Ce concours est ouvert à toute personne sans aucune forme de discrimination.

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une lettre faisant suite à leur candidature.

Votre curriculum vitae doit être envoyé à l'adresse suivante en indiquant le numéro du concours et ce avant le 13 novembre 1987.

Agente de recrutement
Direction des ressources humaines
CHRO
116, boul. Lionel Emond
Hull, Québec
J8Y 1W7

AU SURPLUS

SURPLUS GOUVERNEMENTAL et FAILLITE

Meubles pour maison et bureau
Outillage
Appareils électroménagers, etc...

323 Notre-Dame, GATINEAU
663-7298 Prop.: J.G. Burda

Portes EXITECH INC.

Un amour de portes de garage

par STANLEY

INSTALLATION PAR DES EXPERTS
= 663-2487 =
183 boul. Industriel (Aéroparc), Gatineau

200 MESSAGES PERSONNELS

Homme divorcé, 36 ans, 5'5", situation - menuisier, recherche jeune femme, belle apparence, avec ou sans enfant. But sérieux.
561-5602 **10-11**

Transport demandé de Gatineau, rue Guigues (secteur Templeton) à Ottawa, rue Slater. Heures de travail: 8h00 à 16h30. Tél. après 17h30
663-7078 **JNO**

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MICHEL LEMIEUX DE LA VILLE D'AMOS DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 1: Portable Video Recoder VR-10 "Canon", Battery Pack BP-10A 12V "Canon, Tuner Timer Unit VT-10 "Canon" avec Wireless controller WL-10 "Canon", Camera Power Unit Hitachi A-C33A le tout avec corde d'extension.
Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 13 novembre 1987 au bureau du syndic Claude B. Gingras au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionné se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:
1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.
Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.
Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.
Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.
Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.
L'actif pourra être examiné tous les jours entre 9:00 hres a.m. à 5:00 hres p.m. au 143 A Promenade du Portage, Hull, Québec.
Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné: MICHEL LEMIEUX.
L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.
Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm.A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

201 TRANSPORT DEMANDÉ

Recherche personne intéressée à conduire aller-retour quelques enfants d'Aylmer à une école d'Ottawa, 5 jours/semaine.
777-0910 **03-11**

300 DIVERS

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien J0K 2E0
514-835-3820 **JNO**

Spéciaux sur viande de qualité! Gros et détail. Service de pourvoyeur. 479 boul. Alexandre-Taché, Hull
595-0970 **JNO**

Maigrissez et faites de l'argent
(819) 663-0882 **03-11**

Vous avez 10, 20 lbs et plus à perdre? Je vous garantis que vous n'aurez pas faim, vous aurez de l'énergie. Et en plus, vous perdrez les livres en trop. Garantie à 100% ou argent remis. Pour informations, Mlle Bernard.
596-2027 **24-11**

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: CLAIRE D'AOUST DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 1: Un véhicule de marque Camaro Z-28 1981
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MICHEL COURVAL DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.
Lot 2: Un véhicule de marque Renaud 1986.
Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 13 novembre 1987 au bureau du syndic Claude B. Gingras au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. A la date et heure susmentionné se tiendra une assemblée, ou lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.
Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:
1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.
Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.
Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.
Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut être prise en considération.
Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.
L'actif pourra être examiné tous les jours entre 9:00 hres a.m. et 5:00 hres p.m. au 137 St-Louis, Pte-Gatineau, Québec.
Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné: CLAIRE D'AOUST LOT N° 1, MICHEL COURVAL LOT N° 2.
L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.
Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm.A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél.: 1-819-776-0283

AYLMER

Semi-détaché neuf à louer avec option d'achat

$635.00

3 chambres à coucher.

663-0042
684-6634

3 FM IMMEUBLES INC.
CONSEILLER IMMOBILIER

Les professionnels associés de l'immobilier

RE/MAX aylmer inc.

AYLMER - 3 plus 1 c.c., salon, s. à m., s-sol, s. fam., poêle à bois. Très grand terrain privé. A NE PAS MANQUER! (87-386)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

AYLMER - PRIX REDUIT - Grand bungalow - 3 plus 1 c.c., salon, foyer, s. à m., s-sol en partie fini, 1 acre, taxes seul. $682. AUBAINE! FAITES UNE OFFRE! Transfert. (87-337)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

NOUVELLE INSCRIPTION - AYLMER - CHENIER - 3 c.c., salon, foyer, s. à m., cuisine & s. de bains refaites à neuf. Taxes très raisonnables. S-sol divisé pour 5 pièces (divisions seulement). (87-394)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

NOUVELLE INSCRIPTION - AYLMER - Maison idéale pour garder des enfants ou jeune couple avec parents. Fraichement peinturé. AUBAINE! DOIT VENDRE! (87-421)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

AYLMER - 3 c.c., salon, s. à m., grand sous-sol, s. fam., s. lavage, s. rangement, ter. 70x110. INFORMEZ-VOUS! (87-436)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

AYLMER - 4 c.c., salon-foyer, gr. cuisine équipée, s. fam. - foyer, 2 s. de bains complètes, garage double 25x26 séparés. Ter. 84x100. VENEZ VOIR! (87-432)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

NOUVELLE INSCRIPTION - AYLMER - WYCHWOOD - 3 c.c., salon, foyer, s. à m., s. fam. au r.d.c., s-sol en partie fini. Très grand terrain. DOIT VENDRE! FAITES UNE OFFRE! URGENT!!! (87-395)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

NOUVELLE INSCRIPTION AYLMER - GLENWOOD
3 plus 1 c.c., salon-foyer, s. à m., grande cuisine équipée, sous-sol avec s. fam., poêle à bois, s. récréation, s. lavage équipée, atelier, piscine. NOTE: 3% d'escompte sur hypothèque pour acheteur qualifié. DOIT VENDRE! FAITES UNE OFFRE! URGENT!!! (87-510)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

AYLMER - Commerce avec très bon chiffre d'affaires. Loué au complet avec bail. INFORMEZ-VOUS!!! (87-393)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

HULL OUEST - NOUVELLE INSCRIPTION - 3 c.c., salon-foyer, s. à m., sous-sol semi fini, grand garage 25x40. Vue panoramique des montagnes. VENEZ VOIR! (87-475)
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Samedi et dimanche, 7 et 8 novembre de 1h00 à 5h00
6 Glenwood, Aylmer
Votre hôte:
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

AYLMER
TERRAIN de 48,000 p.c. avec puits (Ch. Alexandre) - TERRAIN 60 x 100 (Wilfrid Lavigne).
CLAUDE MAJOR 684-8268
237-7027 poste 2350

17 COCHRANE - AYLMER - Paliers multiples, beau secteur. Terrain privé. DESIRE VENDRE! $115,000. (87-495)
DIANE THIBAUDEAU — HODGSON 777-8345

AYLMER - Maison de style unique, intérieur de rêve, escalier circulaire dans grande entrée, 4 ch., garage double
MICHELINE ARSENAULT 594-1232

AYLMER
Projet de condos à développer sur le lac Deschênes, zonage approuvé, permis disponible, détails avec agent.
MICHELINE ARSENAULT
594-1232

AYLMER - WYCHWOOD - Aucune offre raisonnable refusée, 2 étages, foyer, salle familiale. (87-324)
ROLANDE DE GRAND PRE 684-9752

INVESTISSEURS - HULL - SECTEUR VAL TETREAU
Un 6 logis en stucco, comprend 5 logis de 2 ch. à c. et 1 logis de 1 ch. à c. Propre et bien situé. (87-507)
ROLAND SAUMIER
684-2909

AYLMER
(secteur Parc Aylmer) Bung. de 3 ch. à c., demande réparations. URGENT! FAITES UNE OFFRE! (87-304)
ROLAND SAUMIER
684-2909

GATINEAU
Jolie maison en rangée (unité de coin) 3 ch. à c., tapis partout, vacant. URGENT! VEUT UNE OFFRE! (87-488)
ROLAND SAUMIER
684-2909

IDEAL POUR FAMILLE VOULANT DEMEURER AVEC AUTRES PERSONNES
Sur 1 acre, grand bung. de 3,000 p.c., 4 ch. à c., 1 1/2 s. de bains, avec appart. de 3 ch. à c. au sous-sol. Taxes minimes. FAUT VOIR! (87-135)
ROLAND SAUMIER 684-2909

A PRIX REDUIT
Sur 1 acre très paysagé, spacieux bung. de 2,800 p.c., 4 ch. à c., 1 1/2 s. de bains, salle familiale avec foyer. Garage double. URGENT! VEUT UNE OFFRE! (87-301)
ROLAND SAUMIER 684-2909

TERRAINS
1 acre boisé sur ch. McConnell $45,000. - 1 acre sur ch. des Ecureuils, vue de la montagne $15,200. - 2 lots 50x100 rue Foley - Notre-Dame de la Salette, île sur le lac George, 3 acres approx. boisé $22,000. - INFORMEZ-VOUS!!!
RITA BOUCHER
684-4177

AYLMER - ch. Boisvert - Propre 2,700 p.c, 4 c.c., 2 s. fam. au rez de chaussée, foyer, 2 1/2 s. de bains. Ter. 1 acre. Prix $135,000. Libre immédiatement. (87-471)
RITA BOUCHER 684-4177

AYLMER - Ch. Dubois - Sur ter. 1 acre, charmant high ranch bung., 6 1/2 pièces, foyer, garage double. Taxes $820. (87-456)
RITA BOUCHER 684-4177

NOTRE-DAME DE LA SALETTE - Neuf, quatre saisons, 3 c.c., 100' de façade sur lac George. Ter. 26,530 p.c. Prix $44,900. (87-382)
RITA BOUCHER 684-4177

AYLMER - 536 de Lauzanne - Propre semi-détaché, 3 c.c., piscine hors terre, clôturé, sur cul de sac. $86,900. (87-402)
RITA BOUCHER 684-4177

AYLMER - Prix $62,000. Très propre, 2 étages, 5 pièces, 1 1/2 s. de bain. Ter. 52x121. (87-435)
RITA BOUCHER 684-4177

AYLMER - RUE FOLEY - Très propre, bung. high ranch, 9 pièces, s. de lavage au rez de chaussée, foyer, wet bar, piscine creusée. FAUT VOIR!!! (87-419)
RITA BOUCHER 684-4177

RE/MAX aylmer inc. 684-4000

203, chemin aylmer, place grande riviere aylmer J9H 6H4

SPORTS

Le Charlebois remporte la finale 22 à 12

Par: GAÉTAN BISSON

Les Concordes de l'école secondaire Charlebois ont dominé la finale de la Ligue de Football scolaire de l'Outaouais du début à la fin. Ils infligeaient ainsi un revers de 22 à 12 aux champions de la saison régulière, les Gee Gees de D'Arcy McGee.

La première mi-temps s'est terminée 7 à 6 en faveur des Concordes. Les deux équipes s'échangeant des touchés au deuxième quart. Robert Arcand pour les Concordes et Mike Charron pour les Gee Gees. Les Gee Gees ont raté leur converti.

Au début du quatrième quart, le botteur des Gee Gees a raté son dégagement, mauvaise remise du centre, et Alain Deblois des Concordes a recouvert le ballon dans la zone des buts des Gee Gees. Ce touché a scellé l'issue du match, donnant une prirotié de 15 à 6 aux Concordes. Dans les derniers instants du match, les deux équipes ont marqué un touché. Les touchés ont été réussis par deux excellentes courses. Une de Ron Sabourin des Gee Gees, et l'autre par Marc Génier des Concordes.

C'était la première défaite de la saison des Gee Gees. Ils avaient remporté tous leurs matchs durant la saison régulière, dont une victoire de 15 à 7 face au Charlebois, et ils avaient défait l'école secondaire Mont-Bleu en demi-finale. Malgré cette défaite, les Gee Gees participeront à la demi-finale provinciale dimanche prochain. Le Charlebois étant de l'Ontario, il ne peut participer au championnat provincial québécois.

La demi-finale aura lieu dimanche le 8 novembre, à 13h00, au centre Asticou de Hull. Les Gee Gees feront face aux représentants de Montréal.

On a remis au Darcy McGee le fanion de champions de la saison régulière. De gauche à droite: R. Sabourin, S. Wakefield, K.Collins et K. Friel de même que Léonce Lessard membre de l'exécutif de la Ligue, et représentant du sport scolaire.
(Photos: Gaétan BISSON)

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS: JERRY ALARY 771-4548 POSTE 364

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225, RUE ST-RÉDEMPTEUR, HULL, Qué.
771-4548

A LA RECHERCHE D'UN PLAN DE CARRIERE?
POURQUOI PAS UN COURS INTENSIF A TEMPS COMPLET?
GRATUIT
DU LUNDI AU VENDRED! 6 heures par jour
STAGE EN MILIEU DE TRAVAIL

LES COMMISSIONS SCOLAIRES AYLMER, DE PONTIAC ET OUTAOUAIS-HULL

COIFFURE POUR DAMES
(Faut faire vite, c'est débuté!)
durée: 40 semaines
- Permanente et défrisage
- Coloration
- Administration et vente
- Etude du cuir chevelu et du cheveu
- Initiation à la dermatologie et la chirurgie esthétique
- Stage en milieu de travail

Pré-requis: Avoir complété 9e année de scolarité

ASSISTANCE AUX PERSONNES A DOMICILE (AUX. FAMILIALE)
début: 2 novembre
durée: 28 semaines
- Périnatalité et soins du nourrisson
- Techniques de travail en équipe
- Dynamique familiale
- Conception globale de la santé et de la maladie
- Connaissance du milieu social
- Stages de soin en milieu institutionnel

Pré-requis: Avoir complété 9e année de scolarité et réussi le cours de français GFR-552

FLEURISTERIE
(Faut faire vite, c'est débuté!)
durée: 15 semaines
- Arrangements de mariage
- Arrangements spéciaux
- Entretien des plantes
- Stage en milieu de travail

BRIQUETAGE
début: 2 novembre
durée: 28 semaines
- Outillage, matériaux, norme et codes
- Utilisation les liants
- Accessoire et technique d'ancrage
- Construction de mur en briques et en pierre
- Construction de cheminées et de foyers

Pré-requis: Avoir complété 8e année de scolarité

INFIRMIERE AUXILIAIRE
FORT-COULONGE SEULEMENT

POUR 6 MOIS DE COURS INTENSIFS UNE CARRIÈRE ASSURÉE

COURS DE SERVICE DE SALLE À MANGER ET DE BAR

VOUS
- avez 18 ans et plus
- avez quitté l'école depuis un an et plus
- aimez le contact avec la clientèle de restaurant
- désirez affirmer votre personnalité
- aimeriez travailler à l'automne 1988

Le Service de l'Education des adultes des commissions scolaires Outaouais-Hull, Aylmer et Pontiac, vous offre la possibilité de vous qualifier pour un cours de 28 semaines. Le jour, à l'école secondaire Mont-Bleu.

Pour renseignements: communiquez avec Monsieur J.C. Picard au 778-3482 entre 10h00 et 14h00.

Pour inscriptions: communiquez avec le Centre d'Emploi du Canada de votre localité.

LE COURS:
SERVICE: DES VINS
DES ALCOOLS
SERVICE INTERNATIONAL
Le cours se divise en:
- Pratique à 65%
- Théorie à 35%
- Stage en milieu hôtelier
- Situation réelle du marché du travail
- Gestion du restaurant "La Table de l'Apprenti"
- Tenue vestimentaire appropriée

ENDROIT:
Ecole secondaire Mont-Bleu
389 Boul. Cité des Jeunes
Hull

HORAIRE:
Le jour de 8h30 à 15h30
du lundi au vendredi

DEBUT:
Le 7 décembre 1987

La formation est gratuite et le cours est subventionné par le Centre d'Emploi du Canada.

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION DES ADULTES
225 ST-RÉDEMPTEUR, HULL, QUE.
entre 8h00 et 12h00 - 13h00 et 16h00
771-4548

Ligue de hockey- balle de Hull

La Menuiserie Multiple a massacré le Valiquette Sport 20 à 2. Rock Durand a été la vedette offensive de ce match avec trois buts et six assistes. Les autres marqueurs des gagnants sont Richard Bélisle avec cinq buts, Gilbert Gagnon et Rick Miner avec chacun quatre, Michel Bélisle trois et Michel Gravelle un. Les buts du Valiquette ont été comptés par Emmanuel DaSilva et Pierre Pacheco. Le Team Canada a fait match nul avec les Nordiques 7 à 7. Avant ce match le Team Canada avait une fiche parfaite de sept victoires en autant de matchs. Yves Montfils quatre buts, Ward Lafleur deux et Luc Tremblay un ont marqué pour les Nordiques. La réplique du Team Canada est venue de Stéphane Villeneuve, Mike Hearns et Robert Grégoire avec chacun deux buts. L'autre marqueur a été Mike Leblanc. Les Capitals ont défait la Sporthèque 6 à 5 avec dix points et occupe maintenant la deuxième position avec dix points devançant ainsi la Menuiserie Multiple par un point. Stéphane Guénette avec trois filets a dirigé l'offensive des gagnants et Stéphane Lepage a enfilé le but de la victoire. Pierre Mousseau avec deux buts et une assiste a été le meilleur de la Sporthèque.

COLLÈGE LOUIS SAINT-LAURENT
ÉCOLE PRIVÉE

PRENEZ
VOTRE AVENIR EN MAIN

COURS OFFERTS:
1.- Français, Anglais, Mathématiques, Espagnol
2.- Comptabilité bureautique
3.- Secrétariat général
4.- Programmation micro-ordinateur
5.- Commis de bureau
6.- Traitement de texte
7.- Dactylo

DURÉE DES COURS: 3 MOIS sauf secrétariat (5 mois)
DÉBUT DES COURS:
16 novembre 87 - 11 janvier 88 - 8 février 88
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

Renseignements et inscriptions:
224 rue Deschamps, Vanier
Ontario K1L 5Y9
Tél.: (613) 741-0938
(613) 741-2899

Commission scolaire Outaouais-Hull

COURS
TRAITEMENT DE TEXTE
WORD PERFECT

DURÉE: 150 HEURES
5 SEMAINES x 30h./sem.
LUNDI AU VENDREDI

PÉRIODE: 16 NOVEMBRE AU 18 DÉCEMBRE

HORAIRE: 8:30 à 15:30 HEURES

LIEU: CENTRE LA PROMENADE
75, RUE BOOTH, HULL

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE: 770-0805

PERSONNE RESPONSABLE:
M. PIERRE DUVAL

LE SERVICE DE L'ÉDUCATION
DES ADULTES
225, ST-RÉDEMPTEUR, HULL
QUÉBEC, J8X 2T3
771-4548

POUR LES FRONTALIERS

Tout un mois d'octobre

Le mois d'octobre a été propice aux Frontaliers de l'Outaouais.

Après un lent début de saison, l'équipe midget "AAA", s'est drôlement repris, se façonnant un dossier de six victoires contre trois revers, soit la deuxième meilleure fiche du circuit québécois.

Samedi, les protégés de Fernand Dicaire ont eu raison de l'Estrie, 5-4 grâce à un but de Craig Hamelin a période de surtemps.

Roger Larche avec deux buts, Marc Rodgers et Stéphane Ratté, un chacun ont complété le pointage.

Dimanche, les Frontaliers l'ont emporté par le même pointage face aux Riverains du Richelieu.

Deux buts pour Marc Rodgers, les autres allant à Roger Larche, Craig Hamelin et Carl Ménard.

L'équipe se rend au Saguenay-Lac-St-Jean le week-end prochain pour y disputer deux joutes face aux Cascades.

Contre les Bisons de Granby

Une rude bataille en perspective

Les Olympiques sont heureux d'être revenus chez-eux. Leur dernier voyage a été décevant car dans chacune de leurs parties ils ont assez bien joué pour mériter la victoire, mais quand ce n'est pas un arbitre absent mentalement de la joute qui leur nuit, c'est un gardien de buts espoutoufflant qui brise leurs espoirs légitimes.

par Jean BELLEAU

Demain soir (mercredi) les Bisons de Granby reviendront affronter les Olympiques. A première vue la joute pourrait semblée facile, mais il faut se méfier: les Bisons se sont remis à jouer au hockey et ils viennent à l'aréna Guertin dans l'intention bien arrêtée de causer des problèmes à la troupe d'Alain Vignault.

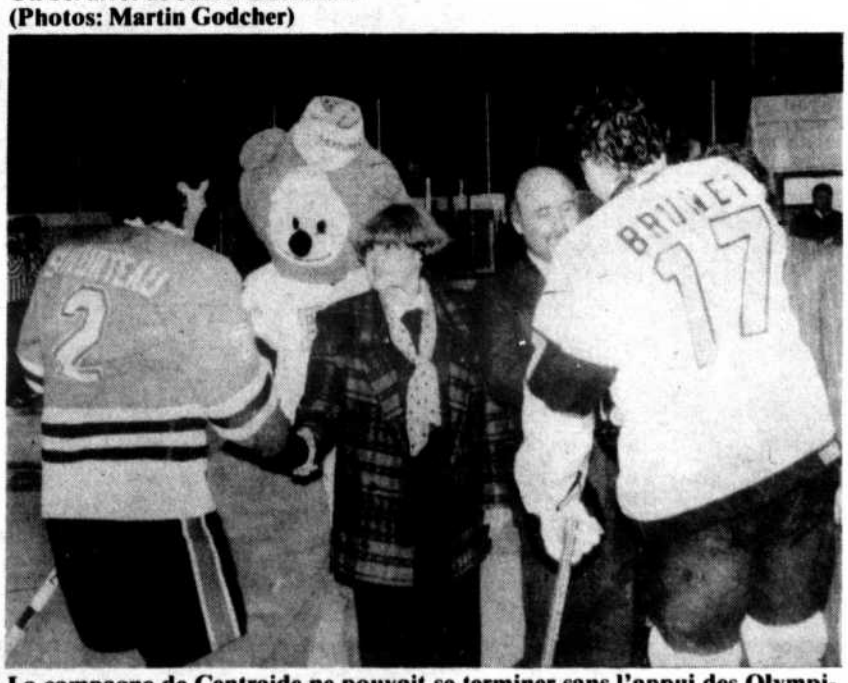
Les spectateurs

Même si les Olympiques nous offrent du très bon hockey, les spectateurs continuent à se faire tirer l'oreille. Est-ce la télévision? Un manque soudain d'intérêt pour un club qui mérite pourtant qu'on l'appuie ? Il est difficile de le savoir mais les faits sont là: la réputation de Hull comme meilleure ville du Québec pour le hockey junior est en train d'en prendre un coup. Il faudrait se remettre à dépasser la barre des 2 000 personnes par match et l'occasion est bonne contre Granby.

Les Olympiques jouent le genre de hockey qu'on aime à Hull dit-on dans les couloirs de l'aréna: du jeu rapide et vigoureux. Personne n'intimide la troupe de Vigneault, tandis que les trios à l'attaque et à la défensive sont bien balançés. Et les Olympiques ne renoncent jamais. Pas plus qu'ils ont renoncé à la première place de leur division.

C'est donc un rendez-vous à l'aréna de Hull demains soir (mercreedi le 4 novembre) à 19h30.

Un bel arrêt de Jason Glickman.
(Photos: Martin Godcher)



La campagne de Centraide ne pouvait se terminer sans l'appui des Olympiques. On voit ici madame Monique Cyr et le président de la campagne Claude Lamarche échangeant des poignées de main avec les deux capitaines des équipes en présence, les Olympiques et les Bisons de Granby sous l'oeil approbateur de la mascotte des Olympiques (Photo: Jean BELLEAU)

Apprenez les règles du jeu en publicité

Le Conseil des normes de la publicité
4823, rue Sherbrooke ouest, suite 130, Montréal, Qc H3Z 1G7 (514) 931-8060

Les Griffons "AA" deux en deux

(G.B.) - Les Griffons ont remporté les honneurs du programme double qui les opposait au Collège Marie-Victorin, dimanche après-midi, au Collège de l'Outaouais.

Lors du premier match, les Griffons ont facilement défait le Collège Victorin 86 à 38. Julie Patry et Louise Morin ont dirigé l'offensive des gagnants avec respectivement 22 et 16 points. Le deuxième match a été une répétition du premier, les Griffons l'emportant 71 à 40. Julie Patry et Louise Morin ont de nouveau excellé 20 et 12 points. Sherry Lavigne a aussi bien fait pour les Griffons avec 13 points.

Julie Patry a réussi 42 points pour permettre aux Griffons de remporter le programme double face au Marie-Victorin.

Les Griffons possèdent maintenant une fiche de huit victoires et aucune défaite. Ils dominent facilement le classement de la Ligue collégiale "AA" du Québec, avec une avance de huit points sur l'équipe de deuxième position. Les prochains matchs des Griffons auront lieu dans deux semaines, alors qu'ils rendront visite au Collège Marie-Victorin.

Lacroix Sport invaincu

Le Lacroix Sport a écrasé le Barreau de Hull 11 à 3 jeudi dernier. Jim Foley avec trois buts, Marc Scott, Paul Jean-Venne et Mike O'Neil avec tous, deux buts ont été les meilleurs à l'attaque pour les gagnants. Le Lacroix possède maintenant une fiche de huit victoires et un match nul en neuf rencontres.

Le Bop a facilement vaincu le Firestone 6 à 1. Jean-Marc Larouche avec deux buts, a dirigé l'offensive du Bop, les autres buts allant à Charles Massé, Luc Blais, Louis Boudreault et Gilles Brassard. Marc Gauthier a marqué pour le Firestone. Le Pete's Garage a fait match nul 4 à 4 face au Bistro. Les compteurs du Pete's Garage ont été Serge Legault, Yves Aubin, Alain Véreau et Gilles Provost. Sylvain Gratton a été le meilleur à l'attaque pour le Bistro avec deux filets et deux assistes. Le J.C. Bédard a défait le Tapis Villeneuve 6 à 4. Randy McNeil a marqué à deux reprises pour les gagnants. Richard Labrèche, Martin Savoie, Denis Chartrand et Harold Coulombe ont complété le pointage pour le Bédard. Claude Bond, Denis Dubeau, Michel Papillon et Dan Fauvelle ont marqué pour le Tapis Villeneuve.

Motos et Tout-terrain

Le CRL de l'Outaouais et la Fédération Québécoise des Clubs Motocyclistes Associés (F.Q.C.M.A.) unissent leurs efforts afin de bien informer les Clubs, et les utilisateurs de véhicules tout-terrain (3-4 roues) des ressources nécessaires pour une pratique agréable et sécuritaire de ce sport.

Il y aura une réunion à cette fin au 111 Carillon, lundi soir prochain, le 9 novembre à 19H30.

Lors de cette réunion on discutera les points suivants:1) Règlementation, 2) sécurité, 3) programme d'assurance et 4) droit de passage.

Il y aura une période ouverte pour discuter de vos attentes, vos problèmes et pour recevoir vos commenataires.

Concours de panaches

LABATT - HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

OUVERT
à tous les CHASSEURS
de la région de l'OUTAOUAIS!
Plus de 1250 inscriptions!!

Robert Perron, Ron Rochon, Roger Perron, Réjean Perron, Michel Prud'Homme et Marcel Paquin ont abattu un orignal avec un panache de 58 1/8 pouces.

Roger Sigouin, Paul Larabie, Gilles Guay, Yvon Vadnais, Bernard et Jacques Meunier: un anial abattue aux Rapides des Joachins.

Léonard Desjardins et Rhéal Bertrand étaient bien fière de leur prise. Un superbe animal abattue dans la zone 10 près du Jim Lake. Ricky Desjardins et Dick Bertrand étaient absents au moment de la photo.

Johnny Shrivener de Gatineau, Pierre Renaud de Gatineau, Marcel Valois d'Ottawa et Eugène Duford de Gatineau: un bête avec un panache de 33 pouces, ainsi qu'une femelle d'environ 1000 livres. Les deux furent abattus au zec Petawaga.

Jacques Levaque et Gilles Clouâtre ont ramené cette bête de leur excursion de chasse. Il s'agit pour Jacques Levaque d'un bon début de retraite, puisqu'il y a quelques semaines, il méritait un voyage en Floride.

Jacqueline Cloutier et Johanne Laberge posent fièrement avec leur prise. Une mère de trois ans abattue dans la Réserve Faunique Lavérendrye.

Grande soirée
LABATT-HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
REMISE DE TROPHÉES

Samedi le 21 novembre
à 20h00
à la Polyvalente Nicolas Gatineau

$4,000 en prix

Un CANOT d'une valeur de $599.00
(Gracieuseté des Hebdos de l'Outaouais)

Une SCIE A CHAINE Pionner Partner d'une valeur de $349.00
(Gracieuseté des Equipements BRABANT et Fils Ltée)

Une CARABINE Remington Nylon 22 -semi-automatique d'une valeur de $215.00
(Gracieuseté de Canadian Tire/ Hull)

Une TENTE d'une valeur de $229.00
(Gracieuseté de Canadian Tire Gatineau)

... et plusieurs autres prix!!
Entrée gratuite!

LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

Chaude lutte pour la deuxième position

La lutte pour la deuxième position sera intéressante jusqu'au bout. M. Cadilo possède une avance de un point sur Groupaction et de deux points sur Gréber Auto. Les Whalers pourraient brouiller les cartes, accusant un retard de trois points sur Gréber Auto.

Grande Fringale: 7
Chez Henri: 0

La Grande Fringale a écrasé Chez Henri au compte de 7-0 mercredi soir. Claude D'Aoust n'a pas été tellement occupé, mais a dû s'illustrer à l'occasion pour mériter le blanchissage. Le trio Jacques Lévesque, Marc Lafopntaine et Gilles Verreault a produit 5 des 7 buts des siens, récoltant 12 points au total. Michel Phillips et Normand Rocheleau ont complété le pointage. Yves Paquin était devant la cage de Chez Henri.

M. Cadilo: 4
Whalers: 3

Dimanche soir, Pierre Nadeau a déjoué Benoît Campeau en désavantage numérique dans la dernière minute de jeu pour procurer une importante victoire de 4-3 à M. Cadilo face aux Whalers. Quelques instants plus tard, Michel Mongeon des Whalers aurait frappé un joueur de M. Cadilo. Le rapport de l'arbitre sera déposé. Un tel acte pourrait amener une suspension. M. Cadilo s'est donné une priorité de 3-1 à la mi-temps, grâce à Alain Roussel, Gabriel Céré et René Trudel. Roch Défayette (2) et Spencer Smith ont répliqué pour les perdants.

Groupaction: 7
Chez Henri: 3

Groupaction, mené par Michel Perrier (3 buts, 2 passes), a déclassé Chez Henri au compte de 7-3. Cette victoire les place au troisième rang. C'est en deuxième période que le match s'est joué. Avec une marque de 3-3, les vainqueurs y sont allés de 4 buts sans réplique. Outre Perrier, Jean Balice s'est illustré avec un tour du chapeau. L'autre filet appartient à Michel Daigle. Tony Sarrapuchello, deux fois, et Yves Séguin ont déjoué Fred Deschesnes dans une cause perdue.

Grande Fringale: 8
Gréber Auto: 0

Claude D'Aoust s'est mérité un deuxième blanchissage de suite quand La Grande Fringale a déclassé Gréber Auto au compte de 8-0. Les punitions ont été coûteuses, puisque les vainqueurs ont profité des trois avantages numériques qu'ils ont obtenus. Le trio Coutu, Roy et Phillips a récolté 10 points, tandis que celui pivoté par Marc Lafontaine en a obtenus 9. Fait à noter, les huit filets ont été réussis en deuxième période.

Jean Bernard Rainville enfin au Temple Renommée

(Texte et photos: Jean BELLEAU)

Jean-Bernard Rainville a vu un de ses rêves les plus chers se réaliser lors de la soirée organisée en son honneur par le club Kiwanis Clé d'Or et de nombreux amis et admirateurs. Le maire Michel Légère, un des rôtisseurs de Jean-Bernard avec le ministre Gilles Rocheleau, le député Gaston Isabelle et notre directeur de l'Information Jean Belleau, l'a en effet intronisé dans son Temple de la Renommée. Il n'y aura probablement jamais personne d'autre dans ce Temple bien spécial mais JBR s'en moque. Il a obtenu ce qu'il cherchait depuis toujours: l'immortalité.

300 convives ont ri et chaleureusement applaudi le héros de cette belle soirée. Malheureusement, une panne de son aura empêché la Société Radio-Canade de présenter à ceux qui n'ont pu assister à cette soirée les principaux extraits des discours des rôtisseurs qui, à quelques reprises, mettaient la Sociéti bien en évidence...

C'est officiel! Jean-Bernard a son Temple de la Renommée, un cadeau du maire Légère.

Cet homme à la barbe est nul autre que Richard Bertrand de la brasserie Labatt qui semble songeur après tout ce qu'il a entendu.

Jean-Bernard a toujours admiré la boxe. Un de ses favoris, Stacey Dowe est venu lui dire qu'il l'admirait lui aussi.

La gloire du Racing Club et des Français Volants, Jacques Moussette a qui LE REGIONAL a consacré un long article il y a deux ans et son épouse.

Le président du Hull-Volant, Michel Bourgault écoute les commentaires du Maire Légère et Me Normand Auclair fait de même.

Le ministre Gilles Rocheleau ne menace pas l'échevin Ghislaine Chénier. Il lui explique son poing... de vue.

Les Grands Frères disent merci

M. Daniel Burroughs, à droite, a présenté une plaque à M. Luc Doucet des Graphiques Gatineau Enr.. M. Doucet est le créateur de la mascotte "Ami-Lien" des Grands Frères et il collabore bénévolement à toutes les présentations graphiques de l'Agence.

L'Association des Grands Frères a profité de sa réunion annuelle à l'hotel Ramada de Hull pour remercier ses collaborateurs et amis. Et le premier a être honoré aura été Luc Preud'homme de la brasserie O'Keefe qui a reçu la plaque du Grand Frère Honoraire 1987. Luc a été Grand Frère de deux garçons jusqu'à ce que ceux-ci aient consécutivement 16 ans.

Le Groupe Transaction C.J.D. de Gatineau a permis la réalisation de l'affiche promotionnelle des Grands Frères. Madame Gilberte Chatelain a reçu une plaque souvenir des mains de madame Lise Paradis, à droite, en guise d'appréciation.

Ligue de hockey Renaissance

Les Fusiliers ont défait de justesse les Cavaliers 6 à 5. Jacques Roy a marqué deux buts pour les Fusiliers, les autres allants à Michel Lesage, Guy Bernard, Jean-Pierre Ménard et André Hamel. Les buts des perdants ont été comptés par Raymond Major avec deux, Yvon Pépin, Kenneth Charette et Laurent Martel avec chacun un.

Les Grenadiers n'ont eu aucune pitié pour les Lanciers en l'emportant 9 à 2. Richard Saint-Cyr a dirigé l'offensive des Grenadiers avec deux buts et deux assistes. Les autres marqueurs ont été Gerry Barnes avec deux, Daniel Limoges, Roger Cousineau, Louis Auger, Denis Villeneuve et Tim Wardlop avec tous un but. Jean-Pierre Ménard des Fusiliers domine les compteurs avec une fiche de cinq buts et onze assistes. Le meilleur gardien est André Bisson avec une moyenne de 3.60 buts alloués par match.

Tennis sur table

C'est au gymnase du pavillon Alexandre-Taché de l'Université du Québec à Hull (U.-Q.A.H.) 283 boulevard Taché que l'Association canadienne de tennis sur table (A.C.T.T.) tiendra les 6, 7 et 8 novembre 1987 la Compétition canadienne de qualification dans cette discipline en vue des prochains Jeux Olymnpiques de Séoul en Corée.

Le calendrier des matches est le suivant: le vendredi 6, de 18h à 23h; le samedi 7, de 10h à 18h et le dimanche 8, de 9h à 16h. L'entrée et le stationnement sont gratuits.

Des athlètes de la région, dont deux en provenance de l'U.-Q.A.H., participeront aux épreuves. Les 12 meilleurs joueurs et les 12 meilleures joueuses du Canada se livreront une lutte sans merçi en vue d'être choisis pour former la délégation canadienne.

Soulignons que le ping-pong est le cinquième sport le plus pratiqué au Canada.

Trois médailles

Le Club de boxe amateur de Hull, dirigé par Rodolphe Huneault à gauche a encore fait sa marque en fin de semaine lors de la tenue des Gants dorés à Montréal. Les trois inscrits ont remporté des médailles. Luc Leclair a gagné une médaille d'or dans la classe 132 livres senior, Denis Pilon a gagné la mnédaille d'argent chez les 119 livres novices, et Yves Huneault la médaille d'or chez les 125 juvéniles. Le dévoué Georges Meloche a, comme toujours, bien secondé tout ce monde.

ATTENTION! ATTENTION!

$ REMISE DE $

$500.00 à $2000.00

$ *EN ARGENT COMPTANT $

162 AUTOS ET CAMIONS USAGÉS EN INVENTAIRE

EXEMPLES:

- 1987 MERKURE
- 1987 T-BIRD LX
- 1987 TAURUS
- 1987 TEMPO G.L. SPORT
- 1987 ESCORT
- 1986 LTD. WAGON
- 1986 BUICK SOMERSET
- 1986 PONY
- 1986 MUSTANG
- 1986 MUSTANG GT.
- 1986 ESCORT
- 1985 DODGE 600
- 1985 PONTIAC PARISIENNE
- 1985 PONTIAC GRAND-AM
- 1985 ESCORT

* ARGENT COMPTANT!

Sur voitures indiquées seulement

PRIX VARIANT entre $1,500.00 ET $25,000.00

ÉCONOMISEZ $

$ ÉCONOMISEZ

OFFRE VALIDE JUSQU'AU 7 NOVEMBRE 1987

George Petric's

Mont-Bleu

Ford

HULL, QUÉBEC

Des questions sans réponses

Quel sera l'avenir des Rough Riders ?

par Jean BELLEAU

Les Rough Riders vont disputer leur dernier match de la saison au parc Lansdowne samedi après-midi, et s'ils veulent terminer sur une note positive ils devront remporter la victoire sur les Eskimos d'Edmonton, une tâche qui ne sera pas facile si on en juge par les performances de l'équipe locale depuis les débuts de la saison. Mais comme les Riders n'ont rien à perdre ils joueront de façon plus détendue et cela leur apportera peut-être la victoire.

Les amateurs qui ont mis le tallon de leurs billets dans les boites de tirage de Mont-Bleu Ford pourront en même temps avoir la chance de gagner soit une Ford Tempo, soit un pick-up Ford puisqu'on profitera de cette dernière joute pour faire au moins un heureux parmi la foule.

A la veille de cette rencontre plusieurs questions se posent au sujet de l'avenir des Riders. Une chose semble certaine: on ne laissera pas l'équipe quitter la Ligue, du moins pas cette année. Si la Ligue cessait ses opérations ce serait une toute autre affaire mais il semble que les propriétaires veulent se donner une autre saison pour rationaliser leur entreprise.

Les budgets devront être réalistes, le marketing plus agressif. Mais à Ottawa le marketing et la publicité ont été très bien faits et on s'étonne que la direction ait remerçié 5 employés, dont le jeune Phil Legault qui faisait du très bon travail.

On parle de mettre les billets de la saison prochaine en vente dès ce mois-çi. C'est très bien, mais qui fera le travail s'il n'y a plus personne dans le bureau?

Pour ramener le public au parc Lansdowne il va falloir beaucup de professionalisme, un enthousiasme nouveau et...un club de football.

Ligue de hockey Amicale

Le Hulloisirs a remporté une victoire facile de 8 à 1 face au Fathers and Sons et ainsi rejoint cette équipe en troisième posiiton. Roger Simoneau a réussi un tour du chapeau pour le Hulloisirs, tandis que Gary Rozen marquait l'unique filet du Fathers and Sons. Norm Paquette a marqué trois buts et réussi trois assistes, pour permettre au Hulloisirs de remporter une deuxième victoire consécutive, en défaisant le Valiquette Sport 6 à 2. Louis Bisson a aussi bien fait pour les gagnants avec cinq assistes. Gary Davidson a réussi les deux buts des perdants.

Le Larouche Construction a défait l'Urg-Gens 7 à 4. Daniel Marcotte a été la vedette offensive du match avec six points dont trois buts. René Pellerin et Gilles Fauvelle ont tous deux marqué à deux reprises pour l'Urg-Gens. Le Valiquette Sport a subi une deuxième défaite s'inclinant 3 à 2 face au Rick's Place.

RE/MAX Les professionnels associés de l'immobilier — RE/MAX Hull inc.

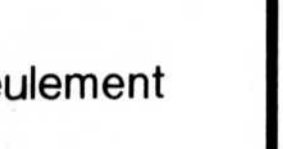
SUPERBE CANADIENNE - 4 c.c. tout brique, plancher bois franc. Armoires en chêne, foyer, s-sol fini avec second foyer. Finition soignée. Bien paysagé. Beaucoup d'extras. (H-259)
ALBERT MARELLY 770-1616

EDELWEISS
Super occasion. Bungalow construit 1985. 3 c.c., cuisine armoires chêne. Garage, beau terrain 1 acre seulement. $63,000. (H-329)
ALBERT MARELLY 770-1616

CANTLEY
Terrain de 64 acres dont 17 acres subdivisés. Seulement $70,000. Promoteurs, investisseurs, ne manquez pas cette bonne affaire. (H-225)
ALBERT MARELLY 770-1616

ANGERS
Ch. Fillion
Bungalow 2 plus 1 c.c., s. à manger, s. familiale avec poêle comb. lente, garage. (H-359)
SUZANNE LEMAY 770-1616

GATINEAU - 2 triplex jumelés construit 1986. Très bien situés, près des écoles et autres services. (H-331)
ALBERT MARELLY 770-1616



CANTLEY
Jolie propriété de 4 c.c. sur 1 acre. (H-305)
RHEO SABOURIN 770-1616

14 CHAMBRES
Revenus annuels $60,000. approx. Dépenses $4,095. ann. Soyez votre propre patron!! $140,000.00. (H-302)
SUZANNE LEMAY 770-1616

HULL
Les Hautes Plaines
Condo de 2 c.c., très propre, près de parc & autoroute. Beaucoup d'espaces verts. A voir! (H-238)
BERNARD A. CANTIN 770-1616

975 boul. St-Joseph
Hull, P.Q. J8Z 1W8
770-1616

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal a adopté à sa séance du 4 août 1987 la résolution numéro 87-486 ayant pour objet de céder à Monsieur Michel Leury et à madame Carmen Tremblay le lot 6A-185 ptie, rang 5, canton de Hull ayant une superficie de 164 mètres carrés pour la somme de 1,765.00$.
L'acte de cession a été signé le 11 août 1987 devant le notaire Wilfrid St-Amand et a été enregistré à la division d'enregistrement de Hull le 12 août 1987 sous le numéro 374-386.
Toute personne intéressée peut consulter le dossier au Bureau du greffier durant les heures normales de bureau.
DONNE A HULL, ce 29ième jour d'octobre 1987.
Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal a adopté à sa séance du 18 août 1987 la résolution numéro 87-524 ayant pour objet de vendre à Madame Constance Ménard les lots 9-85 et 9-86 quartier 1 d'une superficie de 7,263,7 pieds carrés pour la somme de 31,670.00$.
L'acte notarié a été signé le 3 septembre 1987 devant le notaire Joanne Lachapelle et a été enregistré à la division d'enregistrement de Hull le 11 septembre 1987 sous le numéro 375-834.
Toute personne intéressée peut consulter le dossier au Bureau du greffier durant les heures normales de bureau.
DONNE A HULL, ce 29ième jour d'octobre 1987.
Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal a adopté à sa séance du 21 avril et 15 septembre 1987, les résolutions numéros 87-240 et 87-550 ayant pour objet de vendre à Jules Tremblay en fiducie le lot 60, rang V, boulevard de la Carrière, d'une superficie de 10,741,6 mètres carrés pour la somme de 100,000.00$.
L'acte notarié a été signé le 28 septembre 1987 devant le notaire Claude Isabelle et a été enregistré à la division d'enregistrement de Hull le 1er octobre 1987 sous le numéro 376-694.
Toute personne intéressée peut consulter le dossier au Bureau du greffier durant les heures normales de bureau.
DONNE A HULL, ce 29ième jour d'octobre 1987.
Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

UN CADEAU DE NOËL EN NOVEMBRE? POURQUOI PAS!

Ultramar

Chez: SERVICE & GEORGES RENARD

Ultramar

190 St-Rédempteur
777-8090

CHANGEMENT D'HUILE pour seulement

$15.95

LE SPÉCIAL : JUSQU'À 5 LITRES D'HUILE 10W30
COMPREND : 1 FILTRE À L'HUILE
: 1 GRAISSAGE

AUSSI : FAITES INSTALLER VOS PNEUS CHEZ NOUS, NOUS LES BALANÇONS POUR SEULEMENT $1.00 DOLLARS CHACUN

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

4e avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 6 octobre 1987 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans les zones concernées 360, 361, 363, 365, 370, 371, 372, 373, 374, 380, 381 et 382 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et possèdent la citoyenneté canadienne:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 6 octobre 1987, le règlement numéro 1981 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES AUX USAGES AUTORISÉS DANS LES ZONES 363, 365, 373, 374, 381 ET 382 ET DÉFINISSANT UNE NOUVELLE DÉLIMITATION AUX ZONES 360, 361, 363, 365, 370, 371, 372, 373, 374, 380, 381 ET 382, et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives aux usages autorisés dans les zones 363, 365, 373, 374, 381 et 382 et définissant une nouvelle délimitation aux zones 360, 361, 363, 365, 370, 371, 372, 373, 374, 380, 381 et 382 (district Tétreau) et consiste principalement à ajuster les limites des zones résidentielles et à modifier l'emplacement du parc et de la zone commerciale en fonction du concept d'aménagement proposé pour la poursuite du développement du Manoir des Trembles. Suite à l'assemblée publique de consultation du 14 septembre 1987, la hauteur des bâtiments a été réduite à trois étages dans la zone 365.

Le périmètre des zones concernées 360, 361, 363, 365, 370, 371, 372, 373, 374, 380, 381 et 382, tel qu'illustré au plan numéro 933 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE 360
au sud et à l'ouest par les limites de la ville de Hull; au nord par l'emprise du boulevard des Trembles projetée et par une ligne imaginaire dans le prolongement de cette emprise jusqu'aux limites de la ville de Hull; à l'est par une ligne parallèle à la rue des Chardonnerets et située à environ 300 mètres de celle-ci.

ZONE 361
au sud par une ligne imaginaire dans le prolongement du boulevard des Trembles; à l'ouest par les limites de la ville de Hull; au nord par les terrains de la ville de Hull; à l'est par l'emprise du boulevard des Trembles prolongé.

ZONE 363
au sud par le boulevard des Trembles; à l'ouest par une ligne imaginaire dans le prolongement du boulevard des Trembles; au nord par les terrains de la ville de Hull; à l'est par une ligne imaginaire à environ 350 mètres à l'est des limites de la ville de Hull.

ZONE 365
au sud par le boulevard des Trembles; à l'ouest par une ligne imaginaire à environ 350 mètres à l'est des limites de la ville de Hull; au nord par les terrains de la ville de Hull; à l'est par une ligne imaginaire à environ 500 mètres à l'est des limites de la ville de Hull.

ZONE 370
Cette parcelle de terrain appartient à la ville de Hull et se délimite au sud par une ligne imaginaire à environ 350 mètres au nord des limites de la ville de Hull; à l'ouest par les limites de la ville de Hull; au nord par une ligne imaginaire à environ 250 mètres au sud de la localisation projetée du boulevard des Grives; à l'est par les terrains de la ville de Hull connus comme étant le parc-école du Manoir des Trembles.

ZONE 371
au sud par le boulevard des Trembles; à l'ouest par une ligne imaginaire à environ 500 mètres à l'est des limites de la ville de Hull; au nord par les terrains de la ville de Hull; à l'est par une ligne imaginaire à environ 450 mètres à l'ouest du chemin de la Montagne.

ZONE 372
Cette parcelle de terrain plus connue comme étant le parc-école du Manoir des Trembles est située au nord du boulevard des Trembles face à la rue Boyer, ce terrain appartenant à la ville de Hull.

ZONE 373
au sud par les terrains de la ville de Hull; à l'ouest par une ligne imaginaire à environ 400 mètres à l'est des limites de la ville de Hull; au nord par la localisation projetée du boulevard des Grives; à l'est par les terrains de la ville de Hull connus comme étant le parc-école du Manoir des Trembles.

ZONE 374
au sud par les terrains de la ville de Hull et par le prolongement du boulevard des Grives; à l'ouest par une ligne parallèle au chemin de la Montagne et située à environ 650 mètres de celui-ci; au nord par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale; à l'est par une ligne parallèle au chemin de la Montagne et située à environ 300 mètres de celui-ci.

ZONE 380
au sud par les terrains de la ville de Hull; à l'ouest par les limites de la ville de Hull; au nord par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale; à l'est par la prolongation du boulevard des Trembles.

ZONE 381
au sud par les terrains de la ville de Hull; à l'ouest par le prolongement du boulevard des Trembles; au nord par le prolongement du boulevard des Grives; à l'est par une ligne imaginaire à environ 350 mètres à l'est des limites de la ville de Hull.

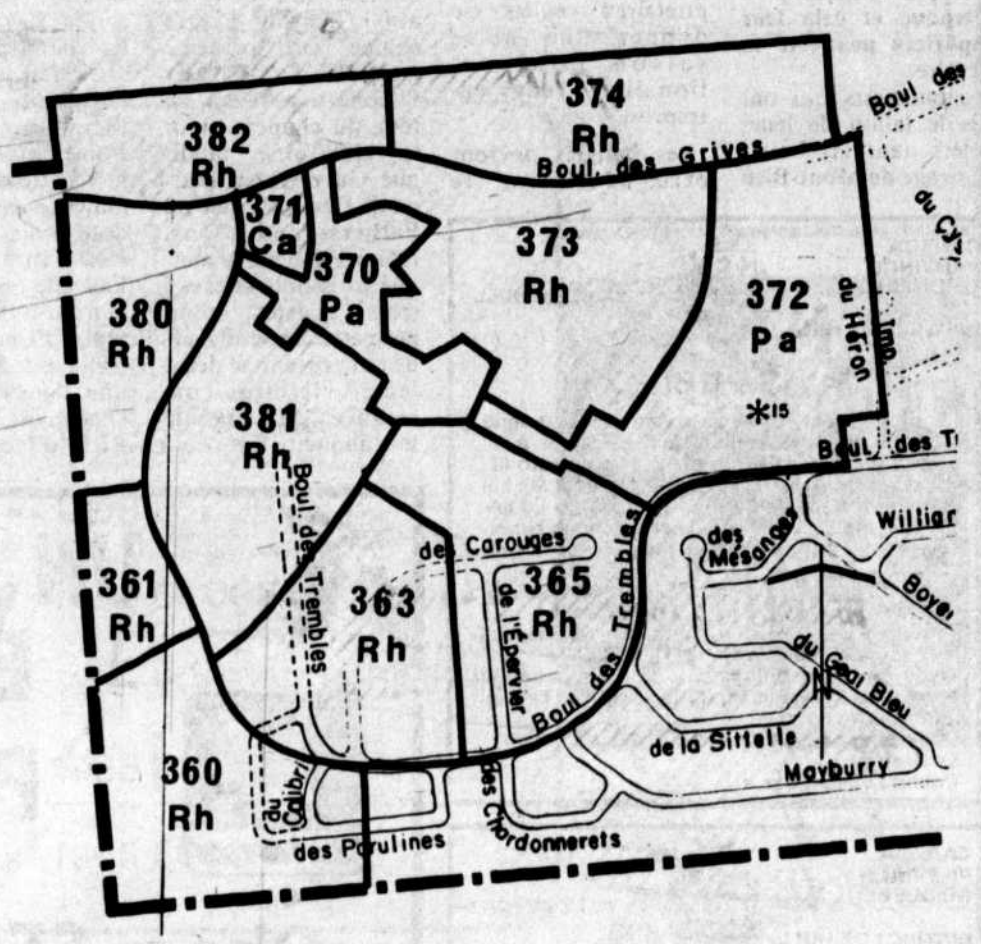
ZONE 382
au sud par la prolongation du boulevard des Grives; à l'ouest par une ligne imaginaire située à environ 150 mètres à l'est des limites de la ville de Hull; au nord par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale; à l'est par une ligne imaginaire située à environ 350 mètres à l'est des limites de la ville de Hull.

Ville de Hull — **Service d'urbanisme** — Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n° 1591 concernant les zones 360, 361, 363, 365, 370 à 374, 380 à 382

RELEVÉ		ÉCHELLE 166 — 83 — 124,5 — 249	
PRÉPARÉ	D. F.		
DESSINÉ	M.W.	DATE 87 · 07 · 30	PLAN N° 933
VÉRIFIÉ		RÉFÉRENCE	
APPROUVÉ			

Le règlement numéro 1981 a également pour objet de définir une nouvelle délimitation des zones 360, 361, 363, 365, 370, 371, 372, 373, 374, 380, 381 et 382, tel qu'illustré au plan numéro 935 ci-après:

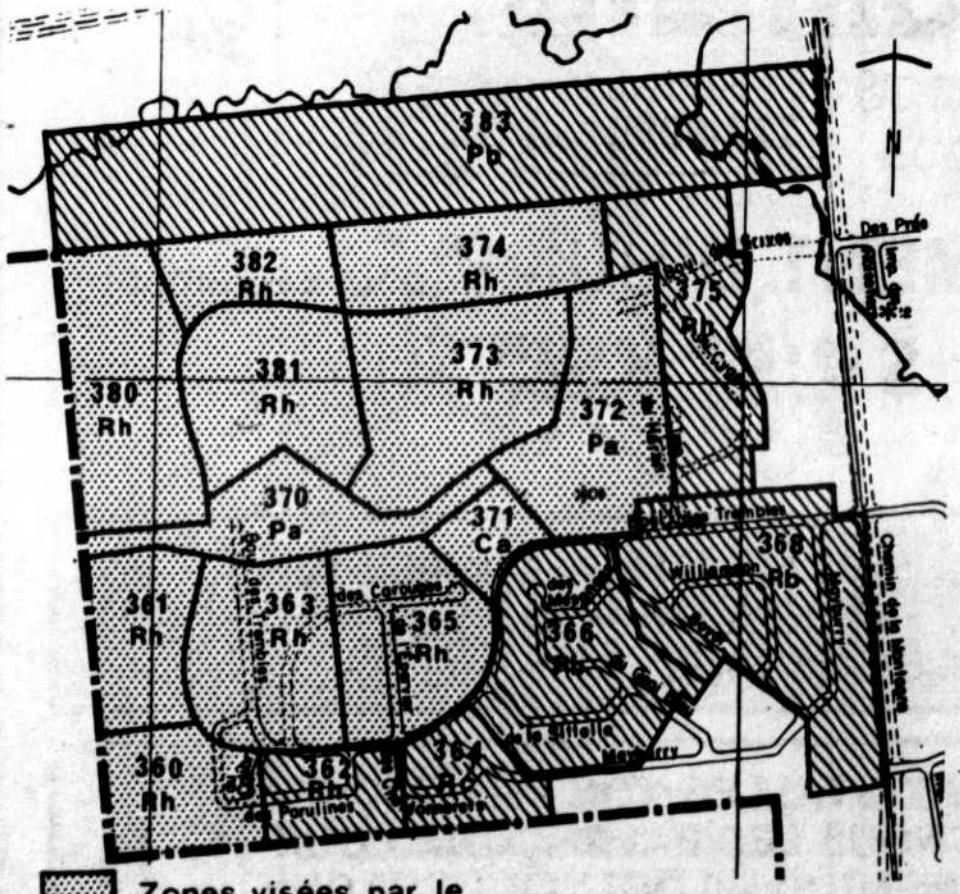


Ville de Hull — **Service d'urbanisme** — Division de l'aménagement

Zonage Proposé

(pour les zones visées au plan 933)

RELEVÉ		ÉCHELLE 166 — 0 Mètres — 249	
PRÉPARÉ	W. de L.		
DESSINÉ	M W	DATE 87 - 08 - 20	PLAN N° 935
VÉRIFIÉ		RÉFÉRENCE	
APPROUVÉ			



Zones visées par le projet d'amendement

Zones contiguës

Que les propriétaires et locataires ci-dessus visés peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes, et aux fins de laquelle procédure les propriétaires et locataires habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 les 10 et 11 novembre 1987 au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin secret est de 15, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les propriétaires et locataires habiles à voter.

Que tout propriétaire et locataire habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 11 novembre 1987.

DONNÉ À HULL, ce 28e jour d'octobre 1987.

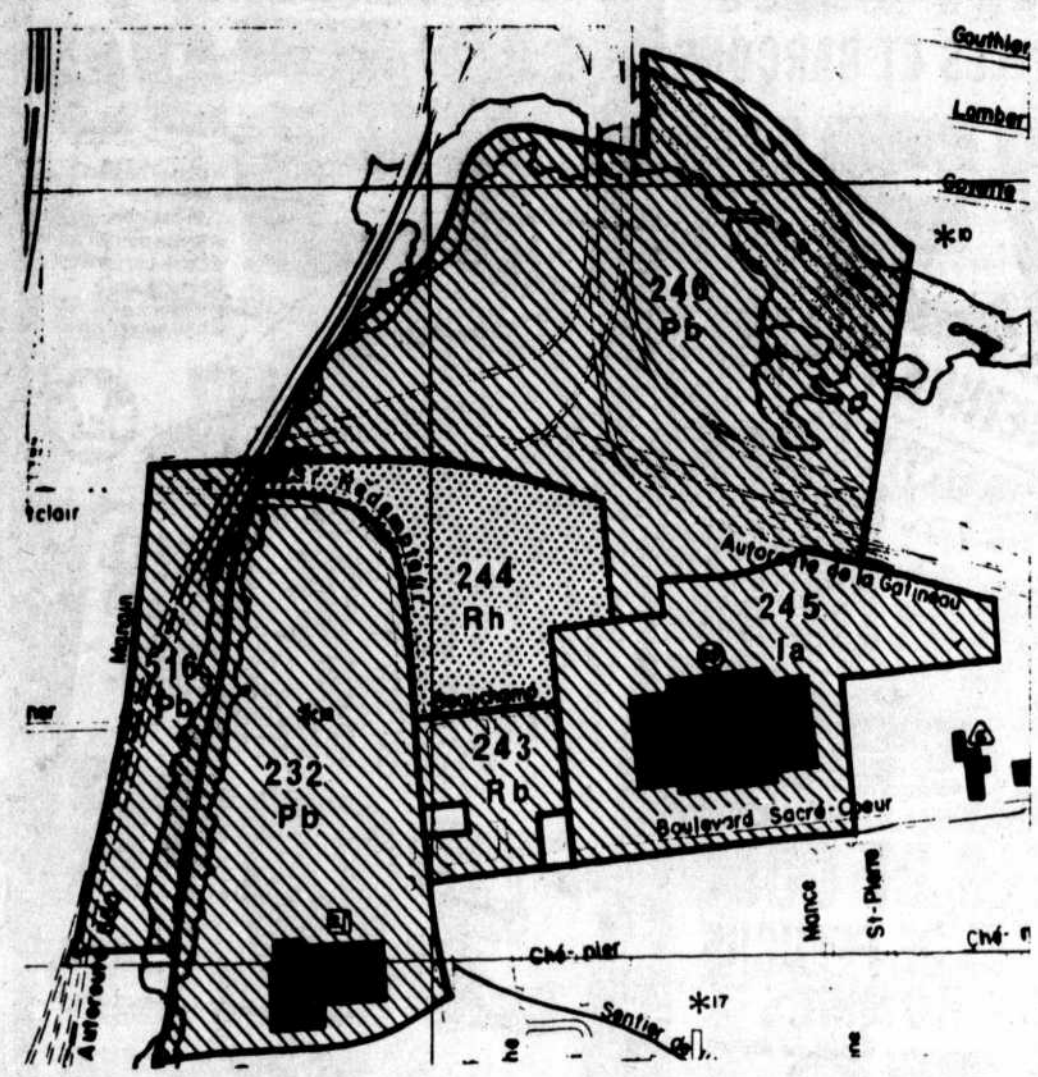
Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 6 octobre 1987 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans la zone concernée 244 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et possèdent la citoyenneté canadienne:
Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 6 octobre 1987, le règlement numéro 1980 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU REGLEMENT NUMERO 1591 RELATIVES A LA ZONE 244 AFIN DE DIMINUER LA DENSITE ET DE MODIFIER LES TYPES D'HABITATIONS AUTORISES, et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives à la zone 244 (district Frontenac) afin de diminuer la densité et modifier les types d'habitations autorisés.
Le périmètre de la zone concernée 244, tel qu'illustré au plan numéro 934 ci-après, est délimité comme suit:
ZONE 244
Au sud par la rue Beauchamp; à l'ouest par la rue Saint-Rédempteur; au nord par l'autoroute A-5; à l'est par les terrains de l'Imprimerie nationale.



Zone visée par le projet d'amendement

Zones contiguës

Ville de Hull — **Service d'urbanisme** — Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 244

RELEVÉ :		ÉCHELLE: 166 83 0 Mètres 124,5 249	
PRÉPARÉ :	D. F.		
DESSINÉ :	M.W.		
VÉRIFIÉ :		DATE 87 - 08 - 14	PLAN N°: 934
APPROUVÉ :		RÉFÉRENCE	

Que les propriétaires et locataires ci-dessus visés peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin.
Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes, et aux fins de laquelle procédure les propriétaires et locataires habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 les **10 et 11 novembre 1987** au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.
Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin est de 2, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les propriétaires et locataires habiles à voter.
Que tout propriétaire et locataire habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 11 novembre 1987.
DONNE A HULL, ce 28e jour d'octobre 1987.
Le Greffier,
pour Robert LeSage, o.m.a.

LIGUE DE HOCKEY RENAISSANCE

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
Grenadiers	5	3	1	1	7
Fusiliers	5	2	2	1	5
Cavaliers	5	1	2	2	4
Lanciers	5	1	2	2	4

MEILLEURS COMPTEURS

Noms	B	A	Pts
J.-P. Ménard (F)	5	11	16
R. St-Cyr (G)	9	6	15
J. Roy (F)	7		14
B. Duguay (F)	4	9	13

LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

CLASSEMENT

Equipes	J	G	P	N	Pts
Grande Fringale	11	9	1	1	19
M. Cadilo	10	6	3	1	13
Groupaction	10	5	3	2	12
Gréber Auto	11	5	5	1	11
Whalers	10	3	5	2	8
Chez Henri	12	0	11	1	1

COMPTEURS

Noms	J	B	A	Pts
G. Verreault GF)	11	15	13	28
M. Perrier (Gr	9	15	8	23
J. Lévesque (GF)	9	11	12	23
M. Lafontaine (GF)	11	9	13	22
R. Coutu (GF)	11	10	11	21
R. Giroux (C)	9	9	10	19
S. Gratton (W)	10	9	9	18
A. Roy (GF)	11	3	15	18
R. Trudel (C)	9	9	8	17
J. Balice (Gr)	10	7	10	17

LIGUE DE HOCKEY BALLE DE HULL

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
Team Canada	8	7	0	1	15
Capitals	8	5	3	0	10
Men. Multiple	8	4	3	1	9
Valiquette	8	2	5	1	5
Nordiques	8	1	4	3	5
Sporthèque	8	2	6	0	4

MEILLEURS COMPTEURS

Noms	B	A	Pts
S. Guénette (C)	26	9	35
J. Eburne (C)	14	15	29
R. Lepage (C)	15	11	26

MEILLEUR GARDIEN

Nom	J	BA	Moy.
S. Malo (MM)	2	6	3.0
D. Ladouceur (TC)	3	15	5.0

LIGUE DE HOCKEY INTERMEDIAIRE MOLSON OUTAOUAIS

DIVISION COORS
CLASSEMENT
SECTION REGULIERE

Noms	J	V	D	N	Pts
Nissan	7	6	1	0	12
Equipes Sport	7	4	3	0	8
T.G. Inc.	8	4	4	0	8
Pete's G.	8	3	4	1	7
Le Bistro	8	1	6	1	3
Firestone	8	1	7	0	2
SECTION LEGERE					
Lacroix	9	8	0	1	17
Le Bop	9	5	2	2	12
Pizzeria	8	5	2	1	11
Bédard	8	3	4	1	7
T. Villeneuve	7	2	4	1	5
Barreau Hull	8	0	6	2	2

MEILLEURS COMPTEURS

Noms	J	B	A	Pts
Luc Blais (B)	7	13	10	23
J.-M. Larouche, (B)	8	10	13	23
M. Scott, (LS)	7	11	11	22
G. Beaulieu, (B)	8	12	9	21
S. Legault, (LS)	7	10	8	18

DIVISION MOLSON
CLASSEMENT

Noms	J	V	D	N	Pts
B. Latendresse	8	6	0	2	14
Emery Fruits	7	6	1	0	12
Terminal	8	4	3	1	9
Ruest	8	2	5	1	5
Canadiens O.	7	2	5	0	4
Patins Côté	7	0	7	0	0

MEILLEURS COMPTEURS

Noms	B	A	Pts
G. Perreault (E)	3	1	4
C. Racette (E)	1	3	4
C. Beaudoin (E)	1	3	4
M. André (TC)	1	3	4

MEILLEURS GARDIENS DE BUTS

R. Mahoney (BL)	7	20	2.9
D. Brassard	7	22	3.1
P. Roussel (HV)	7	26	3.7

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal a adopté à sa séance du 2 juin 1987 la résolution numéro 87-344 ayant pour objet de vendre à Monsieur Georges Barrette un immeuble connu et désigné comme étant les lots numéros 255-1198 et 255-1197, quartier 1 pour la somme de 3,696.00$.
L'acte notarié a été signé le 11 juin 1987 devant le notaire Raoul Gallichan et a été enregistré à la division d'enregistrement de Hull le 16 juin 1987 sous le numéro 371-320.
Toute personne intéressée peut consulter le dossier au Bureau du greffier durant les heures normales de bureau.
DONNE A HULL, ce 29ième jour d'octobre 1987.
Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

STATIONNEMENT DE NUIT PROHIBE DANS LES RUES DE LA VILLE DE HULL

Le Service de la police de la ville de Hull désire rappeler aux automobilistes la teneur des règlements 704, article 11.20 et 1255, article 1:
REGLEMENT 704, ARTICLE 11.20:
Durant la période du 15 novembre au 1er avril de chaque année, afin de permettre le déblaiement et l'enlèvement de la neige, aucun véhicule ne devra stationner sur les rues et ruelles de la Ville entre 3h00 a.m. et 7h00 a.m. dans toutes les limites de la Ville.
Il est également défendu de stationner sur la rue lorsque l'on procède à l'enlèvement de la neige.
La Ville est autorisée à faire remorquer le véhicule de tout propriétaire contrevenant au présent règlement et ce dernier sera tenu de payer les frais de remorquage.
REGLEMENT 1255, ARTICLE 1:
Il est défendu de jeter, répandre et/ou pousser sur les trottoirs, rues, ruelles ou terrains publics de la neige provenant d'une propriété privée.
Le Service de la police espère obtenir, sans autre avis, la coopération des citoyens.
Service de la police
290, boulevard St-Joseph,
Hull, Qc

EN PLEIN AIR... FAITES-LE DONC, POUR VOIR!
PARTICIPACTION

78-0880
778-0880
SERVICE DE LIVRAISON
le cog rôti
ET PLUS
255 ST-JOSEPH HULL

Chez Tante Marie

TM

HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun. mar. merc.
9h30 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu. ven. 9h30 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU
Lun. mar. merc.
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu. ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

VENTE de CHAUSSURES D'HIVER

BOTTES ÉLÉGANTES POUR DAMES

$29.99

- Vaste choix de styles mode
- Talons plats ou moyens
- Tiges hautes ou basses en cuir
- Pointures 5-10 (Semblables à l'illustration)

FAIT AU CANADA

BOTTES D'HIVER POUR FILLES ET GARÇONS

$13.99

FERMETURE VELCRO

LUNARS

- Botte style Lunar à tige de nylon
- Plusieurs styles
- Couleurs variées
- Pointures 8-3 et 1-4

FAIT AU CANADA

BOTTES WEATHER GUARD POUR DAMES

$15.99

- Bottes basses doublées de peluche
- Styles dernier cri
- Couleurs variées
- Semblables à l'illustration
- Pointures 5-10

FAIT AU CANADA

BOTTES DE CUIR À DOUBLURE CHAUDE POUR DAMES

$39.99

- Talons bas
- Hauteur moyenne
- Marques North Star, Inouik, Cougar
- Pointures et couleurs variées
- Pointures 5-10

FAIT AU CANADA

BOTTES DE CUIR DOUBLÉES DE PELUCHE POUR HOMMES

$25

- Assortiment fantastique
- Glissière au côté
- Couleurs variées
- Plusieurs styles
- Pointures 6-11 (Semblables à l'illustration)

FAIT AU CANADA

BOTTES TRAIL-MASTER POUR HOMMES

$17.44

- Tiges de nylon à sangle Velcro
- Pointures 7-12
- Chaude doublure de peluche

FAIT AU CANADA

BOTTES À POINTE RIGIDE BUSH PACK POUR HOMMES

$29.99

- Doublure de feutre
- Tige de cuir
- Bas imperméables
- Piqûres doubles
- Fabriquées au Canada
- Pointures 7-12

FAIT AU CANADA

La vente se termine le samedi 15 novembre 1987

55 boul. Gréber, GATINEAU

200 boul. St-Joseph HULL

VISA

MasterCard

Chez Tante Marie

TM

HEURES D'AFFAIRES

HULL
Lun. mar., merc.,
9h30 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h30 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU
Lun. mar., merc.,
9h00 a.m. à 6h00 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

PANTALONS CORDUROY POUR DAMES

$13.66

- Première qualité
- Choix de couleurs vives
- Style moderne
- Grandeurs 7 à 13

1/2 Prix

FIL A TRICOT "CAPRI CORN"

99¢

- 50% acrylique/ 50% coton
- 100 grammes
- Couleurs assorties

NON TEL QU'ILLUSTRE

MANTEAUX DE SKI POUR HOMMES

$25.99

- 4 poches
- Fermeture éclair en avant
- Dernière mode
- Grandeurs P.M.L.XL.

NON TEL QU'ILLUSTRE

WOW

SNACK IN A CUP "GATUZO"

69¢

- 85 gr.

ENSEMBLE DE SKI DEUX PIECES POUR GARÇONS ET FILLES

$35

- Fabriqué au Canada
- 100% nylon
- Styles et couleurs assortis
- Grandeurs 7 à 16

ENSEMBLE DE JOGGING POUR HOMMES

$12.44

- Plusieurs styles et couleurs
- Couleurs unies ou deux tons
- Première qualité
- Grandeurs P.M.L.XL.

LAVETTES A VAISSELLE

75¢

- Carreaux assortis
- Paquet de 2
- 100% coton

PANTALONS VERTS A DOUBLURE EPAISSE POUR HOMMES

$29.99

- Grandeurs 32 - 44
- Idéal pour travail ou la chasse
- Matériel extérieur 50% coton / 50% polyester

AVEC CE COUPON

SAVON A VAISSELLE DOVE

89¢

500 mL

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 novembre 1987

SUPER COUPON — **SAMEDI SEULEMENT**

SACS A ORDURES VERTS

39¢

- Paquet de 10

Limite de 1 coupon par client. Valide samedi le 7 novembre seulement

CHANDAILS "PULL" POUR HOMMES

$8.99

- S.M.L.XL.
- 100% acrylique
- Couleurs à la mode
- Première qualité

AVEC CE COUPON

DEODORANT AEROSOL SOFT'N DRI

200 mL — **$2.49**

- Parfums variés

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 novembre 1987

AVEC CE COUPON

RASOIRS JETABLES GOOD NEWS

73¢

Pqt de 4

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 novembre 1987

AVEC CE COUPON

SHAMPOING ou CONDITIONNEUR CLAIROL

$1.99

450 mL

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 7 novembre 1987

La vente se termine samedi le 7 novembre 1987

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau

367 Principale Lachute

VISA MasterCard

R. LAVOIE, président-directeur général

PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

1- Notre service ne se compare pas
2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
3- Notre qualité est exceptionnelle

• *GRAND STATIONNEMENT GRATUIT*

771-5841

• A TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS HULL-AYLMER-GATINEAU-OTTAWA

LE VRAI TEMPS DE RENOVATION CHEZ PILON

BOIS FRANC À PLANCHER
CHÊNE #1

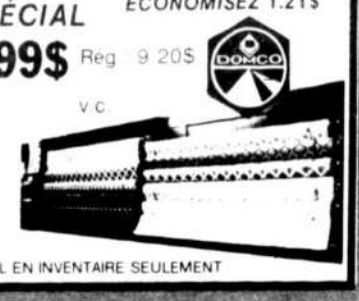
3 4" x 2 1 4" x 8'0"
couvre 19 pieds au paquet

54.95$

COUVRE-PLANCHER "REGAL"

SPÉCIAL *ÉCONOMISEZ 1.21$*

**7.99$** Reg. 9.20$ v.c.



MATERIEL EN INVENTAIRE SEULEMENT

BARREAUX DE SÉCURITÉ ANTIVOL

Protégez vos biens

À PARTIR DE

8 modèles en magasin
24" No. 501

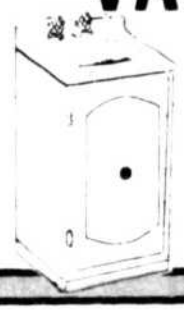
36.00$

TAPIS VIVA VILLA

DOMCO
Rég.: 19.95 $
ÉCONOMISEZ 5.00 $ la verge

14.95$ la verge

VANITÉ



20" x 16"

137.20$

Couleur blanc
Accessoires inclus

COMPTANT ET EMPORTER

TOILETTE INSULÉE

SPÉCIAL

96.00$

INSULÉE BLANC seulement
Non telle qu'illustré

PLANCHE DE FINITION
NORDIK ÉPICÉA NOUEUX

7.88$ le pqt.

Rég.: 8.49$
ÉCONOMISEZ
11/32" x 3 1/2"x8'
Couvre 13 1/2 pieds par parquet
Joint en V

RABAIS DE 45%

Du prix de liste du manufacturier

SUR FENÊTRES À BATTANTS, AUVENTS, COLISSANTES, ETC.

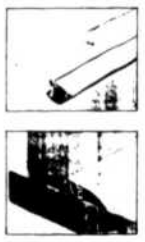
SYSTÈME DE CHAUFFAGE À L'AIR CHAUD

INVENTAIRE COMPLET

COUPE-FROID

climaloc

Seuil de porte
3'-0"
No 10190



3.28$

CHAUFFERETTE
Micromar 2000

- Confort • Sécurité
- Économie • Portative
- Plus petite qu'un cube de 6"
- Se branche sur 110 volts
- Garantie 5 ans

De la chaleur où et quand vous en voulez

179.95$

PEINTURE C.I.L.

4 litres
Rég.: 26.99$
ÉCONOMISEZ 2.50$

SPÉCIAL

24.49$

PORTES ALUMINIUM

AluminArt

PORTE RIVA
Blanc ou brun
1 1 2 x 34 x 80
1 1 2 x 34 x 82
159.88$

MODÈLE TRI-LITE
Blanc ou brun
1 1 2 x 32 x 80
1 1 2 x 34 x 82
188.88$

Calfeutrage MONO

Scellant extérieur
Acrylique blanc

3.88$

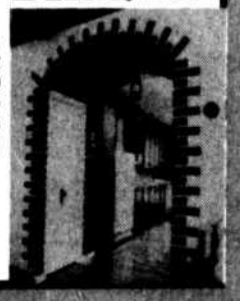
300 ml

DÉCOR-BRIQUE

Boîte couvre 4' carré
Box covers 4 sq. feet

#680	#980
#780	#750
#580	#650
#480	#556
#1180	

Vaste choix en inventaire



Olympic **FOYER**

CIRCULATEUR DE CHALEUR
par Selkirk

Avec portes de verre pliantes, contour de laiton, porte-bûches de fonte, ventilateur à éventails jumelés

Disponibles

Ensemble d'air frais **45.30$** extra
Raccord de cheminée **11.75$** extra

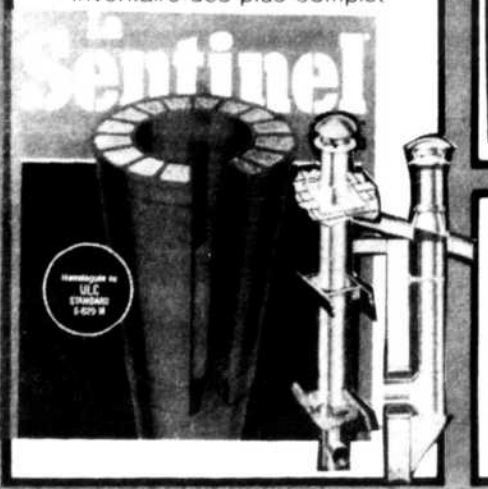
Prix sugg. mfg. **1224.00$**

SPÉCIAL PILON

899.00$

CHEMINÉES
SELKIRK METALBESTOS

Cheminées Sentinel
Inventaire des plus complet



ENSEMBLE DE CONTRE FENÊTRE

climaloc

4.15$

Couvre fenêtre de 3'x5'
Comprend: pellicule 42" x 64"
Ruban 1/2" x 18'

ROCAILLE

(FIELD STONE)

4'0" x 8'0"
Panneaux à motifs en relief
Rég.: 24.95 $

19.95$

Économisez 5.00 $

Brun Sudbury coordonné

PREMDOR QUALITÉ #1

VASTE CHOIX DE PORTES EXTÉRIEURES EN CÈDRE TEL QUE DUTCHMAN ET BUCKINGHAM

PREMIUM

VENEZ LES VOIR

Profitez de notre inventaire